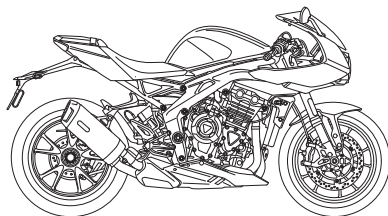
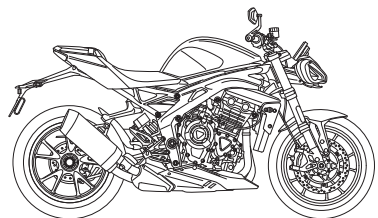


# РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ



## Speed Triple 1200 RR / Speed Triple 1200 RS



Этот документ включает информацию по моделям мотоциклов Speed Triple 1200 RR и Speed Triple 1200 RS бренда Triumph. Всегда храните настоящее руководство пользователя рядом с мотоциклом и обращайтесь к нему при необходимости.

Информация, содержащаяся в этом издании, основана на самых последних данных, доступных на момент направления документа в печать. Triumph оставляет за собой право вносить изменения в любое время без предварительного уведомления или соглашения.

Запрещено воспроизводить данное руководство полностью или частично без письменного разрешения Triumph Motorcycles Limited.

© Copyright 11.2021 Triumph Motorcycles Limited, Hinckley, Leicestershire, Англия.

Номенклатурный номер публикации: 3850074-EN , выпуск 1

# СОДЕРЖАНИЕ

Настоящее руководство содержит несколько разделов. Представленное ниже содержание поможет вам определить начало каждого основного раздела, где приводится более подробное содержание, с помощью которого можно найти конкретный интересующий вас предмет.

- 03** ПРЕДИСЛОВИЕ
- 06** ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ
- 16** ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЕ МАРКИРОВКИ
- 18** ОБОЗНАЧЕНИЕ ДЕТАЛЕЙ
- 20** ОБОЗНАЧЕНИЕ ДЕТАЛЕЙ, ВИД СО СТОРОНЫ ВОДИТЕЛЯ
- 21** СЕРИЙНЫЙ НОМЕР
- 22** ОСНОВНЫЕ СВЕДЕНИЯ
- 96** УПРАВЛЕНИЕ МОТОЦИКЛОМ
- 114** ПРИНАДЛЕЖНОСТИ, НАГРУЗКА И ПАССАЖИРЫ
- 120** ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ
- 190** ЧИСТКА И ХРАНЕНИЕ
- 204** ГАРАНТИЯ
- 216** СПЕЦИФИКАЦИИ
- 222** АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ
- 226** ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

## Предупреждения, предостережения и примечания

В настоящем руководстве пользователя особо важная информация представлена в следующем виде:



### Внимание

Данный предупреждающий символ обозначает специальные инструкции или процедуры, нарушение которых может привести к травмам или гибели людей.



### Осторожно

Данный предостерегающий символ обозначает специальные инструкции или процедуры, нарушение которых может привести к повреждению или разрушению оборудования.

### Примечание

Данный символ примечания обозначает сведения, представляющие особый интерес с точки зрения обеспечения более эффективной и удобной эксплуатации.

## ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЕ МАРКИРОВКИ



На определенных деталях мотоцикла можно увидеть приведенный выше символ. Знак **ОСТОРОЖНО** означает: **СМ. РУКОВОДСТВО**», и за ним последует иллюстрированное описание соответствующего вопроса.

Не пытайтесь управлять мотоциклом или выполнять какие-либо регулировки, не сверившись с соответствующими инструкциями, содержащимися в данном руководстве.

Расположение этикеток с данным символом указано в разделе «Расположение предупреждающих этикеток» настоящего руководства пользователя. Там, где необходимо, этот символ также будет приведен на страницах, содержащих соответствующую информацию.

## Техническое обслуживание

Для обеспечения продолжительной, безопасной и безотказной работы вашего мотоцикла его техническое обслуживание должно выполняться только уполномоченным дилером Triumph.

Только авторизованный дилер Triumph обладает необходимыми знаниями, оборудованием и навыками для правильного обслуживания вашего мотоцикла Triumph.

Чтобы найти ближайшего авторизованного дилера Triumph, посетите веб-сайт Triumph по адресу [www.triumph.co.uk](http://www.triumph.co.uk) или позвоните авторизованному дистрибьютору в вашей стране. Адрес последнего приведен в сервисной книжке, прилагаемой к настоящему руководству.

# ПРЕДИСЛОВИЕ

## Система шумоглушения

Вмешательство в конструкцию системы шумоглушения запрещено.

Владелец мотоцикла должен знать, что законодательство может налагать запрет на выполнение следующих действий:

1. Демонтаж или выведение из строя каким-либо лицом в целях, отличных от технического обслуживания, ремонта или замены, любого устройства или элемента конструкции, установленного на новом транспортном средстве для глушения шума перед продажей или доставкой конечному пользователю или во время эксплуатации.
2. Использование мотоцикла после демонтажа или отключения такого устройства или элемента конструкции любым лицом.

Некоторые из таких действий по вмешательству в конструкцию перечислены ниже:

- ▼ Демонтаж или проделывание отверстий в глушителе, перегородках, коллекторных трубах и прочих деталях, входящих в выхлопную систему.
- ▼ Демонтаж или образование отверстий в деталях системы впуска.
- ▼ Отсутствие надлежащего технического обслуживания.
- ▼ Замена любых подвижных деталей мотоцикла или компонентов выхлопной системы и системы впуска деталями, не рекомендованными производителем.

## РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ



### Внимание

Настоящее руководство пользователя и все остальные инструкции, входящие в комплект поставки мотоцикла, являются неотъемлемыми частями изделия и должны находиться при нем даже в случае последующей перепродажи.

Перед началом эксплуатации всем водителям необходимо прочитать настоящее руководство пользователя для подробного ознакомления с правилами пользования органами управления мотоцикла, их функциями, возможностями и ограничениями.

Не допускается передавать управление мотоциклом другим лицам, не знакомым с органами управления мотоциклом, его функциями, возможностями и ограничениями, так как это может привести к аварии.

Благодарим вас за выбор мотоцикла Triumph. Этот мотоцикл Triumph создан с использованием проверенных методов инженерной практики, продолжительных испытаний и с постоянным стремлением к обеспечению высочайшей надежности, безопасности и эффективности.

Перед началом эксплуатации прочитайте настоящее руководство для подробного ознакомления с надлежащим использованием элементов управления вашего мотоцикла, его функциями, возможностями и ограничениями.

Настоящее руководство содержит советы по безопасному вождению, но не способно изложить все методы и навыки, необходимые для обеспечения безопасной езды.

Triumph настоятельно рекомендует всем водителям пройти необходимое обучение для гарантии безопасной эксплуатации данного мотоцикла.

Настоящее руководство доступно у вашего местного дилера и выпускается на следующих языках:

- ▼ Русский
- ▼ Американском английском
- ▼ Арабском
- ▼ Китайском
- ▼ Нидерландский
- ▼ Французский
- ▼ Немецкий
- ▼ Italian
- ▼ Японском
- ▼ Португальском
- ▼ Spanish
- ▼ Шведский
- ▼ Тайском
- ▼ Финском (доступно онлайн на [www.triumphmotorcycles.com](http://www.triumphmotorcycles.com)).

Языки, на которых доступно настоящее руководство пользователя, зависят от конкретной модели мотоцикла и от страны.

## Обращайтесь в Triumph

Наши взаимоотношения с вами не заканчиваются с приобретением мотоцикла Triumph. Ваши отзывы о покупке и опыте владения мотоциклом представляют для нас большое значение с точки зрения совершенствования наших продуктов и услуг.

Просим вас сообщить авторизованному дилеру Triumph свой адрес электронной почты и зарегистрировать его у нас. После этого на ваш адрес электронной почты будет направлена онлайн-анкета для оценки степени удовлетворенности качеством обслуживания, в которой вы можете сообщить нам соответствующую информацию.

Ваша команда Triumph.

## Мотоцикл

 **Внимание**

Мотоцикл предназначен исключительно для поездок по дорогам. Данный мотоцикл не предназначен для езды по бездорожью.

Езда по бездорожью может стать причиной потери контроля над мотоциклом, что может привести к травмам или гибели людей.

 **Внимание**

Данный мотоцикл не предназначен для буксировки прицепа или оснащения коляской.

Установка коляски и (или) прицепа может привести к потере управления и несчастному случаю.

 **Внимание**

Этот мотоцикл оснащен каталитическим нейтрализатором, расположенным под двигателем, который вместе с системой выхлопа достигает очень высокой температуры во время работы двигателя.

Горючие материалы, такие как трава, сено/солома, листья, одежда, багаж и т.д. могут загореться при контакте с любой частью выхлопной системы и каталитическим нейтрализатором.

Следите за тем, чтобы легковоспламеняющиеся материалы не контактировали с выхлопной системой или каталитическим нейтрализатором.

 **Внимание**

Данные мотоциклы предназначены для использования в качестве двухколесного транспортного средства, способного нести только самого мотоциклиста.

Полный вес водителя, принадлежностей и грузов не должен превышать максимально допустимую нагрузку, указанную в разделе «Технические характеристики».

## Топливо и выхлопные газы

### **Внимание**

**БЕНЗИН ЧРЕЗВЫЧАЙНО ОГНЕОПАСЕН:**

Всегда выключайте двигатель при заправке топливом.

Запрещается доливать топливо или открывать крышку топливного бака во время курения или нахождения вблизи источника открытого пламени.

Во время дозаправки не допускайте пролития бензина на двигатель, выхлопные трубы или глушители.

При проглатывании, вдыхании или попадании в глаза бензина немедленно обратитесь за медицинской помощью.

Пролитый на кожу бензин нужно немедленно смыть водой с мылом, а загрязненную бензином одежду следует немедленно снять.

В результате попадания бензина на кожу могут возникнуть ожоги и другие серьезные повреждения кожи.

### **Внимание**

Запрещается запускать или оставлять работающим двигатель в замкнутом пространстве.

Выхлопные газы ядовиты и могут за короткое время привести к потере сознания и смерти.

Эксплуатируйте мотоцикл только под открытым небом или в зоне с достаточной вентиляцией.

## Шлем и костюм



### **Внимание**

При езде на мотоцикле как водитель, так и пассажир (на моделях, разрешающих перевозку пассажира) всегда должны надевать мотоциклетный шлем, защитные очки, перчатки, сапоги, брюки (плотно прилегающие к колену и лодыжке) и куртку яркого цвета.

При езде по бездорожью (на моделях, приспособленных для этого) водитель должен иметь соответствующую экипировку, включая специальные брюки и ботинки.

Яркая экипировка улучшит видимость водителя (или пассажира) и будет заметна другим участникам дорожного движения.

Хотя полная защита невозможна, ношение правильной защитной одежды может снизить риск получения травмы при езде.

### Внимание

Шлем – один из важнейших элементов экипировки, обеспечивающий защиту от травм головы. Шлемы водителя мотоцикла и его пассажира должны быть тщательно подобраны и комфортно и надежно сидеть на голове. Яркий цвет шлема улучшит видимость мотоциклиста (или пассажира) для водителей других транспортных средств на дороге.

Открытый или полулицевой шлем обеспечит определенную защиту в случае аварии, хотя закрытый шлем защитит значительно надежнее.

Всегда надевайте защитный козырек или сертифицированные очки с боковыми стенками для лучшего обзора и защиты глаз.

### Парковка

#### Внимание

Всегда выключайте двигатель и вынимайте ключ из замка зажигания, прежде чем оставлять мотоцикл без присмотра. Извлечение ключа зажигания снижает риск использования мотоцикла без разрешения или неподготовленными лицами.

При парковке мотоцикла нужно всегда помнить о следующих рекомендациях.

- Нужно включить первую передачу, чтобы мотоцикл не скатился с подставки.

- После езды двигатель и выхлопная система будут горячими. НЕ паркуйте мотоцикл в тех местах, где его могут коснуться пешеходы, животные и (или) дети.

- Не парковать мотоцикл на мягком грунте или на крутом склоне. Парковка в таких условиях может привести к падению мотоцикла.

Для получения дополнительной информации см. раздел «Управление мотоциклом» в настоящем руководстве пользователя.



## Детали и принадлежности

### Внимание

Владельцы должны знать, что единственными подходящими частями, аксессуарами и изменениями для любого мотоцикла Triumph являются те, которые имеют официальное утверждение компанией Triumph и устанавливаются на мотоцикле официальным дилером.

В частности, чрезвычайно опасно устанавливать или заменять детали или принадлежности, установка которых требует демонтажа или внесения дополнений в электрическую или топливную системы; любая такая модификация может нарушить безопасность.

Установка любых неофициальных производителем деталей, принадлежностей или элементов дооснащения может неблагоприятно повлиять на управляемость, устойчивость или другие характеристики мотоцикла, что может привести к несчастному случаю, телесным повреждениям или летальному исходу.

Triumph не несет никакой ответственности за дефекты, вызванные установкой неоригинальных деталей, принадлежностей или переоборудованием или установкой любых одобренных деталей, принадлежностей или переоборудования неуполномоченным персоналом.

## Техобслуживание и оборудование

### Внимание

Проконсультируйтесь с вашим уполномоченным дилером Triumph в случае возникновения сомнений в правильности или безопасности функционирования данного мотоцикла Triumph.

Помните, что продолжение эксплуатации неисправного мотоцикла может усугубить неисправность и нарушить безопасность.

### Внимание

Убедитесь, что все требуемое законодательством оборудование установлено и функционирует правильно.

Снятие или изменение фонарей мотоцикла, глушителей, систем понижения токсичности выхлопа или шумоподавления может быть противозаконным.

Неправильная или недопустимая модификация может отрицательно повлиять на управляемость, устойчивость или другие характеристики мотоцикла, что может привести к несчастному случаю, ведущему к травме или смерти.

 **Внимание**

После аварии, столкновения или падения мотоцикл необходимо доставить к авторизованному дилеру Triumph для проведения диагностики и ремонта.

Авария способна вызвать повреждение мотоцикла, и, если это повреждение не устранить, существует риск повторной аварии, которая может привести к травме или смерти.

**Вождение** **Внимание**

Запрещается управлять мотоциклом будучи усталым или находясь под воздействием алкоголя или наркотиков.

Управление мотоциклом в состоянии алкогольного или наркотического опьянения является нарушением закона.

Езда в уставшем состоянии или под воздействием алкоголя или других препаратов снижает способность водителя сохранять контроль над мотоциклом и может привести к потере контроля и несчастному случаю.

 **Внимание**

Все мотоциклисты должны иметь права на управление мотоциклом.

Вождение мотоцикла без прав является нарушением закона и может привести к судебному преследованию.

Вождение мотоцикла без прохождения официального курса обучения правильной технике вождения, необходимого для получения водительского удостоверения, опасно и может привести к потере управления мотоциклом и аварии.

## Внимание

При езде всегда руководствуйтесь правилами техники безопасности и надевайте защитное снаряжение, упомянутое выше во введении.

Помните, что при аварии мотоцикл не дает такой же защиты от ударного воздействия, как автомобиль.

## Внимание

Мотоцикл Triumph должен использоваться в строгом соответствии со скоростным режимом конкретной дороги, по которой осуществляется движение.

Вождение мотоцикла на высоких скоростях представляет потенциальную опасность, поскольку необходимое время реакции на дорожную ситуацию значительно сокращается по мере увеличения скорости движения.

Всегда снижайте скорость в потенциально опасных дорожных условиях, например, при плохой погоде или интенсивном дорожном движении.

## Внимание

Постоянно контролируйте обстановку и реагируйте на изменения дорожного покрытия, интенсивности дорожного движения и направления ветра. Все двухколесные транспортные средства подвержены внешним воздействиям, которые могут стать причиной аварии. Причинами этих воздействий, помимо прочих, могут быть следующие факторы:

- Воздушная волна от проезжающих автомобилей
- Выбоины, неровности или повреждения дорожного покрытия
- Плохая погода
- Ошибка мотоциклиста.

Следует попрактиковаться в вождении мотоцикла на умеренной скорости и вдали от интенсивного движения, пока мотоциклист не освоится с управлением и эксплуатационными характеристиками. Никогда не превышайте допустимый предел скорости.

## Вибрация/Колебание

Колебание – это относительно медленное раскачивание задней части мотоцикла, тогда как вибрация – это быстрое и часто сильное биение руля. Это – связанные, но разные проблемы обеспечения устойчивости, обычно вызываемые помещением избыточного

веса в ненадлежащее место либо механическими проблемами, такими как износ или ослабление крепления подшипников, либо недостаточным давлением в шинах или их неравномерным износом.

В обоих случаях решение одно. Нужно крепко держать ручки руля, не блокируя рычаги и не пытаясь бороться с рулевым управлением. Плавно отпускать ручку газа для постепенного торможения. Не тормозить и не разгоняться, пытаясь остановить вибрацию или колебания. Иногда полезно перенести вес тела вперед, пригнувшись к топливному баку.

Copyright © 2005 Motorcycle Safety Foundation. Все права защищены. Использовано с разрешения.

## Ручки и подножки



### Внимание

Мотоциклист должен управлять мотоциклом, постоянно держа руки на руле.

Управляемость и устойчивость мотоцикла ухудшатся, если мотоциклист уберет руки с руля; это приведет к потере управления мотоциклом и несчастному случаю.



### Внимание

Во время езды водитель и пассажир (если предусмотрено сиденье для пассажира) должны держать ноги на подножках.

Пользуясь подножками, мотоциклист уменьшит риск случайного контакта с любыми частями мотоцикла, а также понизит риск получения травмы при захвате одежды.

**! Внимание**

При езде с пассажиром нужно обязательно проверить, чтобы подножки для пассажира были полностью выдвинуты.

Пассажир (пассажирка) должен обязательно пользоваться полностью выдвинутыми подножками для пассажира.

Неправильное помещение стоп в любое место на мотоцикле, кроме подножек, может привести к следующему:

- нога или одежда пассажира могут быть захвачены деталями мотоцикла
- пассажир может коснуться горячих выхлопных труб.

Неправильное помещение стоп в любое место на мотоцикле, кроме подножек, может привести к следующему:

- пассажир может получить тяжелые травмы
- устойчивость мотоцикла может быть нарушена; это может привести к аварии
- мотоцикл может получить повреждения
- может пострадать одежда.

**! Внимание**

Индикаторы угла наклона не следует воспринимать в качестве указателей рекомендуемого угла наклона, под которым мотоцикл может двигаться безопасно.

Этот угол зависит от множества различных условий, включая, помимо прочего, дорожное покрытие, состояние шин и погоду.

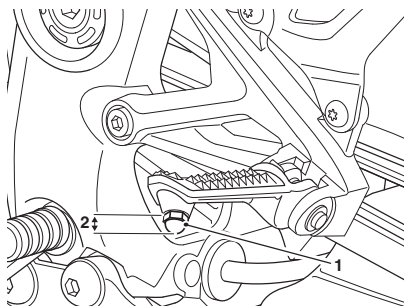
Наклон на небезопасный угол может нарушить устойчивость, привести к потере управляемости мотоцикла и несчастному случаю.

**Внимание**

Всегда производите замену индикаторов угла наклона перед тем, как они износятся до максимального предела.

Эксплуатация мотоцикла с чрезмерно изношенными индикаторами угла наклона может привести к наклону мотоцикла на опасный угол.

Наклон на небезопасный угол может нарушить устойчивость, привести к потере управляемости мотоцикла и несчастному случаю.



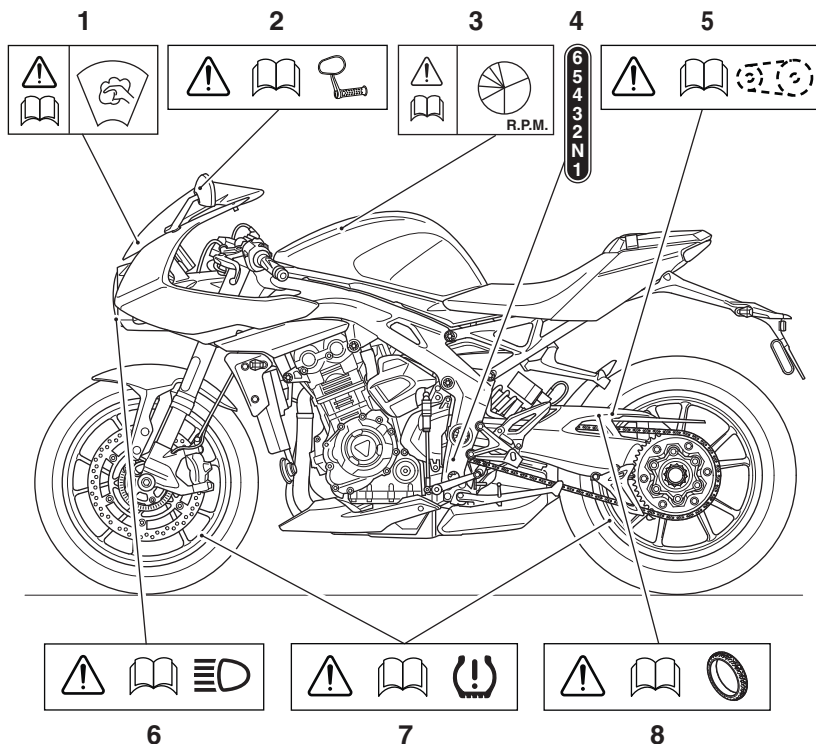
1. Индикатор угла наклона
2. предельный износ 5 мм

Данная страница намеренно оставлена пустой

# ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЕ МАРКИРОВКИ

## Расположение предупреждающих этикеток

Этикетки, приведенные на этой и последующих страницах, акцентируют ваше внимание на важной информации по безопасности, приведенной в настоящем руководстве. Прежде чем приступать к вождению, мотоциклисту необходимо убедиться в том, что все предупреждающие символы замечены и понятны. В качестве примера показана модель Speed Triple 1200 RR.



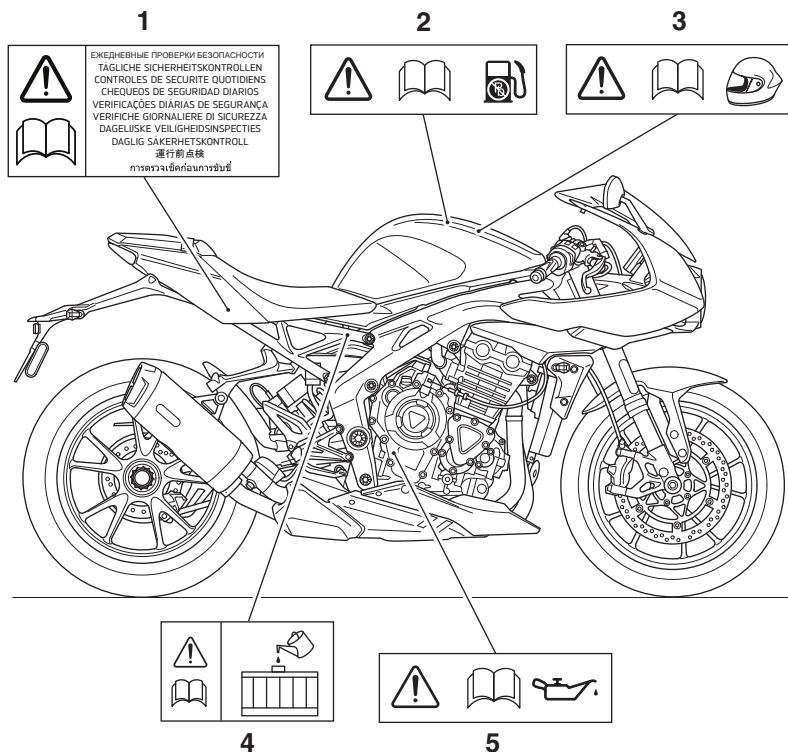
1. Ветровое стекло (если установлено)  
(стр. 93)
2. Зеркала (стр. 148)
3. Обкатка (стр. 93)
4. Передачи (стр. 100)
5. Приводная цепь (стр. 138.)
6. Фара (стр. 185)
7. СИСТЕМА КОНТРОЛЯ ДАВЛЕНИЯ В ШИНАХ  
(TPMS) (если предусмотрена)  
(стр. 80)
8. Шины (стр. 164)



## Расположение предупреждающих этикеток – продолжение

### ⚠ Осторожно

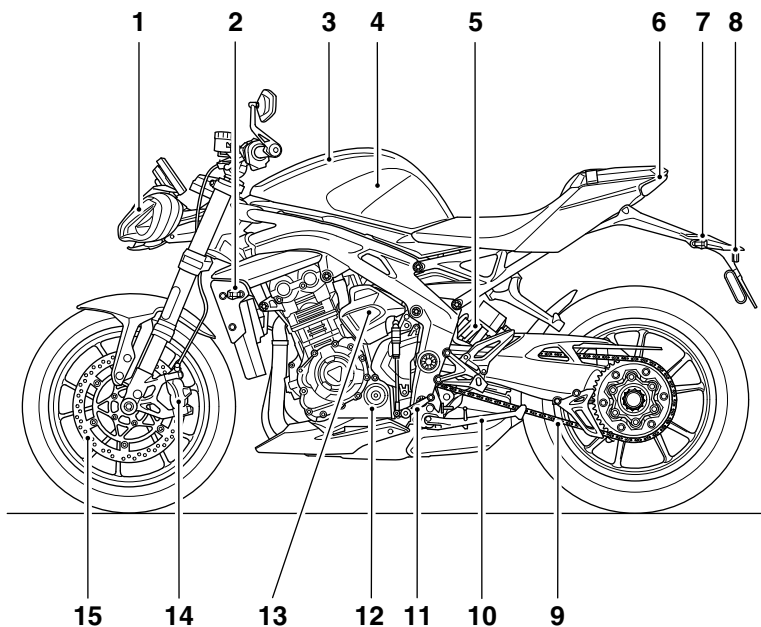
Все предупреждающие этикетки и наклейки, за исключением наклейки периода обкатки, прикреплены к корпусу мотоцикла с помощью сильного клея. В некоторых случаях этикетки устанавливаются до нанесения покровного лака. Поэтому попытки снять предупреждающие этикетки приведут к порче лакокрасочного покрытия или отделки корпуса.



1. Ежедневные проверки безопасности (стр.94)
2. Топливный насос (стр. 83)
3. Шлем (стр. 07)
4. Охлаждающая жидкость (стр. 132)
5. Моторное масло (стр. 126)

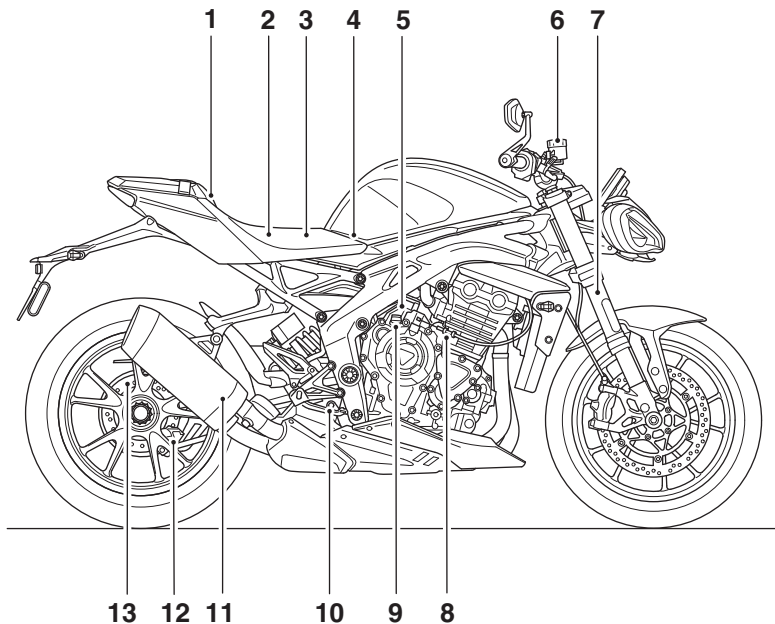
# ОБОЗНАЧЕНИЕ ДЕТАЛЕЙ

В качестве примера показана модель Speed Triple 1200 RS.



1. Фара
2. Передний индикатор
3. Крышка топливного бака
4. Топливный бак
5. Узел задней подвески
6. Задний фонарь
7. Задний индикатор
8. Подсветка номерного знака
9. Приводная цепь
10. Боковая опора
11. Педаль переключения передач
12. Масляный фильтр
13. Расширительный бачок охлаждающей жидкости (инструменты закреплены на крышке)
14. Передний тормозной суппорт
15. Передний тормозной диск

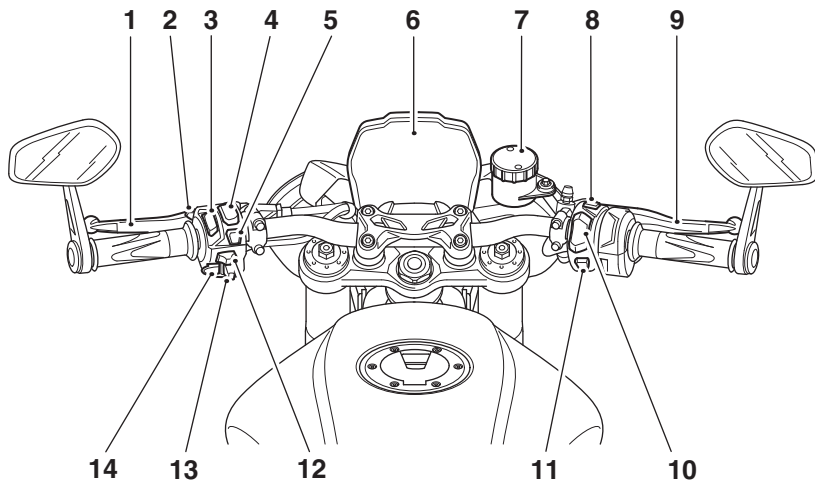
## Расположение узлов – продолжение



- 1.Заднее сиденье/фиксатор обтекателя сиденья
2. Аккумулятор (под сиденьем)
- 3.Главная и задняя коробки предохранителей (под сиденьем)
4. Передняя коробка предохранителей (под топливным баком)
5. Гнездо для дополнительного оборудования
6. Бачок тормозной жидкости переднего тормоза
7. Передняя вилка
- 8.Трос сцепления
9. Возле крышки маслозаправочной горловины
10. Педаль заднего тормоза
11. Глушитель
12. Задний тормозной суппорт
13. Задний тормозной диск

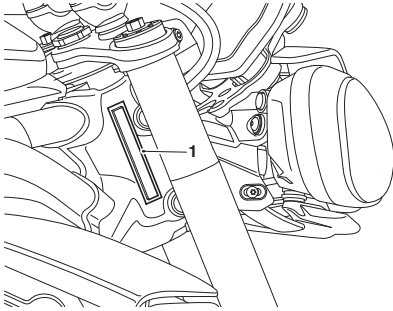
# ОБОЗНАЧЕНИЕ ДЕТАЛЕЙ, ВИД СО СТОРОНЫ ВОДИТЕЛЯ

В качестве примера показана модель Speed Triple 1200 RS.



1. Рычаг сцепления
2. Кнопка включения дальнего света на время нажатия
3. Выключатель дневных ходовых огней (DRL)
4. Кнопка настройки системы круиз-контроля
5. Кнопка выбора режима (mode)
6. Приборы
7. Бачок тормозной жидкости переднего тормоза
8. Выключатель аварийных огней
9. Рычаг переднего тормоза
10. Переключатель запуска/остановки двигателя
11. Кнопка возврата в главное меню (home)
12. Переключатель указателя поворота
13. Джойстик
14. Кнопка звукового сигнала

## Идентификационный номер транспортного средства (VIN)



### 1. Идентификационный номер транспортного средства

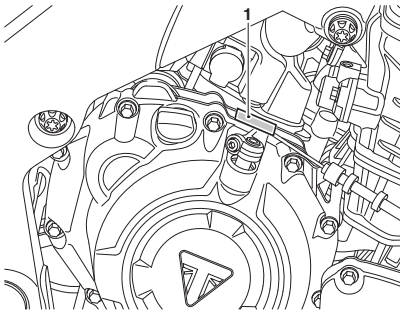
Идентификационный номер транспортного средства (VIN) выштампован на раме в зоне рулевой колонки, с правой стороны.

Запишите идентификационный номер транспортного средства в предоставленном ниже поле.

Серийный номер двигателя маркируется на картере двигателя, непосредственно над крышкой сцепления.

Запишите серийный номер двигателя в предоставленном ниже поле.

## Серийный номер двигателя



### 1. Серийный номер двигателя

# ОСНОВНЫЕ СВЕДЕНИЯ

## Содержание

Ключи.....	24
Смарт-ключ.....	24
Замена аккумулятора смарт-ключа.....	25
Система запуска двигателя без ключа.....	26
Главный выключатель зажигания (если установлен).....	27
Приборы.....	28
Схема приборной панели.....	29
Сигнальные лампы.....	30
Предупреждения и информационные сообщения.....	36
Одометр и спидометр.....	37
Тахометр [Tachometer].....	37
Индикатор уровня топлива.....	38
Датчик температуры охлаждающей жидкости.....	38
Температура окружающего воздуха.....	39
Отображение положения передачи.....	40
Навигация по дисплею.....	40
Режимы вождения.....	41
Главное меню.....	50
Переключатели на правой рулевой рукоятке.....	68
Выключатель аварийных огней.....	67
Кнопка блокировки рулевого управления.....	68
Положение ВКЛ/ВЫКЛ питания.....	68
Положение СТОП (STOP).....	68
Положение ДВИЖЕНИЕ (RUN).....	68
Положение БЫСТРЫЙ ПУСК (QUICK START).....	68
Кнопка возврата в главное меню (home).....	68
Переключатели на левой рулевой рукоятке.....	69
Кнопка настройки системы круиз-контроля.....	69
Переключатель дневных ходовых огней (DRL) (если установлен).....	69
Кнопка выбора режима (mode).....	70
Переключатель указателя поворота.....	70
Кнопка джойстика.....	70
Кнопка звукового сигнала.....	70
Кнопка дальнего света.....	71
Регуляторы рычагов тормоза и сцепления.....	72
Рычаг переднего тормоза.....	72
Рычаг сцепления.....	73
Управление дроссельной заслонкой.....	74

Круиз-контроль.....	75
Включение круиз-контроля.....	76
Регулировка скорости при круиз-контроле.....	77
Отключение круиз-контроля.....	77
Восстановление скорости круиз-контроля.....	77
Антипробуксовочная система (ТС).....	78
Настройки антипробуксовочной системы.....	79
Система контроля давления в шинах (TPMS) (если установлена).....	80
Давление в шинах.....	81
Аккумуляторы датчика давления в шинах.....	82
Серийный номер датчика давления в шинах.....	82
Замена шин.....	82
Топливо.....	83
Пробка топливного бака.....	84
Аварийный доступ.....	85
Заправка топливного бака.....	87
Сиденья.....	88
Снятие сиденья пассажира/обтекателя сиденья.....	88
Монтаж сиденья пассажира/обтекателя сиденья.....	89
Снятие сиденья водителя.....	89
Установка сиденья водителя.....	90
Боковая опора.....	91
Комплект инструментов.....	92
Ветровое стекло (если установлено).....	93
Обкатка.....	93
ЕЖЕДНЕВНЫЕ ПРОВЕРКИ БЕЗОПАСНОСТИ.....	94

## Ключи

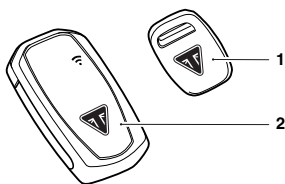
**! Осторожно**

Все ключи, поставляемые с мотоциклом, относятся к конкретному мотоциклу. Их нельзя использовать для другого мотоцикла.

Если все ключи потеряны, перепутаны или повреждены, тогда необходимо будет заменить блок управления шасси на мотоцикле.

Чтобы избежать ненужных затрат и потерь времени, убедитесь, что все запасные ключи хранятся в надежном месте.

Мотоцикл поставляется с двумя ключами: один смарт-ключ и один пассивный ключ.



1. Пассивный ключ
2. Смарт-ключ

## Смарт-ключ

**! Осторожно**

Выполняемые ключом функции, включая блокировку и разблокировку, могут быть нарушены электронными устройствами, природными источниками электрических помех и металлическими предметами.

Не следует хранить ключ и пользоваться им в следующих местах:

- Возле мачт электропередачи, радио-мачт и объектов инфраструктуры распределения мощности
- Возле устройств открывания гаражных дверей
- Рядом с картами или брелоками радиочастотной идентификации (RFID)
- Рядом с металлом, металлическими футлярами для карт и алюминиевыми предметами
- Рядом с другими электронными ключами
- В кофрах или верхних багажниках
- Возле устройств беспроводной связи, таких как сотовые телефоны, планшеты, портативные игровые системы, аудио-плееры, радио и зарядные устройства.

Если после отведения смарт-ключа от всех электронных устройств и металлических предметов он по-прежнему не работает, нужно проверить и заменить (при необходимости) батарейку смарт-ключа. Если и после этого смарт-ключ не работает, обратитесь к местному дилеру Triumph.



Смарт-ключ управляет бесключевой системой зажигания. Дополнительный интеллектуальный ключ можно приобрести у дилера Triumph. Однако для мотоцикла могут быть запрограммированы только два ключа. Это может быть комбинация интеллектуальных и стандартных ключей.

Если в смарт-ключе возникает неисправность, или аккумулятор смарт-ключа разряжен, доставьте смарт-ключ ближайшему дилеру Triumph для исправления.

По соображениям безопасности смарт-ключ следует всегда выключать после извлечения из замка мотоцикла.

## Замена аккумулятора смарт-ключа



### Внимание

В случае использования неподходящего аккумулятора существует опасность взрыва. Используйте аккумулятор только надлежащего типа и размера.



### Внимание

Батареи содержат вредные материалы. Храните батареи в недоступном для детей месте. Следите, чтобы ребенок случайно не проглотил батарею. Если такое случится, немедленно обратитесь за медицинской помощью.



### Осторожно

Не прикасайтесь к контактам аккумулятора. Беритесь только за боковые поверхности аккумулятора.

Контакт с кожей человека способен вызвать коррозию аккумулятора и сократить срок его службы.

Замена аккумулятора смарт-ключа:

- ▼ • Убедитесь, что смарт-ключ находится в пассивном режиме (красный светодиод).
- ▼ Снимите фиксатор крышки аккумуляторного отсека с помощью шестигранного ключа 1,5 мм.
- ▼ Снимите крышку батарейного отсека.
- ▼ • Извлеките батарею, приняв к сведению ориентацию ее полюсов.
- ▼ Вставьте новую 3-вольтовую литиевую батарею CR2032.
- ▼ Установите на место крышку батарейного отсека, следя за ровностью установки.
- ▼ Затяните крышку батарейного отсека с моментом 0,3 Н·м.

## Утилизация аккумулятора

Использованную батарею следует передать агенту по утилизации, который должен обеспечить защиту окружающей среды от вредных веществ, из которых изготовлена батарея.

## ОСНОВНЫЕ СВЕДЕНИЯ

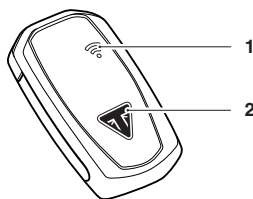
### Система запуска двигателя без ключа

Система зажигания без ключа позволяет запускать мотоцикл без использования механического ключа.

### Работа интеллектуального (смарт) ключа

Чтобы запустить мотоцикл с бесключевым зажиганием:

- ▼ Смарт-ключ должен находиться в непосредственной близости (один метр) от системного датчика. Один системный датчик установлен по правому борту мотоцикла, и еще один системный датчик установлен в его передней части. Если смарт-ключ находится вне зоны действия системного датчика, то он не будет откликаться, и зажигание без ключа не сможет быть активировано.



#### 1. Индикатор состояния

#### 2. Кнопка включения/выключения

- ▼ Нажмите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ (ON/OFF) на интеллектуальном ключе, чтобы включить ключ. Индикатор кнопки коротко мигает зеленым, показывая, что смарт-ключ включен.
- ▼ Кратковременное нажатие на кнопку ВКЛ/ВЫКЛ (ON/OFF) показывает его состояние; красный – ВЫКЛ., зеленый – ВКЛ.
- ▼ Длительное нажатие кнопки ВКЛ/ВЫКЛ (ON/OFF) изменит состояние на ВЫКЛ. или ВКЛ. после кратковременного отображения цвета первоначального состояния.

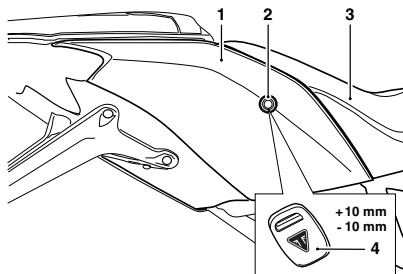
- ▼ Если аккумулятор смарт-ключа разрядился, используйте смарт-ключ в режиме работы стандартного ключа.

Более подробная информация по запуску двигателя без ключа зажигания приведена на стр.98.

## Работа пассивного ключа

Чтобы включить мотоцикл с помощью пассивного ключа (или смарт-ключа с разряженным аккумулятором):

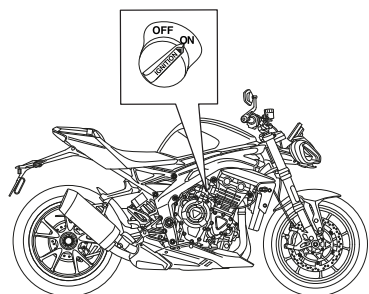
- ▼ Приложить ключ к системному датчику по правому борту мотоцикла.
- ▼ Ключ нужно держать на расстоянии +/- 10 мм от датчика системы. Следить за тем, чтобы не повредить лакокрасочное покрытие мотоцикла.



1. Правосторонняя задняя панель
2. Системный датчик
3. Сиденье водителя
4. Показан пассивный ключ

- ▼ Удерживая смарт-ключ над системным датчиком, нажмите выключатель двигателя в точке «Быстрый старт» или в точке «Питание» (см. стр.68.).

## Главный выключатель зажигания (если установлен)



### Главный выключатель зажигания

Главный выключатель зажигания установлен только на мотоциклах в Соединенных Штатах и Канаде. Главный выключатель зажигания расположен с правой стороны приборной панели.

Для управления мотоциклом с бесключевым зажиганием главный выключатель зажигания должен находиться в положении ВКЛ (ON).

Если главный выключатель зажигания находится в положении ВЫКЛ (OFF), тогда зажигание без ключа использоваться не может, и мотоцикл не может быть запущен.

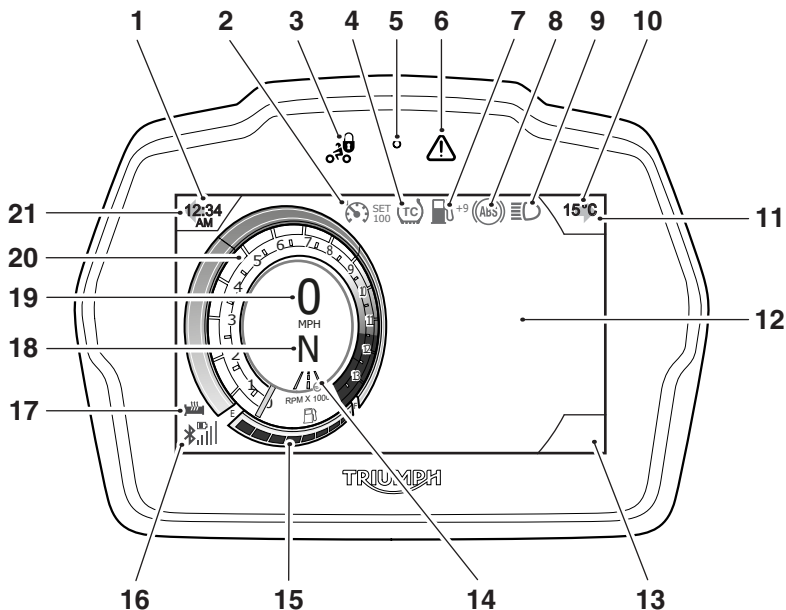
## Приборы

### Содержание

Схема приборной панели.....	29
Сигнальные лампы.....	30
Предупреждения и информационные сообщения.....	36
Одометр и спидометр.....	37
Тахометр [Tachometer].....	37
Индикатор уровня топлива.....	38
Датчик температуры охлаждающей жидкости.....	38
Температура окружающего воздуха.....	39
Отображение положения передачи.....	40
Навигация по дисплею.....	40
Режимы вождения.....	41
Главное меню.....	50

## Схема приборной панели

Приборная панель модели имеет полноцветный дисплей приборной панели на тонкопленочных транзисторах (TFT) с экраном 12,7 см. Некоторые позиции и символы могут менять свое расположение в зависимости от компоновки экрана в различных вариантах.



1. Часы
2. Индикатор круиз-контроля
3. Индикаторная лампа состояния иммобилайзера/ сигнализации (сигнализация является дополнительным оборудованием)
4. Расположение предупреждающего символа
5. Лампа датчика приборной панели
6. Предупреждающий индикатор
7. Расположение предупреждающего символа
8. Сигнальная лампа ABS
9. Предупреждающая лампа дальнего света/DRL
10. Температура окружающей среды
11. Указатель/аварийный огонь правого поворота
12. Секция меню
13. Расположение символов меню
14. Текущий режим вождения
15. Индикатор уровня топлива
16. Символы функциональности Bluetooth (если система установлена)
17. Подогреваемые рукоятки руля
18. Положение коробки передач
19. Спидометр
20. Тахометр [Tachometer]
21. Указатель/аварийный огонь левого поворота

# ОСНОВНЫЕ СВЕДЕНИЯ

## Сигнальные лампы

### Осторожно

Если загорается красная сигнальная лампа, мотоцикл необходимо немедленно остановить. Прочитайте все предупреждения и устраните неисправность.

Если загорается янтарная сигнальная лампа, в немедленной остановке мотоцикла необходимости нет. Прочитайте все предупреждения и устраните неисправность.

При включении зажигания загораются контрольные индикаторы приборной панели, которые через 1.5 секунды должны погаснуть (кроме тех, которые в штатном режиме должны оставаться включенными до запуска двигателя, как это описано на следующих страницах).

См. дополнительные предупреждения и информационные сообщения на стр.36.

## Индикатор неисправности системы управления двигателем (MIL)



Световой индикатор неисправности системы управления двигателем (MIL) загорается при включении зажигания (чтобы указать, что он работает), но не должен гореть, когда двигатель работает.

Если во время работы двигателя происходит сбой в системе управления двигателем, загорается индикатор MIL и начинает мигать символ общего предупреждения. В таких обстоятельствах система управления двигателем переключится в аварийный режим, чтобы поездка могла быть завершена, если неисправность не настолько серьезная, чтобы двигатель не работал.

### Внимание

Нужно снизить скорость и, по возможности, максимально сократить поездку с горящим индикатором MIL. Неисправность может отрицательно повлиять на работу двигателя, выбросы выхлопных газов и расход топлива.

Снижение мощности двигателя может создать опасные условия езды, ведущие к потере управления и аварии.

Как можно скорее обратитесь к авторизованному дилеру Triumph для определения причины и устранения неисправности.

## Примечание

Если индикатор MIL мигает при включенном зажигании, свяжитесь с уполномоченным дилером Triumph как можно скорее, чтобы исправить ситуацию. В этом случае двигатель не запустится.

### Сигнальная лампа низкого давления масла



Если давление масла в работающем двигателе становится опасно низким, загорается сигнальная лампа

низкого давления масла.



#### Осторожно

При срабатывании сигнальной лампы низкого давления масла немедленно остановите двигатель. Не запускайте двигатель до устранения неисправности.

Работа двигателя при низком давлении масла (когда горит сигнальная лампа) ведет к его серьезному повреждению.

#### Примечание

Сигнальная лампа низкого давления масла загорается, если зажигание включено, но двигатель не запущен.

### Индикатор иммобилайзера/сигнализации

Данный мотоцикл Triumph оснащен иммобилайзером двигателя, который включается, когда выключатель зажигания повернут в положение ВЫКЛ (OFF).

### Без установленной сигнализации


При установленном в положение ВЫКЛ (OFF) ключе зажигания индикатор иммобилайзера будет мигать в течение 24 часов, свидетельствуя о том, что иммобилайзер двигателя находится во включенном состоянии. При установке ключа зажигания в положение ВКЛ (ON) иммобилайзер и индикатор отключаются.

Если индикатор продолжает гореть, это означает, что в иммобилайзере имеется неисправность, требующая устранения. Как можно скорее обратитесь к авторизованному дилеру Triumph для определения причины и устранения неисправности.

### С установленной сигнализацией

Индикатор иммобилайзера/сигнализации загорается только тогда, когда выполняются условия, описанные в оригинальных инструкциях по дополнительной сигнализации Triumph.

### Индикатор антиблокировочной системы (ABS)

Когда зажигание включено,  мигание сигнальной лампы ABS является нормальным. Этот индикатор будет продолжать мигать после запуска двигателя и до того момента, пока мотоцикл не достигнет скорости выше 6 км/ч, тогда он погаснет.

#### Примечание

Антипробуксовочная система не работает, если есть неисправность с ABS. При этом горят сигнальные лампы системы ABS, антипробуксовочной системы и MIL.

## ОСНОВНЫЕ СВЕДЕНИЯ

Если сигнальная лампа ABS горит постоянно, это указывает на то, что функция ABS не доступна по следующим причинам:

- ▼ Система ABS была отключена водителем.
- ▼ В системе ABS имеется неисправность, которую необходимо устранить.

Если эта сигнальная лампа загорается в любое время при езде, это означает, что ABS имеет неисправность, которую необходимо проверить.

### Оптимизированная для поворотов (OCABS) (если установлена)

Лампа-индикатор предупреждения будет медленно мигать, если оптимизированная для поворотов система ABS (OCABS) выключена в режимах вождения OFF-ROAD или OFF-ROAD PRO. На дисплее прибора появятся соответствующее сообщение.

Если эта сигнальная лампа загорается в любое время при езде, это означает, что в ABS имеется неисправность, требующая проверки.



### Внимание

Если система ABS не работает, то тормозная система будет продолжать функционировать, как тормозная система без ABS. Не продолжайте поездку дольше, чем необходимо, при горящей сигнальной лампе. Как можно скорее обратитесь к авторизованному дилеру Triumph для определения причины и устранения неисправности. В такой ситуации слишком резкое торможение вызовет блокировку колес, что приведет к потере управления мотоциклом и аварии.

### Индикатор антипробуксовочной системы (ТС)



Индикаторная лампа ТС используется для указания на то, что антипробуксовочная система активна и работает для ограничения пробуксовки заднего колеса в моменты резкого ускорения или при движении по влажной или скользкой дороге.



### Внимание

Если антипробуксовочная система не работает, необходимо соблюдать осторожность при ускорении и поворотах на мокром/скользком дорожном покрытии, чтобы избежать пробуксовки заднего колеса.

Не следует продолжать поездку дольше, чем это необходимо, при горящих индикаторах неисправности системы управления двигателем (MIL) и антипробуксовочной системы. Нужно как можно скорее обратиться к авторизованному дилеру Triumph, чтобы определить причину и устранить неисправность.

Резкое ускорение и повороты в такой ситуации могут привести к пробуксовыванию заднего колеса, что вызовет потерю управления мотоциклом и аварию.

При включенной антипробуксовочной системе:

- ▼ В нормальных условиях езды индикатор ТС не горит.



▼ Данная индикаторная лампа будет быстро мигать, когда антипробуксовочная система будет работать по ограничению пробуксовки заднего колеса в моменты резкого ускорения или при движении по влажной или скользкой дороге.

При выключенной антипробуксовочной системе:

▼ Индикатор не будет гореть. Вместо этого загорается сигнальная лампа «ТС отключена».

Примечание

Антипробуксовочная система не работает, если есть неисправность с ABS. При этом горят сигнальные лампы системы ABS, антипробуксовочной системы и MIL.

## Сигнальная лампа отключения антипробуксовочной системы (ТС)



Сигнальная лампа отключения системы ТС не должна гореть кроме случаев, когда антипробуксовочная система выключена, или в ней присутствует неисправность.

Если данный предупреждающий индикатор загорается при езде, это означает, что в антипробуксовочной системе имеется неисправность, требующая проверки.

## Индикаторы поворота

Когда переключатель указателей поворота переведен влево или вправо, индикатор указателя поворота будет мигать с той же скоростью, что и указатели поворота.



## Аварийные огни

Чтобы включить или выключить аварийные огни, нажмите и отпустите выключатель аварийных огней.

Для включения аварийных огней зажигание должно быть включено.

При выключении зажигания аварийные огни будут оставаться включенными до тех пор, пока выключатель аварийных огней не будет снова выключен.

## Дальний свет



При нажатии кнопки дальнего света включается дальний свет. Каждое нажатие кнопки переключает ближний и дальний свет.

Если на мотоцикле установлены дневные ходовые огни, то у кнопки дальнего света имеется дополнительная функция.

Если переключатель DRL находится в положении включения дневных ходовых огней, то для включения дальнего света необходимо нажать и удерживать кнопку дальнего света. Дальний свет будет оставаться включенным все время, пока данная кнопка удерживается, и выключится при ее отпускании.

## ОСНОВНЫЕ СВЕДЕНИЯ

Выключатель освещения в этой модели не установлен. Задний фонарь и подсветка номерного знака включаются автоматически при переводе выключателя зажигания в положение ВКЛ (ON).

Фара будет работать, когда выключатель зажигания повернут в положение ВКЛ (ON). При нажатии кнопки стартера фара гаснет на период запуска двигателя.

### Дневные ходовые огни (DRL) (если установлены)



Когда зажигание включено, а выключатель дневных ходовых огней установлен в положение Daytime Running Lights, то загорается сигнальная лампа дневных ходовых огней.

Дневные ходовые огни и фары ближнего света управляются вручную с помощью переключателя на корпусе переключателей левой ручки руля, см. стр. 69.



### Внимание

В условиях плохого внешнего освещения не рекомендуется долго ездить с включенными дневными ходовыми огнями (DRL).

При езде с дневными ходовыми огнями после того, как стемнеет, в туннелях или иных местах с плохим внешним освещением возможно ухудшение видимости мотоциклиста или ослепление других участников дорожного движения.

Ослепление других участников дорожного движения или ухудшение видимости при недостаточной освещенности может привести к потере управления мотоциклом и аварии.

#### Примечание

**В дневное время дневные ходовые огни улучшают видимость мотоцикла для других участников дорожного движения.**

Фары ближнего света должны использоваться в любых других условиях, если только дорожные условия не позволяют использовать дальний свет фар.

### Сигнальная лампа низкого уровня топлива



Индикатор низкого уровня топлива загорается, когда в баке осталось около 3,5 литров топлива.

## Сигнальная лампа низкого давления в шинах (если установлена система TPMS)

### **Внимание**

Остановите мотоцикл, если загорится сигнальная лампа низкого давления в шинах.

Не возобновляйте движение до тех пор, пока не проверите шины и не приведете давление в них в соответствие с рекомендуемым давлением на холодных колесах.

#### Примечание

Система контроля давления в шинах (TPMS) доступна в качестве дополнительного оборудования.

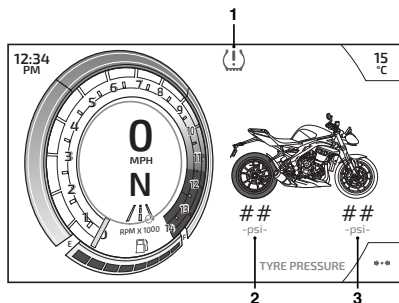


Сигнальная лампа низкого давления в шинах работает совместно с системой контроля давления в шинах см. стр. 80.

Сигнальная лампа будет гореть только тогда, когда давление в передней или задней шинах ниже рекомендованного давления. Если шина перекачана, этот индикатор не загорится.

Сигнальная лампа также будет гореть янтарным цветом при разрядке аккумулятора датчика TPMS.

Когда сигнальная лампа горит, на приборной панели автоматически появляется символ TPMS, показывающий, какая шина спушена, и давление в этой шине.



1. Сигнальная лампа низкого давления в шинах
2. Индикатор задней шины
3. Индикатор передней шины

Давление в шинах, при котором загорается индикатор, имеет температурную компенсацию до 20 °С, но у связанного с лампой цифрового индикатора такой компенсации нет, см. стр. 165. Даже если цифровой индикатор показывает штатное давление в шинах или близкое к нему, то загорание сигнальной лампочки говорит о низком давлении в шинах, и, наиболее вероятно, произошел прокол шины.



Сигнальная лампа давления в шинах также загорается для указания на низкий заряд батарейки датчика или на потерю сигнала.

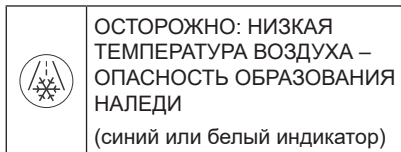
# ОСНОВНЫЕ СВЕДЕНИЯ

## Предупреждения и информационные сообщения

Возможно, что при возникновении неисправности появятся несколько предупреждающих и информационных сообщений. В таких случаях предупреждающие сообщения будут иметь приоритет над информационными, и на дисплее будет отображаться символ предупреждения. В меню информации отображается текущее количество активных предупреждающих сообщений.

При обнаружении отказа в системе мотоцикла могут появиться следующие предупреждения и информационные сообщения.

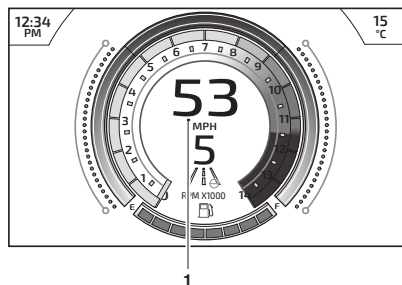
	НИЗКОЕ ДАВЛЕНИЕ МАСЛА – СМ. РУКОВОДСТВО (красный индикатор)
	ДВИГАТЕЛЬ СТАРТЕРА ВЫКЛЮЧЕН - ОБРАТИТЬСЯ К ДИЛЕРУ (красный индикатор)
	ПРОВЕРЬТЕ МОТОР (янтарный индикатор)
	СИСТЕМА АБС ВЫКЛЮЧЕНА – СМ. РУКОВОДСТВО (янтарный индикатор)
	НИЗКИЙ ЗАРЯД АККУМУЛЯТОРА – СМ. РУКОВОДСТВО (красный индикатор)
	СИГНАЛ ДАТЧИКА ПЕРЕДНЕГО/ЗАДНЕГО КОЛЕСА – СМ. РУКОВОДСТВО (красный индикатор)
	НИЗКИЙ ЗАРЯД АККУМУЛЯТОРА СИГНАЛ ДАТЧИКА ПЕРЕДНЕГО/ ЗАДНЕГО КОЛЕСА –СМ. РУКОВОДСТВО (янтарный индикатор)
	СИСТЕМА ТС ВЫКЛЮЧЕНА – СМ. СМ. РУКОВОДСТВО (янтарный индикатор)
	ПРЕВЫШЕН ПРОБЕГ ДО ТО – ОБРАТИТЬСЯ К ДИЛЕРУ (янтарный индикатор)



Дополнительную информацию по предупреждения и сообщениям см. на стр.58.

## Одометр и спидометр

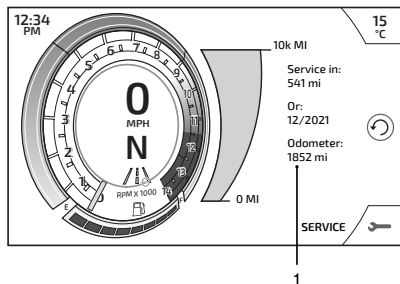
Спидометр показывает скорость движения мотоцикла.



### 1. Спидометр

Для получения доступа к дисплею спидометра длительно нажмите кнопку возврата в главное меню (Home).

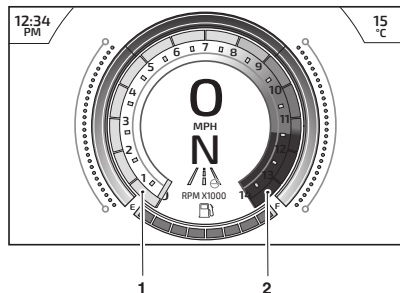
Одометр показывает общее расстояние, пройденное мотоциклом. Одометр отображается только в информационном меню "Service" (ТО).



### 1. Одометр

## Тахометр [Tachometer]

Тахометр показывает частоту вращения вала двигателя в оборотах в минуту – об/мин. В конце шкалы тахометра находится красная зона. Скорости вращения двигателя в красной зоне превышают максимальную рекомендованную частоту вращения двигателя и также превышают диапазон оптимальной эффективности.

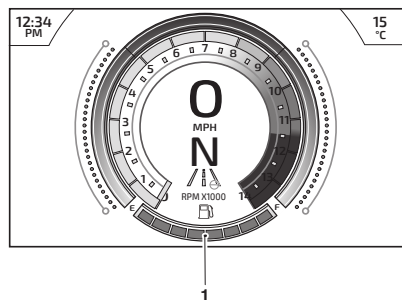


1. Скорость вращения двигателя (об/мин), отображаемая на дисплее
2. Красная зона

# ОСНОВНЫЕ СВЕДЕНИЯ

## Индикатор уровня топлива

Датчик топлива показывает количество топлива в баке от уровня "E" (пустой бак) до "F" (полный бак).



### 1. Индикатор уровня топлива

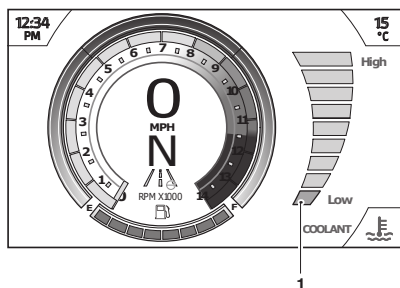
При включении зажигания отображается остаток топлива в баке в виде количества заполненных сегментов.

При полном баке все сегменты показаны заполненными. Когда бак пустой, все сегменты показаны пустыми. Другие показания указателя соответствуют промежуточным уровням топлива между полным и пустым баком.

После дозаправки информация об уровне топлива и его остатке будет обновляться только во время движения мотоцикла. В зависимости от стиля езды обновление может занимать до пяти минут. Более подробные данные по актуальному топливу см. на стр.66.

## Датчик температуры охлаждающей жидкости

Датчик температуры охлаждающей жидкости указывает температуру охлаждающей жидкости двигателя.



### 1. Датчик температуры охлаждающей жидкости

При запуске холодного двигателя индикатор температуры охлаждающей жидкости покажет пустые сегменты. По мере повышения температуры все большее число сегментов будет показано заполненными. При запуске прогретого двигателя на шкале будет отображаться соответствующее количество заполненных сегментов в зависимости от температуры двигателя.

Нормальный температурный диапазон на индикаторе охлаждающей жидкости изменяется от L [низкий] до H [высокий].

Если при работающем двигателе температура охлаждающей жидкости становится опасно высокой, в точке для появления предупреждений загорается сигнальная лампа высокой температуры охлаждающей жидкости, и также отображается предупреждение в информационном меню.

## Осторожно

При срабатывании сигнальной лампы высокой температуры охлаждающей жидкости немедленно остановите двигатель. Не запускайте двигатель до устранения неисправности.

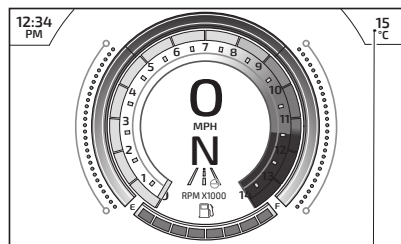
В случае работы двигателя при горящей сигнальной лампе высокой температуры охлаждающей жидкости двигатель может получить серьезные повреждения.

## Температура окружающего воздуха

Температура окружающего воздуха отображается в °C или °F.

Когда мотоцикл неподвижен, теплота двигателя может влиять на точность отображения температуры окружающего воздуха.

Как только мотоцикл начнет движение, дисплей вернется к нормальным показаниям через короткое время.



1

### 1. Температура окружающего воздуха

Для изменения температуры из °C в °F см. стр.52.

## Символ холода

### Внимание

Гололед (иногда называемый прозрачным льдом) может образовываться при температурах на несколько градусов выше нуля (0 °C (32 °F)), особенно на мостах и в затененных участках.

Всегда проявляйте особую осторожность при низкой температуре и снижайте скорость в потенциально опасных условиях вождения, таких как при плохой погоде.

Чрезмерно высокая скорость, резкое ускорение, резкое торможение или крутые повороты на скользкой дороге могут привести к потере управления мотоциклом и аварии.



Символ холода загорается, когда температура окружающего воздуха составляет 4 °C (39 °F) или

ниже.

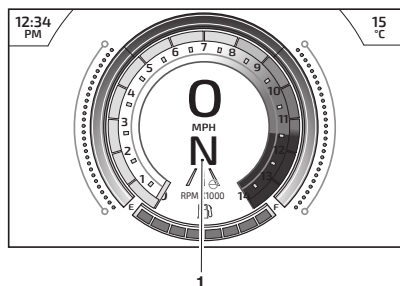
Символ холода останется подсвеченным до тех пор, пока температура не повысится до 6 °C (42 °F).

В информационном меню будет выведено соответствующее сообщение.

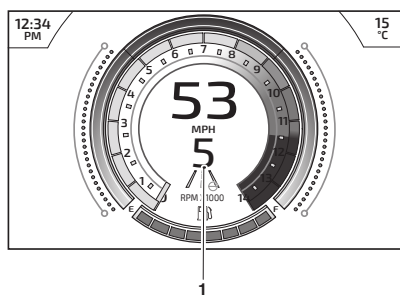
# ОСНОВНЫЕ СВЕДЕНИЯ

## Отображение положения передачи

Индикатор выбора передачи показывает, какая передача (от первой до шестой) включена. Когда трансмиссия находится в нейтральном положении (передача не выбрана), на дисплее появится N.



1. Отображение выбранной передачи (показана нейтральная передача)



1. Индикация выбранной передачи (показана пятая передача)

## Навигация по дисплею

В приведенной ниже таблице описаны значки приборов и кнопки, используемые для навигации по меню приборов, описанном в этом руководстве.

Символ	Описание и функционал
	Кнопка возврата в меню (корпус переключателей на правой рукоятке).
	Кнопка режима (корпус переключателей на левой рукоятке).
	Стрелка выбора (показан выбор правой стороны).
	Прокрутка влево/ вправо с помощью джойстика.
	Опция доступна в информационном меню – прокрутка вверх/ вниз с помощью джойстика.
	Короткое нажатие (нажать и отпустить) на центр джойстика.
	Длинное нажатие (нажать и удерживать) центр джойстика.
	Сброс текущей функции (доступен только при длительном нажатии джойстика).













## Режимы вождения

Режимы вождения позволяют регулировать параметры отклика дроссельной заслонки (MAP), антиблокировочной системы (ABS), антипробуксовочной системы (ТС) и подвески (только для Speed Triple 1200 RR) чтобы соответствовать различным дорожным условиям и предпочтениям мотоциклиста.

Режимы вождения удобно выбрать с помощью кнопки РЕЖИМ (MODE) и джойстика, расположенных на корпусе переключателя левой рукоятки, когда мотоцикл неподвижен или движется, см. стр. 42.

При изменении режима вождения (кроме модели RIDER) значок изменится, как показано ниже.

Описание	Значок по умолчанию	Пиктограммы других режимов вождения
RAIN (дождь)		
ROAD (дорога)		
SPORT (спорт)		
TRACK (на треке)		
RIDER (водитель) (ON ROAD) (на дороге)		-
RIDER (водитель) TRACK (на треке)		-

Каждый режим вождения можно регулировать. Дополнительные сведения см. стр. 46.

Доступность параметров настройки ABS, MAP и ТС зависит от моделей.

## Выбор режима

**⚠ Внимание**

Выбор режимов езды в движении возможен, если мотоцикл некоторое время движется по инерции (мотоцикл движется, двигатель работает, дроссельная заслонка закрыта, сцепление выжато, и тормоза не задействованы) в течение короткого периода времени.

Выбирать режим вождения на движущемся мотоцикле нужно только в следующих условиях:

- На низкой скорости
- На тех участках пути, где нет интенсивного движения
- На прямых и ровных участках дороги или поверхности
- В хороших дорожных и погодных условиях
- Там, где можно безопасно позволить мотоциклу ненадолго двигаться по инерции.

**ЗАПРЕЩАЕТСЯ** выбирать режим вождения на движущемся мотоцикле в следующих условиях:

- На высоких скоростях
- Во время езды в плотном потоке
- На поворотах или на извилистых дорогах или поверхностях
- На крутых уклонах дорог или поверхностей
- В плохих дорожных/ погодных условиях
- Там, где опасно позволять мотоциклу двигаться по инерции.

Несоблюдение этого важного предупреждения приведет к потере управления мотоциклом и аварии.

**⚠ Внимание**

После выбора режима вождения следует попрактиковаться в управлении мотоциклом в зоне, свободной от трафика, чтобы привыкнуть к новым настройкам.

Не передавайте свой мотоцикл другим лицам, так как они могут изменить настройку режима вождения с той, к которой вы привыкли, что приведет к потере управления мотоциклом и несчастному случаю.

**⚠ Внимание**

Если в главном меню отключена антипробуксовочная система (ТС), как описано на стр. 55, то настройки, сохраненные для всех режимов вождения, будут сброшены.

Система ТС останется отключенной независимо от выбранного режима вождения до ее следующего включения или до того, как зажигание будет выключено и снова включено.

Если антипробуксовочная система отключена, мотоцикл будет функционировать как обычно, но без контроля пробуксовки. В этой ситуации слишком быстрое ускорение на мокрых/скользких дорожных покрытиях может привести к пробуксовыванию заднего колеса, ведущему к потере управления мотоциклом и несчастному случаю.

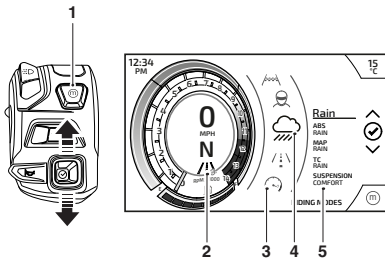
Примечание

Режим вождения по умолчанию будет установлен на ДОРОГА (ROAD) при включении зажигания, если при последнем выключении зажигания был активен режим ВОДИТЕЛЬ (RIDER) или ВОДИТЕЛЬ (RIDER), когда система ТС установлена в положение ВЫКЛ (OFF) в требуемом режиме.

Показано предупреждение об изменении режима вождения. Оно также кратковременно разрешает обратно изменить режим вождения на прежний.

В остальных случаях последний режим вождения будет сохранен в памяти и активирован при следующем включении зажигания.

Если при включенном зажигании пиктограммы режима не отображаются, установите выключатель в положение RUN.



1. Кнопка выбора режима (mode)
2. Текущий режим вождения
3. Меню режимов вождения
4. Текущий режим вождения
5. Выбранные настройки текущего режима вождения

Выбрать режим езды:

- ▼ Нажмите и отпустите кнопку РЕЖИМ (MODE) на корпусе переключателя на левой ручке, чтобы активировать меню выбора режима вождения.
- ▼ Подсвечивается значок текущего активного режима вождения.

Чтобы изменить выбранный режим езды:

- ▼ Нажимайте джойстик вниз или вверх, либо последовательно нажимайте кнопку MODE [РЕЖИМ], пока в центре меню информации режима вождения не высветится нужный режим вождения.
- ▼ Кратковременное нажатие на центр джойстика обеспечит выбор необходимого режима вождения, при этом значок в правом углу дисплея изменится.
- ▼ Выбранный режим активируется после выполнения следующих условий для переключения режимов:

**Мотоцикл неподвижен – двигатель выключен**

- ▼ Зажигание включено
- ▼ Выключатель двигателя находится в положении RUN.

**Мотоцикл неподвижен – двигатель работает**

- ▼ Выбрана нейтральная передача или выжато сцепление.

**Мотоцикл находится в движении**

В течение 30 секунд после выбора режима движения водитель одновременно должен выполнить следующее:

- ▼ Закрыть дроссельную заслонку

## ОСНОВНЫЕ СВЕДЕНИЯ

- ▼ Удостовериться в том, что тормоза не задействованы (чтобы мотоцикл мог двигаться по инерции).

Примечание

**Нельзя выбрать режим ВОДИТЕЛЬ когда мотоцикл находится в движении, если настройки системы ТС не установлены на ВЫКЛ.**

В таком случае необходимо остановить мотоцикл до переключения режима.

Если смена режима вождения не завершена, показания значка будут чередоваться между предыдущим и вновь выбранным режимом вождения до тех пор, пока смена не будет завершена или отменена.

После этого выбор режима вождения завершен, и может быть возобновлено нормальное вождение.

Данная страница намеренно оставлена пустой



Fixed (фиксированная) 2 <sup>1</sup>	○	○	○	○	○	○
Fixed (фиксированная) 3 <sup>1</sup>	○	○	○	○	○	○
<b>Ключ</b>						
● = Стандартный (заводская настройка по умолчанию)				⊘ = Вариант недоступен		
○ = Выбираемый вариант				■ = Через меню		
<sup>1</sup> = Требуется включить режим "Advanced" для подвески (см. стр. 59)						

## Настройка АБС



### Внимание

Если система ABS отключена, то тормозная система будет работать как обычная тормозная система без ABS. В такой ситуации слишком резкое торможение вызовет блокировку колес, что может привести к потере управления мотоциклом и аварии.

#### Описание настроек АБС

ROAD (дорога)	<p>Оптимальная настройка ABS для езды по дорожному покрытию.</p> <p>В этом режиме активна функция "Оптимизированная для поворотов система ABS".</p> <p>В этом режиме активна функция комбинированных тормозов.</p> <p>Функция "Anti-stoppie" включена во всех типах приложений для торможения.</p>
TRACK (на треке)	<p>Оптимальная настройка ABS для езды на треке.</p> <p>В этом режиме функция "Оптимизированная для поворотов система ABS" выключена.</p> <p>В этом режиме не активна функция комбинированных тормозов.</p> <p>Функция "Anti-stoppie" включена в приложениях для экстренного торможения.</p> <p>Функция "Anti-stoppie" выключена в приложениях для прогрессивного торможения.</p> <p>Переднее колесо – Система ABS позволяет уменьшить проскальзывание переднего колеса по сравнению с настройкой "Road" [Дорога].</p> <p>ЗАДНЕЕ КОЛЕСО - При использовании тормоза только заднего колеса система ABS функционирует по настройке "ДОРОГА" (ROAD). При одновременном использовании переднего и заднего тормозов система ABS позволит большее проскальзывание заднего колеса по сравнению с настройкой "ДОРОГА" (ROAD).</p>

# ОСНОВНЫЕ СВЕДЕНИЯ

## Настройка карты

Описание настроек карты	
ROAD (дорога)	Стандартный отклик дроссельной заслонки.
RAIN (дождь)	Пониженная чувствительность дроссельной заслонки по сравнению с настройкой ROAD. Для движения по мокрой или скользкой дороге.
SPORT (спорт)	Повышенная чувствительность дроссельной заслонки по сравнению с настройкой ROAD.

## Настройки антипробуксовочной системы

### **Внимание**

Если антипробуксовочная система отключена, мотоцикл будет функционировать как обычно, но без контроля пробуксовки.

В этой ситуации слишком быстрое ускорение на мокрых/ скользких дорожных покрытиях может привести к пробуксовыванию заднего колеса, ведущему к потере управления мотоциклом и несчастному случаю.

### Настройки антипробуксовочной системы

ROAD (дорога)	Оптимальная настройка TC для вождения по дороге.
RAIN (дождь)	Оптимальная настройка TC для вождения по скользкой дороге. Позволяет минимизировать проскальзывание заднего колеса.
SPORT (спорт)	Спорт (Sport)– допускает повышенное скольжение заднего колеса по сравнению с режимом Дорога (Road).
TRACK (на треке)	Контроль антипробуксовочной системы настроен для работы на треке. Спорт (Sport)– допускает повышенное скольжение заднего колеса по сравнению с режимом Дорога (Road).

## Настройки подвески

### Speed Triple 1200 RR Только

### **Внимание**

После выбора и/или регулировки режима подвески следует попрактиковаться в управлении мотоциклом в зоне, свободной от трафика, чтобы привыкнуть к новым настройкам.



**Внимание**

Не передавайте свой мотоцикл другим лицам, так как они могут изменить настройку подвески с той, к которой вы привыкли, что приведет к потере управления мотоциклом и несчастному случаю.

## Описания настроек подвески

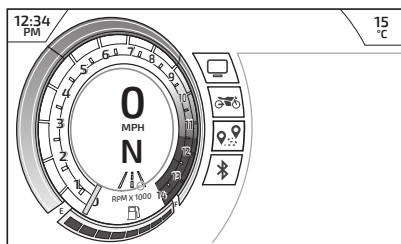
КОМФОРТ	Оптимизирована для комфорта (Адаптивная)
СТАНДАРТНАЯ	Оптимизирована для стандартного и спортивного вождения
ДИНАМИЧЕСКАЯ	Оптимизирована для трека и быстрой спортивной езды. (Адаптивная)
FIXED (Фиксированная) 3	Оптимизирована для комфорта (Фиксированная)
FIXED (Фиксированная) 2	Оптимизирована для стандартного и спортивного вождения (Фиксированная)
FIXED (Фиксированная) 1	Оптимизирована для трека и быстрой спортивной езды. (Фиксированная)

# ОСНОВНЫЕ СВЕДЕНИЯ

## Главное меню

Для доступа к главному меню:

- ▼ Нажмите кнопку ВОЗВРАТ (HOME) на корпусе переключателя правой ручки руля.
- ▼ Прокручивайте Главное меню, отклоняя джойстик вверх/вниз, пока не будет выбран требуемый символ, и не отобразится соответствующий список вариантов.

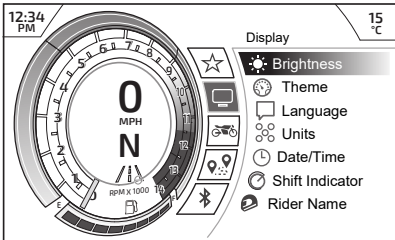


Главное меню позволяет получить доступ к следующим параметрам:

Символ	Описание
	<b>Дисплей (Display)</b> Это меню позволяет настроить параметры дисплея. Дополнительные сведения см. стр. 51.
	<b>Мотоцикл (Bike)</b> Это меню позволяет настроить различные функции мотоцикла. Дополнительные сведения см. стр. 55.
	<b>Путешествие (Journey)</b> Это меню позволяет настроить и отображать параметры Пробега 1 (Trip 1) и Пробега 2 (Trip 2). Дополнительные сведения см. стр. 62.
	<b>Bluetooth® (если установлен)</b> Данное меню разрешает конфигурировать соединение по Bluetooth®. Подробности см. в "Руководстве по подключениям мотоцикла Triumph". "Руководство по подключениям мотоцикла Triumph" также доступно на веб-сайте: <a href="https://www.triumphinstructions.com/">https://www.triumphinstructions.com/</a> Для поиска этого руководства введите номер детали 'A9820200' в строку поиска.

## Меню дисплея (Display Menu)

Меню «Настройки дисплея» позволяет настроить различные параметры экрана дисплея.

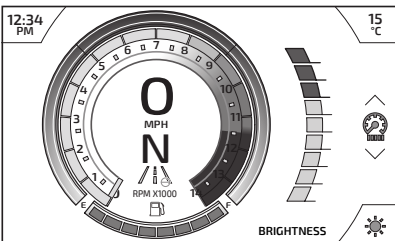


Для доступа в меню Настройка дисплея (Display Setup):

- ▼ Из MAIN MENU [ГЛАВНОЕ МЕНЮ] нажмите джойстик вниз и выберите пункт DISPLAY [НАСТРОЙКИ ДИСПЛЕЯ].
- ▼ Нажмите центральную кнопку джойстика для подтверждения.
- ▼ Выберите из списка требуемый вариант для получения соответствующей информации.

## Яркость экрана

Информационное меню "Brightness" [Яркость] позволяет регулировать яркость экрана дисплея.



Для регулировки яркости экрана:

- ▼ Нажимайте джойстик влево/ вправо для понижения/ повышения уровня яркости.
- ▼ Установив требуемый уровень яркости, переведите джойстик влево для возврата в меню "Дисплей".

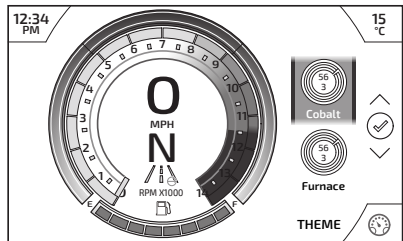
Примечание

**При ярком солнечном свете настройки на низкой яркости будут переопределены так, чтобы можно было увидеть все приборы в любое время.**

Не закрывайте датчик освещенности на экране дисплея, так как это приведет к неправильной работе экрана.

## Дисплей - Оформление

Элемент "Оформление" (Theme) в меню позволяет изменять стиль оформления дисплея.



Чтобы изменить стиль оформления дисплея:

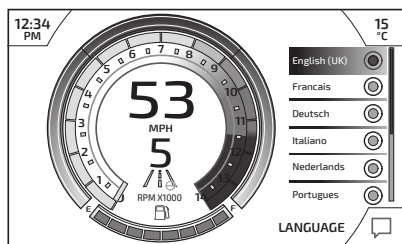
- ▼ Сдвиньте джойстик вниз или вверх, чтобы выбрать желаемый стиль.
- ▼ Нажмите центральную кнопку джойстика для подтверждения.

## ОСНОВНЫЕ СВЕДЕНИЯ

- ▼ Переводите джойстик влево/вправо, чтобы вернуться в меню дисплея.

### Дисплей - "Язык" (Language)

Меню "Language" [Язык] позволяет использовать предпочитаемый язык в качестве языка отображения дисплея приборной панели.

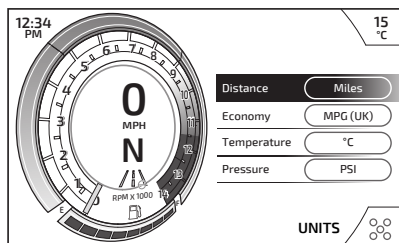


Для выбора желаемого языка отображения дисплея приборной панели:

- ▼ Пролистывайте данное меню джойстиком вверх/вниз, пока не подсветится требуемый вариант языка.
- ▼ Нажмите центральную кнопку джойстика для выбора/отмены требуемого языка.
- ▼ Переводите джойстик влево/вправо, чтобы вернуться в меню дисплея.

### Дисплей - "Единицы измерений" (Units)

Меню "Units" [Единицы] позволяет выбрать предпочтительные единицы измерений.



Чтобы изменить единицы измерений:

- ▼ Нажимайте джойстик вниз/вверх, чтобы выбрать требуемую единицу (РАССТОЯНИЕ/ ЭКОНОМАЙЗЕР, ТЕМПЕРАТУРА или ДАВЛЕНИЕ).
- ▼ Нажмите центральную кнопку джойстика для подтверждения.
- ▼ Нажимайте джойстик вниз/вверх, чтобы выбрать требуемую единицу измерения из следующих вариантов:
- ▼ Нажмите центральную кнопку джойстика для подтверждения.

- ▼ Переводите джойстик влево/вправо, чтобы вернуться в меню дисплея.

Выбор единиц измерения	
Расстояние	Мили
	КМ
Экономичность	'
	'
	Л/100 км
Температура	°C
	°F
Давление	Фнт./кв. дюйм
	бар
	КПа

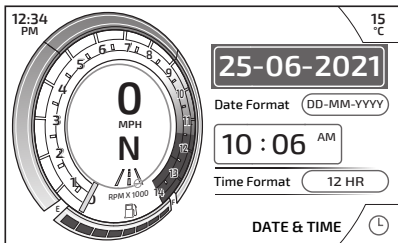
- ▼ Нажать центральную кнопку джойстика для подтверждения варианта, который необходимо изменить.
- ▼ Нажать на джойстик влево/вправо для перехода к следующему сегменту времени с целью его изменения.
- ▼ Сдвиньте джойстик вниз или вверх, чтобы выбрать желаемую цифру.
- ▼ Нажмите центральную кнопку джойстика для подтверждения.
- ▼ По этой же процедуре можно изменить все остальные варианты для даты и времени.

## Дисплей – Индикатор переключения передач

Это меню позволяет настроить индикатор переключения передач.

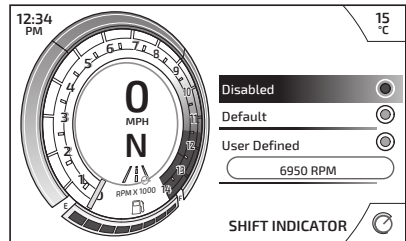
## Дисплей - "Дата и время" (Date and Time)

Данная функция позволяет настраивать дату и формат отображения даты.



Для задания даты и формата отображения даты:

- ▼ Пролистать варианты для даты и времени с помощью джойстика.



Пороговое значение частоты вращения двигателя можно переопределить или вернуть к заводским установкам, а индикатор переключения передач можно выключить. После обкатки двигателя (пробег 1,000 миль) параметр Running In (Обкатка) заменяется параметром Default (По умолчанию).

## ОСНОВНЫЕ СВЕДЕНИЯ

Чтобы сбросить индикатор переключения передач:

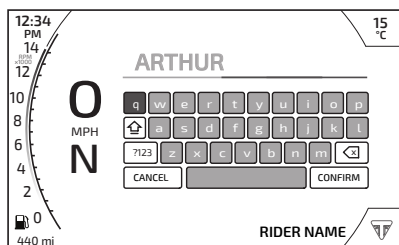
- ▼ Сдвиньте джойстик вниз или вверх для выбора опции "Выключено" (Disabled).
- ▼ Нажмите центральную кнопку джойстика для подтверждения.
- ▼ Переводите джойстик влево/вправо, чтобы вернуться в меню дисплея.

Чтобы настроить порог частоты вращения двигателя (об/мин) для индикатора переключения передач:

- ▼ Сдвиньте джойстик вниз или вверх для выбора опции "Определено пользователем" (User Defined), затем нажмите на центр джойстика для подтверждения.
- ▼ Нажмите центральную кнопку джойстика для подтверждения.
- ▼ Нажмите джойстик вверх/вниз для выбора отображаемых запрограммированных оборотов вращения.
- ▼ Нажмите центральную кнопку джойстика, чтобы подтвердить требуемый выбор.
- ▼ Переводите джойстик влево/вправо, чтобы вернуться в меню дисплея.

### Настройка дисплея – Имя водителя

Это меню позволяет ввести имя водителя в систему приборной панели, чтобы оно отображалось на экране приветствия/запуска.

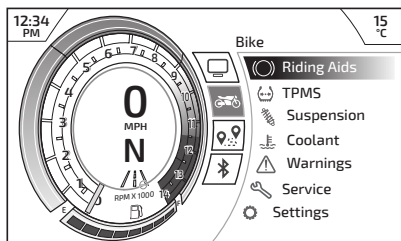


Для ввода имени водителя:

- ▼ Перемещаясь по клавиатуре с помощью джойстика, выберите первую букву имени водителя.
- ▼ Нажмите кнопку джойстика для подтверждения. Буква появляется в верхней части дисплея.
- ▼ Повторяйте процедуру, пока не будет введено полное имя водителя. Вы можете ввести не более 13 символов.
- ▼ Если выбрать «?123», появляется новый набор букв и цифр.
- ▼ Выберите **ПОДТВЕРДИТЬ (CONFIRM)** и нажмите кнопку джойстика для подтверждения имени водителя.
- ▼ Имя водителя появится на экране приветствия.
- ▼ Выбрать **ОТМЕНИТЬ (CANCEL)** для возврата в меню "Дисплей" без выполнения изменений.

## Меню "Мотоцикл" (Bike)

Меню «Настройки мотоцикла» позволяет настроить различные функции мотоцикла.



Для доступа в меню Настройка мотоцикла (Bike Setup):

- ▼ Из главного меню нажмите джойстик вниз и выберите **НАСТРОЙКИ МОТОЦИКЛА (BIKE SET UP)**.
- ▼ Нажмите центральную кнопку джойстика для подтверждения.
- ▼ Выберите из списка требуемый вариант для получения соответствующей информации.

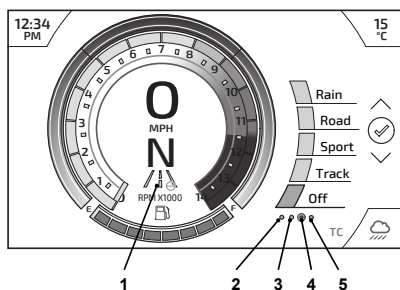
Доступны следующие варианты:

- ▼ "Помощь в вождении" (Riding Aids)
- ▼ Система давления в шинах (если система установлена)
- ▼ Подвески (только для Speed Triple 1200 RR)
- ▼ Охлаждающая жидкость
- ▼ Предупреждения
- ▼ Зазор для обслуживания
- ▼ Настройки.

## "Помощь в вождении" (Riding Aids)

Меню "Помощь в вождении" позволяет выполнять настройки текущего режима вождения, когда мотоцикл находится в движении.

Информацию по имеющимся опциям для каждого режима вождения см. на стр.46.



1. Текущий режим вождения
2. Варианты ABS
3. Опции MAP
4. Варианты TC
5. Вариант подвески

Чтобы изменить настройки режимов вождения:

- ▼ В меню "Мотоцикл" перемещайте джойстик вверх/вниз для выбора опции "Помощь в вождении".
- ▼ Перемещайте джойстик вправо/влево для прокрутки опций ABS, MAP и TC.
- ▼ Находясь в соответствующем меню, перемещайте джойстик вверх/вниз для выбора и подсветки требуемой настройки.
- ▼ Нажмите на центр джойстика, чтобы подтвердить выбор.
- ▼ Переводите джойстик влево/вправо, чтобы вернуться в предыдущее меню.

# ОСНОВНЫЕ СВЕДЕНИЯ

## Мотоцикл (Bike) - Система давления в шинах (TPMS) (если система установлена)

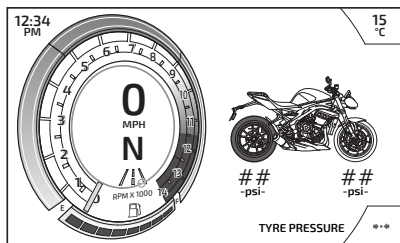


### Внимание

Остановите мотоцикл, если загорится сигнальная лампа низкого давления в шинах.

Не возобновляйте движение до тех пор, пока не проверите шины и не приведете давление в них в соответствие с рекомендуемым давлением на холодных колесах.

В информационном меню системы контроля давления в шинах (TPMS) отображается давление в передней и задней шинах.



На значке мотоцикла будет высвечено переднее или заднее колесо, давление в котором ниже рекомендуемого.

Более подробно о системе TPMS и давлении в шинах см. на стр. 165

## Мотоцикл - Подвеска

Меню вариантов Подвески доступно только для мотоцикла Speed Triple 1200 RR.

Подробнее о подвеске Speed Triple 1200 RR см на стр.152.

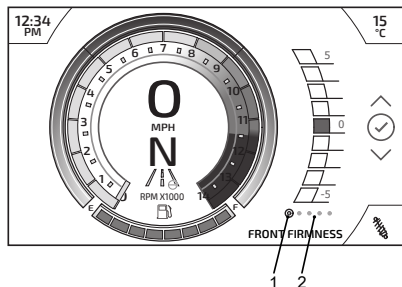
Меню Suspension [Подвеска] позволяет конфигурировать специальные настройки подвески.

Параметр	Параметры подвески
<b>Адаптивная</b>	
Комфорт	▼ Жесткая передняя подвеска
Стандартная мойка	▼ Жесткая задняя подвеска
	▼ Поддержка при торможении
Динамическая	▼ Жесткая передняя подвеска
	▼ Жесткая задняя подвеска
	▼ Поддержка при торможении
	▼ Поддержка при ускорении
	▼ Поддержка в повороте
<b>Фиксированная</b>	
Fixed (фиксированная) 3	▼ Переднее сжатие
Fixed (фиксированная) 2	▼ Передний амортизатор
	▼ Заднее сжатие
Fixed (фиксированная) 1	▼ Задний амортизатор



## Адаптивные настройки

При выборе настройки адаптивной подвески отображается один из следующих экранов: Comfort [Комфорт], Normal [Стандартная] или Dynamic [Динамическая].



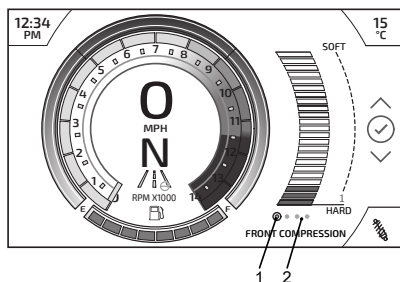
1. Текущий параметр подвески
2. Доступные для выбора параметры подвески

Для задания параметра подвески:

- ▼ Перевести джойкер влево/вправо, чтобы пролистать параметры подвески.
- ▼ Когда отобразится требуемый параметр подвески, перевести джойстик вниз/вверх, чтобы понизить/увеличить параметр подвески с шагом 1 от -5 до 5.
- ▼ Нажмите центральную кнопку джойстика для подтверждения.

## Фиксированные настройки

При выборе фиксированной настройки подвески отображается следующий экран: Фиксированная 1, Фиксированная 2 или Фиксированная 3.



1. Текущий параметр подвески
2. Доступные для выбора параметры подвески

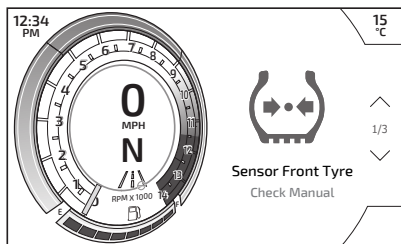
Для задания параметра подвески:

- ▼ Перевести джойкер влево/вправо, чтобы пролистать параметры подвески.
- ▼ Когда отобразится требуемый параметр подвески, перевести джойстик вниз/вверх, чтобы понизить/поднять подвеску. Предусмотрено 23 шага регулировки.
- ▼ Нажмите центральную кнопку джойстика для подтверждения.

# ОСНОВНЫЕ СВЕДЕНИЯ

## Мотоцикл (Bike) - Предупреждения

Все предупреждения и информационные сообщения отображены в главном дисплее. Пример приведен ниже.



Чтобы просмотреть предупреждения:

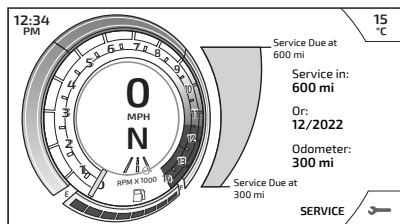
- ▼ Переводите джойстик вниз/вверх, чтобы просмотреть все предупреждения (если присутствует более одного предупреждения).
- ▼ Счетчик предупреждений покажет количество присутствующих предупреждений.
- ▼ Переведите джойстик влево, чтобы вернуться в меню "Мотоцикл".

## Предупреждение о низком заряде аккумулятора

Если при работе двигателя на холостых оборотах оставить включенным дополнительное оборудование, например для подогрева рукояток, то со временем напряжение аккумулятора может упасть ниже определенного уровня, и в информационном сегменте появится предупреждающее сообщение.

## "Мотоцикл" - Обслуживание

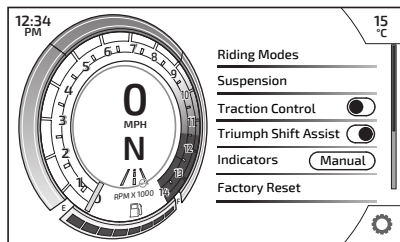
Меню "Обслуживание" содержит одометр и интервал ТО.



Интервал ТО показывает расстояние и дату, на которую нужно завершить техобслуживание.

## "Мотоцикл" - Настройки

Меню "Настройки" позволяет конфигурировать несколько настроек мотоцикла.



Возможны следующие варианты настройки:

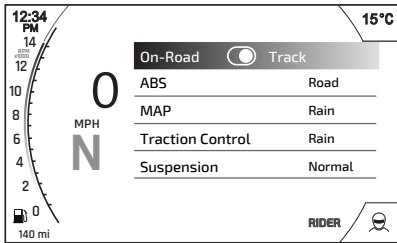
- ▼ Режимы вождения
- ▼ Подвески (только для Speed Triple 1200 RR)
- ▼ Антипробуксовочная система (ТС)
- ▼ Функция Triumph Shift Assist
- ▼ Индикаторы
- ▼ Сброс до заводских настроек.

## Настройки - режимы вождения

Экран Riding Modes [Режимы вождения] позволяет регулировать текущий режим вождения под различные дорожные условия и предпочтения водителя.

Эта опция меню позволяет регулировать только тот режим вождения, который в данный момент активен и используется.

Дополнительную информацию по настройкам режимов вождения см. на стр. 41.



Чтобы настроить параметры режима езды:

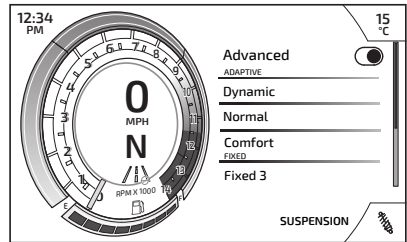
- ▼ Находясь только в режиме Rider [Водитель], выбрать между On-Road [На дороге] и Track [Трэк], активировав требуемую опцию. Все прочие режимы вождения будут автоматически отображать список указанных настроек режима вождения для выбора.
- ▼ Пролистать джойстиком указанные настройки режима вождения вниз/вверх, чтобы выделить требуемую настройку.
- ▼ Нажмите центральную кнопку джойстика для подтверждения. Теперь отображается соответствующее меню настроек.

- ▼ Отрегулировав настройку, нажать на кнопку (центр) джойстика для подтверждения и вернуться в основные Режимы вождения.
- ▼ Повторить эту процедуру для регулировки остальных настроек режима вождения.
- ▼ Переводите джойстик влево/вправо, чтобы вернуться в предыдущее меню.

## Настройки - Подвеска

Опция настроек подвески доступна только для мотоцикла Speed Triple 1200 RR.

Опция настроек подвески позволяет регулировать параметры подвески под предпочтения водителя и дорожные условия.

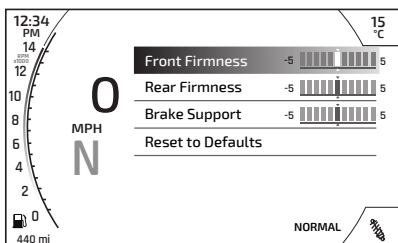


Для выбора параметра подвески для регулировки:

- ▼ Выбрать и активировать опцию Advanced для просмотра всех адаптивных и фиксированных настроек подвески. Если опция Advanced не активирована, то будут отображаться только адаптивные настройки.

## ОСНОВНЫЕ СВЕДЕНИЯ

- ▼ Пролить джойстиком настройки подвески вверх/вниз для выделения требуемой настройки подвески для регулировки.
- ▼ Нажмите центральную кнопку джойстика для подтверждения. Отобразятся специальные параметры для выбранной подвески.



В зависимости от выбранной в данный момент подвески будут доступны следующие параметры подвески.

Параметр	Параметры подвески
Комфорт	▼ Жесткая передняя подвеска
Стандартная мойка	▼ Жесткая задняя подвеска
	▼ Поддержка при торможении
Динамическая	▼ Жесткая передняя подвеска
	▼ Жесткая задняя подвеска
	▼ Поддержка при торможении
	▼ Поддержка при ускорении
	▼ Поддержка повороте
Fixed (фиксированная) 3	▼ Переднее сжатие
Fixed (фиксированная) 2	▼ Передний амортизатор
	▼ Заднее сжатие
Fixed (фиксированная) 1	▼ Задний амортизатор

Для задания параметра подвески:

- ▼ Пролить джойстиком настройки подвески вверх/вниз для выделения требуемого параметра подвески.
- ▼ Нажмите центральную кнопку джойстика для подтверждения.

- ▼ Перевести джойстик влево/вправо для увеличения/уменьшения соответствующего параметра подвески с шагом 1 от -5 до 5.
- ▼ Установив параметр, нажать на центр джойстика для подтверждения.
- ▼ Повторить эту процедуру для задания других параметров подвески.
- ▼ Переводите джойстик влево/вправо, чтобы вернуться в предыдущее меню.

## Антипробуксовочная система (ТС)

Антипробуксовочную систему (ТС) можно временно выключить. Система ТС не может быть отключена постоянно, она автоматически включается после выключения и включения зажигания.

Чтобы включить антипробуксовочную систему:

- ▼ В меню "Настройки" (Settings) перемещайте джойстик вверх/вниз для выбора опции "Антипробуксовочная система" (Traction Control).
- ▼ Переместить джойстик вправо для перемещения точки ползуна вправо для включения антипробуксовочной системы.
- ▼ Переместить джойстик влево для перемещения точки ползуна влево для выключения антипробуксовочной системы.

Для получения дополнительной информации о работе антипробуксовочной системы см. стр.78.

## Функция Triumph Shift Assist

Настройка Triumph Shift Assist (TSA) мгновенно изменяет крутящий момент двигателя для включения передачи без необходимости закрывания дроссельной заслонки или управления сцеплением. Эта функция работает при включении как повышенной так и пониженной передачи.

Сцепление необходимо использовать при остановке и трогании с места.

Настройка Triumph Shift Assist не будет работать при выжатом сцеплении или при ошибочной попытке включить повышенную передачу, находясь на 6-й передаче.

Необходимо использовать положительное усилие на педали, чтобы убедиться в плавной смене передачи.

Для включения/выключения функции Triumph Shift Assist:

- ▼ В меню "Настройки" (Settings) перемещайте джойстик вверх/вниз для выбора опции "Triumph Shift Assist".
- ▼ Переместить джойстик вправо для перемещения точки ползуна вправо для включения функции "Triumph Shift Assist".
- ▼ Переместить джойстик влево для перемещения точки ползуна влево для выключения функции "Triumph Shift Assist".

Дополнительную информацию о функции Triumph Shift Assist (TSA) см. на стр.101.

## Настройки - Индикаторы

Настройку указателей поворота можно изменять.

## ОСНОВНЫЕ СВЕДЕНИЯ

Для изменения настройки указателей поворота:

- ▼ В меню "Настройки" (Settings) перемещайте джойстик вверх/вниз для выбора опции "Индикаторы" (Indicators).
- ▼ Нажмите центральную кнопку джойстика для подтверждения.
- ▼ Сдвиньте джойстик вниз или вверх. Нажмите центральную кнопку джойстика для подтверждения.

### Варианты настроек индикатора

Ручной режим (Manual)	<p>Функция самоотмены отключена.</p> <p>Указатели поворота должны быть отменены вручную с помощью выключателя указателей поворота.</p>
"Самоотмена" (Self Cancel)	<p>Функция самоотмены включена.</p> <p>Кратковременное нажатие на переключатель указателей поворота включает указатели поворота на три вспышки.</p> <p>При более длинном нажатии указатели поворота включаются на восемь секунд и на дополнительных 65 метрах.</p>

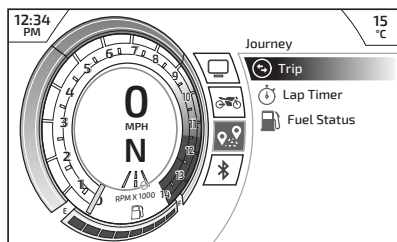
Для получения дополнительной информации о работе указателей поворота см. стр70.

### Настройки - Сброс до заводских настроек

Опция "Сброс до заводских настроек" позволяет сбросить параметры настроек до настроек по умолчанию.

### Меню "Путешествие" (Journey)

Меню "Путешествие" позволяет конфигурировать информацию о путешествии на мотоцикле.

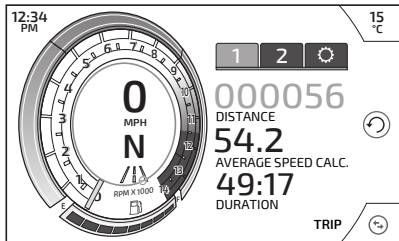


Для доступа в меню "Путешествие":

- ▼ Из главного меню нажмите джойстик вниз и выберите опцию "Путешествие".
- ▼ Нажмите центральную кнопку джойстика для подтверждения.
- ▼ Выберите из списка требуемый вариант для получения соответствующей информации.

## Путешествие - Счетчик пробега

Есть два счетчика пройденного пути, которые можно открыть и сбросить в меню информации.



Чтобы просмотреть конкретный счетчик пройденного пути:

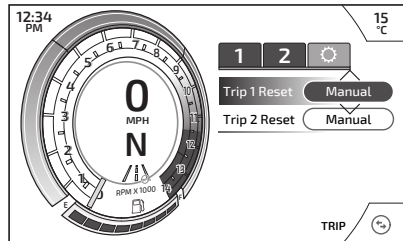
- ▼ Перевести джойстик влево или вправо, чтобы выбрать вкладку 1 или 2.
- ▼ Отобразится информация по счетчику пробега.

Для сброса счетчика пробега:

- ▼ Выберите счетчик пробега, который нужно сбросить.
- ▼ Нажмите на центр джойстика и удерживайте в течение более одной секунды.
- ▼ После этого счетчик пробега будет сброшен.

## Путешествие - Настройки счетчика пробега

Меню "Настройки пробега" позволяют сбросить значения счетчиков пробега вручную или автоматически.



Для автоматического сброса счетчиков пройденного пути (пробега):

- ▼ Смещая джойстик влево/вправо, выберите вкладку "Настройки пробега".
- ▼ Сдвиньте джойстик вниз или вверх, чтобы выбрать желаемый счетчик пробега. Нажмите центральную кнопку джойстика для подтверждения.

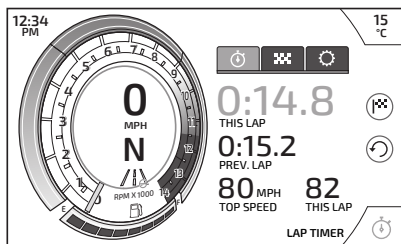
## ОСНОВНЫЕ СВЕДЕНИЯ

- ▼ Сдвиньте джойстик вниз или вверх, затем нажмите на верхушку джойстика для подтверждения выбора.

Варианты настроек пробега	
Автоматический режим (Auto)	Эта опция сбрасывает каждый счетчик пробега после выключения зажигания на установленное время: 1, 2, 4, 8, 12 или 16 часов.
Ручной режим (Manual)	Эта опция сбрасывает выбранный счетчик пробега только тогда, когда водитель вручную перезагружает выбранный счетчик пробега.

### Путешествие - Таймер прохождения круга [Lap Timer]

Информационное меню Lap Timer [Таймер прохождения круга] позволяет измерить время прохождения определенной дистанции/ круга и сравнить его с ранее записанным кругом.



Для начала записи времени прохождения круга:

- ▼ Короткое нажатие на центральную кнопку джойстика запускает новый круг. Счетчик времени прохождения круга начнет отсчитывать первый круг. Тот отображается как THIS LAP. [ДАННЫЙ КРУГ]
- ▼ Более длительное (более двух секунд) нажатие джойстика вверх/вниз или на его центр остановит таймер круга, очистит сохраненные данные и начнет отсчет времени нового круга.
- ▼ При следующем коротком нажатии на центр джойстика запустится новый круг, а время и максимальная скорость предыдущего круга будут отображаться на дисплее как "ПРЕД. КРУГ" (PREV. LAP).
- ▼ Сохраненные данные таймера круга показаны во вкладке "Просмотр таймера круга" (Lap Timer Review). Дополнительные сведения см. стр. 64.

### Путешествие - Просмотр таймера прохождения круга [Lap Timer Review]

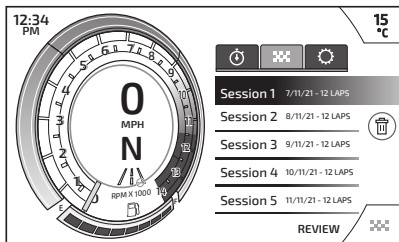
Меню "Просмотр таймера прохождения круга" показывает все сохраненные сессии и значения времени прохождения круга.

Можно сохранить до пяти сессий и до 24 кругов в одной сессии. После достижения этого предела самые старые циклы будут перезаписаны.

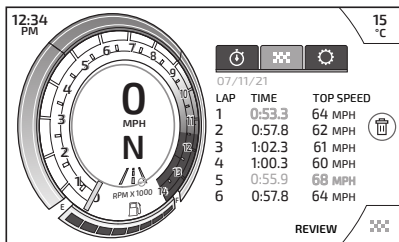


Для просмотра сессий и времени прохождения круга:

- ▼ Смещая джойстик влево/вправо, выберите вкладку "Просмотр пробег".
- ▼ Показывается список всех записанных сессий. Циклы показаны в хронологическом порядке: по дате и времени.



- ▼ Сдвиньте джойстик вниз или вверх, чтобы выбрать желаемый цикл.
- ▼ При длительном нажатии на центр джойстика выбранные сессии удаляются.
- ▼ При коротком нажатии на джойстик открывается список значений времени прохождения круга для выбранной сессии.



Все значения времени прохождения круга отображаются в том порядке, в котором они были записаны.

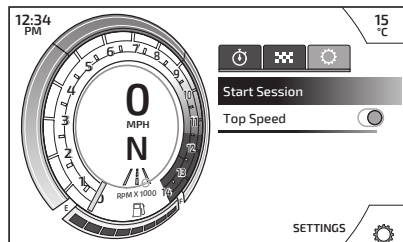
Информация о самой высокой скорости отображается только в том случае, если была выбрана настройка максимальной скорости, см. стр.65

Данные о времени и максимальной скорости, отображенные зеленым цветом, показывают самое быстрое время и максимальную скорость из зарегистрированных.

- ▼ Сдвиньте джойстик вниз или вверх, чтобы выбрать желаемое время прохождения круга.
- ▼ При длительном нажатии на центр джойстика выбранный круг удаляется из сессии.
- ▼ Переведите джойстик влево, чтобы вернуться в меню "Путешествие".

## Путешествие - Настройки таймера прохождения круга [Lap Timer Settings]

Меню "Настройки таймера прохождения круга" позволяет отобразить определенные данные на экранах "Таймер прохождения круга".



Для отображения максимальной скорости на экранах "Таймер прохождения круга":

- ▼ Смещая джойстик влево/вправо, выберите вкладку "Таймер прохождения круга".

## ОСНОВНЫЕ СВЕДЕНИЯ

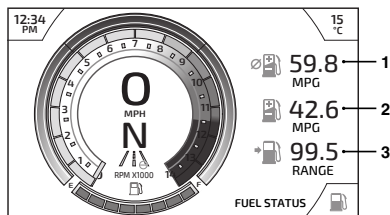
- ▼ Сдвиньте джойстик вниз или вверх для выбора опции "Максимальная скорость" (Top Speed).
- ▼ Переместить джойстик вправо для перемещения точки ползуна вправо для включения опции "Максимальная скорость". После этого на экранах "Таймер прохождения круга" будет отображаться максимальная скорость.
- ▼ Переместить джойстик влево для перемещения точки ползуна влево для выключения опции "Максимальная скорость". После этого на экранах "Таймер прохождения круга" прекратит отображаться максимальная скорость.

Более подробные данные по отображению максимальной скорости см. на стр64.

### Путешествие - Состояние топлива

В информационном меню состояния топлива отображается информация о расходе топлива.

После дозаправки информация об уровне топлива и его остатке будет обновляться только во время движения мотоцикла. В зависимости от стиля езды обновление может занимать до пяти минут.



1. Средний расход топлива
2. Текущий расход топлива
3. Пробег на остатке топлива

#### Средний расход топлива

Это показатель среднего расхода топлива.

При длительном нажатии на центр джойстика сбрасываются данные о среднем расходе топлива. После сброса дисплей будет отображать тире до тех пор, пока мотоцикл не проедет 0.1 мили/км.

#### Текущий расход топлива

Индикация расхода топлива в моменте. Если мотоцикл неподвижен, будет отображено --.-.

#### Пробег на остатке топлива

Этот индикатор указывает расчетное расстояние, которое можно проехать на оставшемся топливе в баке.

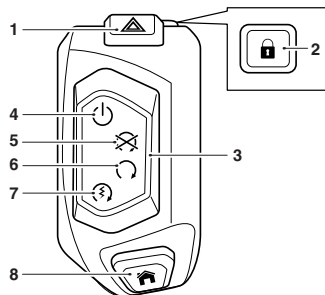
## Меню Bluetooth®

Более подробную информацию по функции Bluetooth® см. в руководстве по сопряженности мотоцикла Triumph.

«Руководство по подключениям мотоцикла Triumph» также доступно на веб-сайте: [https:// www.triumphinstructions.com/](https://www.triumphinstructions.com/)

Для поиска этого руководства введите номер детали 'A9820200' в строку поиска.

## Переключатели на правой рулевой рукоятке



1. Выключатель аварийных огней
2. Кнопка блокировки рулевого управления
3. Переключатель запуска/остановки двигателя
4. Положение ВКЛ/ВЫКЛ питания
5. Положение СТОП (STOP)
6. Положение ДВИЖЕНИЕ (RUN)
7. Положение БЫСТРЫЙ ПУСК (QUICK START)
8. Кнопка возврата в главное меню (home)

В следующих разделах описываются кнопки на рукоятках руля и функции переключателей.

### Выключатель аварийных огней

Чтобы включить или выключить аварийные огни, нажмите и отпустите кнопку аварийной сигнализации.

Для включения аварийных огней зажигание должно быть включено, при этом аварийные огни останутся включенными, если выключить зажигание, до тех пор, пока снова не будет нажата кнопка аварийной сигнализации.

# ОСНОВНЫЕ СВЕДЕНИЯ

## Кнопка блокировки рулевого управления



### Внимание

Из соображений охраны и безопасности, покидая мотоцикл всегда блокируйте рулевое управление.

Любое несанкционированное использование мотоцикла может нанести ущерб пользователю, другим участникам дорожного движения и пешеходам, а также может нанести ущерб мотоциклу.

Чтобы заблокировать мотоцикл, полностью поверните ручки руля влево и нажмите кнопку блокировки рулевого управления.

## Положение ВКЛ/ВЫКЛ питания

В положениях ВКЛ./ВЫКЛ. выключателя питания происходит включение и выключение электрических цепей и приборной панели. Этим обеспечивается доступ к приборной панели без запуска двигателя.



### Осторожно

Не оставляйте выключатель питания в положении ВКЛ (ON) на долгое время, так как это может привести к повреждению электрических компонентов и разрядке аккумулятора.

## Положение СТОП (STOP)

В положении выключателя СТОП двигатель останавливается.

## Примечание

Несмотря на то, что в положении стоп выключателя двигатель останавливается, все электрические цепи не выключаются, что может вызвать трудности при следующем запуске двигателя из-за разряженной батареи.

## Положение ДВИЖЕНИЕ (RUN)

Для движения мотоцикла выключатель пуск/стоп двигателя должен быть в положении ДВИЖЕНИЕ.

## Положение БЫСТРЫЙ ПУСК (QUICK START)

В положении БЫСТРЫЙ ПУСК включается электрический стартер, обеспечивающий ускоренное включение зажигания.

Начинайте запуск мотоцикла из положения выключенного зажигания, удерживая выключатель двигателя пуск/стоп в положении БЫСТРЫЙ ПУСК и выполнив все необходимые условия.

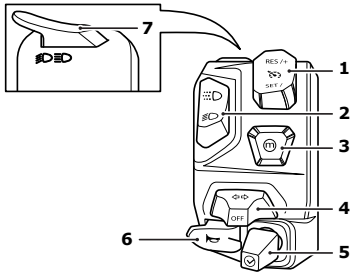
Подробности см. в разделе Запуск двигателя.

## Кнопка возврата в главное меню (home)

Кнопка ВОЗВРАТ (HOME) используется для получения доступа к главному меню на дисплее приборной панели.

Нажмите и отпустите кнопку ВОЗВРАТ (HOME), чтобы выбрать между главным меню и дисплеем приборной панели.

## Переключатели на левой рулевой рукоятке



1. Выключатель настройки системы круиз-контроля
2. Переключатель дневных ходовых огней (DRL) (если установлен)
3. Кнопка выбора режима (mode)
4. Переключатель указателя поворота
5. Кнопка джойстика
6. Кнопка звукового сигнала
7. Кнопка дальнего света


В следующих разделах описываются кнопки на рукоятках руля и функции переключателей.

### Кнопка настройки системы круиз-контроля

Кнопка регулировки круиз-контроля – это двухпозиционный переключатель с обозначением увеличения RES /+, а уменьшения – SET /-.

Для получения дополнительной информации о работе круиз-контроля см.стр. 75.

### Переключатель дневных ходовых огней (DRL) (если установлен)


 Когда зажигание включено, а выключатель дневных ходовых огней установлен в режим DRL, то загорается сигнальная лампа дневных ходовых огней.

Дневные ходовые огни и фары ближнего света управляются вручную с помощью переключателя DRL. При нажатии переключателя вперед (вверх) включается режим DRL, а при нажатии переключателя назад (вниз) включается режим ближнего света фар.



### Внимание

В условиях плохого внешнего освещения не рекомендуется долго ездить с включенными дневными ходовыми огнями (DRL).

При езде с дневными ходовыми огнями после того, как стемнеет, в туннелях или иных местах с плохим внешним освещением возможно ухудшение видимости мотоциклиста или ослепление других участников дорожного движения.

Ослепление других участников дорожного движения или ухудшение видимости при недостаточной освещенности может привести к потере управления мотоциклом и аварии.

# ОСНОВНЫЕ СВЕДЕНИЯ

Примечание

**В дневное время дневные ходовые огни улучшают видимость мотоцикла для других участников дорожного движения.**

Фары ближнего света должны использоваться в любых других условиях, если только дорожные условия не позволяют использовать дальний свет фар.

## Кнопка выбора режима (mode)

Когда кнопка MODE нажата и отпущена, она активирует меню выбора режима езды на экране дисплея. Дальнейшие нажатия кнопки MODE прокрутят доступные режимы вождения, см. раздел «Выбор режима вождения» на стр. 42.

Нажмите и удерживайте кнопку MODE, чтобы активировать режим ROAD, и активируйте систему ABS и противобуксовочную систему, если они деактивированы.

Для получения дополнительной информации о выборе и конфигурации режима вождения см. стр. 55.

## Переключатель указателя поворота

Когда переключатель указателя поворота переведен влево или вправо и отпущен, начинают мигать соответствующие указатели поворота. Чтобы выключить указатели, нажмите и отпустите переключатель указателя в центральное положение.

## Модели, оснащенные индикаторами с автоматической самоотменой

Кратковременное нажатие и отпускание выключателя индикаторов влево или вправо приведет к тому, что соответствующие указатели поворота мигнут три раза, затем погаснут.

Более длительное нажатие и отпускание переключателя индикаторов влево или вправо приведет к тому, что соответствующие указатели поворота будут мигать.

Индикаторы автоматически выключаются через восемь секунд и через следующие 65 метров.

Чтобы отключить систему самоотмены индикаторов, см. раздел «Настройка мотоцикла» на стр.61 .

Отключить эти указатели можно вручную. Чтобы вручную отключить указатели, нажмите и отпустите переключатель указателя в центральное положение.

## Кнопка джойстика

Кнопка джойстика используется для управления следующими функциями приборной панели:

- ▼ Вверх – прокрутка меню снизу вверх
- ▼ Вниз – прокрутка меню сверху вниз
- ▼ Влево – прокрутка меню влево
- ▼ Вправо – прокрутка меню вправо
- ▼ Центр – нажать, чтобы подтвердить выбор.

## Кнопка звукового сигнала

Звуковой сигнал будет звучать при нажатии кнопки звукового сигнала (при нахождении ключа зажигания в положении ВКЛ (ON)).

### Кнопка дальнего света

Кнопка дальнего света имеет различные функции в зависимости от того, установлены ли дневные ходовые огни (DRL) или нет. Когда дальний свет включается, на дисплее загорается индикатор дальнего света.

### Модели с дневными ходовыми огнями (DRL)

Если переключатель DRL находится в положении включения дневных ходовых огней, то для включения дальнего света необходимо нажать и удерживать кнопку дальнего света. Дальний свет будет оставаться включенным все время, пока данная кнопка удерживается, и выключится при ее отпускании.

Если переключатель DRL находится в положении ближнего света, нажмите кнопку дальнего света, чтобы включить дальний свет. Каждое нажатие кнопки переключает ближний и дальний свет.

#### Примечание

**Выключатель освещения в этой модели не установлен. Габаритный фонарь и подсветка номерного знака включаются автоматически при переводе выключателя зажигания в положение ВКЛ (ON).**

Фара будет работать, когда выключатель зажигания повернут в положение ВКЛ (ON), и двигатель работает.

### Модели без дневных ходовых огней (DRL)

Нажмите кнопку дальнего света, чтобы включить дальний свет. Каждое нажатие кнопки переключает ближний и дальний свет.

#### Примечание

**Выключатель освещения в этой модели не установлен. Габаритный фонарь и подсветка номерного знака включаются автоматически при переводе выключателя зажигания в положение ВКЛ (ON).**

Фара будет работать, когда выключатель зажигания повернут в положение ВКЛ (ON), и двигатель работает.

## Регуляторы рычагов тормоза и сцепления



### Внимание

Не пытайтесь регулировать эти рычаги во время движения мотоцикла, так как это может привести к потере управления мотоциклом и несчастному случаю.

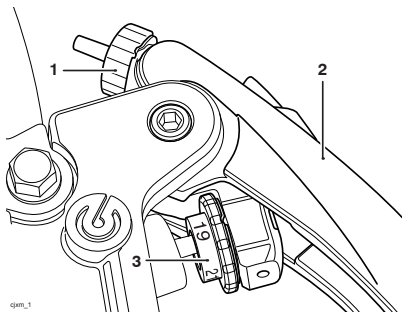
После регулировки рычагов следует попрактиковаться в управлении мотоциклом в зоне, свободной от трафика, чтобы привыкнуть к новым настройкам.

Не передавайте свой мотоцикл другим лицам, так как они могут изменить настройку рычага с той, к которой вы привыкли, что приведет к потере управления мотоциклом и несчастному случаю.

Регулятор устанавливается на рычаги как переднего тормоза, так и сцепления. Регуляторы позволяют изменять расстояние от руля до рычагов, чтобы они соответствовали размаху рук мотоциклиста.

## Рычаг переднего тормоза

На рычаге тормоза установлены два регулятора: регулятор хода и регулятор соотношения.



1. Регулировочное колесо пролета
2. Рычаг тормоза
3. Регулятор соотношения

## Регулятор хода

Колесо регулятора хода (пролета) позволяет изменять расстояние от руля до рычага тормоза, чтобы оно соответствовало размаху рук водителя.

Регулировка хода рычага переднего тормоза:

- ▼ Чтобы уменьшить расстояние от рукоятки руля до рычага, поверните регулятор хода против часовой стрелки, чтобы увеличить это расстояние, поверните регулятор по часовой стрелке.
- ▼ Расстояние от рукоятки до отпущенного рычага тормоза самое короткое тогда, когда регулировочное колесо прохода повернуто полностью против часовой стрелки.



### Регулятор соотношения

Регулятор соотношения перемещает шток главного тормозного цилиндра влево или вправо с шагом 1 мм от 19 мм до 21 мм. Перемещение на 19 мм обеспечивает мотоциклисту более длительное/мягкое торможение, а ход 21 мм обеспечивает более короткое/более жесткое действие рычага.

Регулировка хода рычага переднего тормоза:

- ▼ Поверните регулятор соотношения в нужном вам направлении.
- ▼ Вращающееся колесо будет вращаться и входить в рабочее положение

Регулятор соотношения имеет три положения рычага:

- ▼ 19 (19 мм) для более мягкого торможения с большим ходом рычага.
- ▼ 20 (20 мм) для более надежного торможения и среднего хода рычага
- ▼ 21 (21 мм) для надежного торможения и более короткого хода рычага.

Примечание

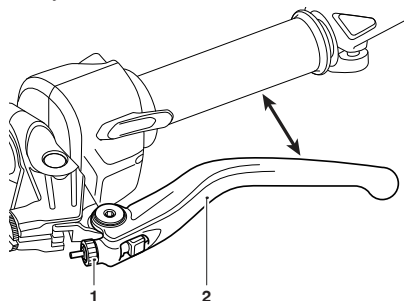
**Можно услышать звуковой щелчок, когда колесо соотношения зафиксировано в нужном положении.**

**На колесе видны четыре отметки, 19 - 20 - 21 - 20.**

Чтобы достичь желаемого результата, колесо соотношения можно поворачивать как по часовой, так и против часовой стрелки.

### Рычаг сцепления

На рычаге сцепления имеется регулятор хода. Он позволяет изменять расстояние от рукоятки руля до рычага для удобства захвата.



1. Регулятор хода
2. Рычаг сцепления

Регулировка хода рычага сцепления:

- ▼ Чтобы уменьшить расстояние от рукоятки руля до рычага, поверните регулятор хода против часовой стрелки, чтобы увеличить это расстояние, поверните регулятор по часовой стрелке.
- ▼ Минимальное расстояние от рукоятки руля до отпущенного рычага достигается в том случае, когда регулятор хода завернут до упора против часовой стрелки.

## ОСНОВНЫЕ СВЕДЕНИЯ

### Управление дроссельной заслонкой



#### Внимание

Всегда следите за изменениями в «поведении» дроссельной заслонки при управлении ею и организуйте проверку системы дроссельной заслонки уполномоченным дилером Triumph, если обнаружатся какие-либо изменения.

Изменения могут произойти из-за износа механизма, что может привести к залипанию дроссельной заслонки.

Залипание или блокировка дроссельной заслонки может привести к потере управления мотоциклом и аварии.

Все модели оборудованы электронным рычагом газа для открывания и закрывания дроссельной заслонки через модуль управления двигателем. В системе нет тросиков прямого действия и никакие регулировки невозможны.

Убедитесь, что дроссель открывается плавно, без чрезмерного усилия, и что он закрывается без залипания.

При возникновении неисправности в системе управления дроссельной заслонкой загорается индикатор неисправности (MIL), и двигатель может перейти в одно из следующих состояний.

▼ Загорается индикатор MIL, ограничиваются обороты двигателя и открытие дроссельной заслонки.

▼ Индикатор MIL горит, работает только аварийный режим, позволяющий завершить поездку, двигатель работает на повышенных оборотах холостого хода.

▼ Индикатор MIL горит, двигатель не запускается.

В любом из этих случаев нужно как можно скорее обратиться к авторизованному дилеру Triumph, чтобы найти причину и устранить неисправность.

## Круиз-контроль

### Внимание

Круиз-контроль должен использоваться только там, где возможна безопасная езда с постоянной скоростью.

Круиз-контроль не должен использоваться при интенсивном движении, при езде по скользким дорогам или по дорогам с крутыми поворотами или тупиками.

Использование круиз-контроля при интенсивном движении, на дорогах с крутыми поворотами/тупиками или на скользкой дороге может привести к потере управления мотоциклом и несчастному случаю.

### Внимание

Мотоцикл Triumph должен использоваться в строгом соответствии со скоростным режимом конкретной дороги, по которой осуществляется движение.

Вождение мотоцикла на высоких скоростях представляет потенциальную опасность, поскольку необходимое время реакции на дорожную ситуацию значительно сокращается по мере увеличения скорости движения.

Всегда снижайте скорость в потенциально опасных дорожных условиях, например, при плохой погоде или интенсивном дорожном движении.

### Внимание

Управляйте этим мотоциклом Triumph на высокой скорости только на выделенных для соревнований открытых или закрытых гоночных трассах.

Вождение на высокой скорости должны выполнять только гонщики, обученные методам, необходимым при высокоскоростной езде, и знакомые с поведением мотоцикла в любых условиях.

Вождение на высокой скорости в любых других обстоятельствах опасно и приведет к потере управления мотоциклом и аварии.

#### Примечание

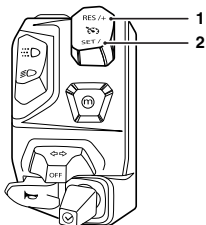
**Круиз-контроль может не работать, если есть неисправность в системе ABS, и горит контрольная лампа ABS.**

**Круиз-контроль будет продолжать функционировать, если выбран режим езды с установкой ABS на Бездорожье (Off-Road) или Выкл (Off).**

Функция круиз-контроля будет продолжать работать, если ABS была отключена.

## ОСНОВНЫЕ СВЕДЕНИЯ

Кнопки круиз-контроля расположены на корпусе переключателей левой рукоятки и для своей работы требуют от водителя минимального усилия.



1. Кнопка круиз-контроля RES/+
2. Кнопка круиз-контроля SET/-

Круиз-контроль можно включить или выключить в любое время, но он не может быть активирован до тех пор, пока не будут выполнены все условия, описанные на стр.76.

### Включение круиз-контроля

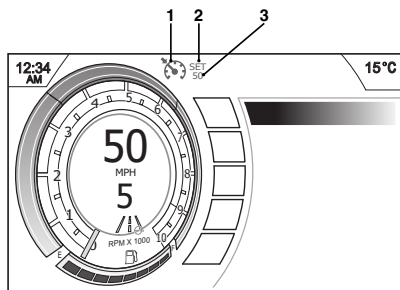
Чтобы включить систему круиз-контроля, нажмите кнопку SET/-. Символ круиз-контроля отобразится на экране дисплея. Поле для задания скорости круиз-контроля будет отображаться как '—', указывая, что скорость еще не установлена.

Для активации круиз-контроля необходимо выполнение следующих условий:

- ▼ Мотоцикл должен двигаться со скоростью от 29 до 100 км/ч.
- ▼ Мотоцикл должен быть на 3-й или более высокой передаче.

- ▼ После выполнения этих условий нажмите кнопку SET / -, чтобы активировать круиз-контроль. Символ круиз-контроля будет отображаться в зеленом цвете на TFT-дисплее, показывая, что круиз-контроль теперь активен.

Слово SET будет показано рядом с символом круиз-контроля. Будет показана установленная скорость круиз-контроля и загорится индикатор круиз-контроля в тахометре, показывая, что круиз-контроль активен.



1. Символ круиз-контроля
2. Индикатор установки круиз-контроля (set)
3. Заданная скорость круиз-контроля

Система круиз-контроля будет поддерживать заданную скорость вплоть до:

- ▼ Регулировки установленной скорости, как описано на стр.77.
- ▼ Выключения круиз-контроля, как описано на стр. 77.

## Регулировка скорости при круиз-контроле

Чтобы отрегулировать заданную скорость во время работы круиз-контроля, нажмите и отпустите:

- ▼ Кнопку RES/+ для увеличения скорости
- ▼ Кнопку SET/- для уменьшения скорости.

Каждое нажатие этих кнопок изменяет скорость на 1 милю в час или 1 км/ч. Если эти кнопки удерживать, то скорость будет непрерывно увеличиваться или уменьшаться с шагом в одну единицу.

Когда желаемая скорость отобразится на дисплее, остановите изменение нажатием кнопки настройки.

Примечание

**Индикатор установки скорости круиз-контроля будет мигать до тех пор, пока не будет достигнута новая установленная скорость.**

Если при движении по крутому уклону круиз-контроль не может поддерживать установленную скорость, то индикатор установленной скорости круиз-контроля будет мигать до тех пор, пока мотоцикл не восстановит установленную скорость.

Альтернативно увеличить скорость в режиме круиз-контроля можно ускорившись до желаемой скорости с помощью ручки газа, а затем нажав SET/-.

## Отключение круиз-контроля

Круиз-контроль можно отключить одним из следующих способов:

- ▼ Переведите ручку дроссельной заслонки вперед до отказа.

- ▼ Выжмите рычаг сцепления.
- ▼ Задействуйте передний или задний тормоз.
- ▼ Увеличивайте скорость, используя ручку газа, более 60 секунд.
- ▼ • Нажмите и удерживайте кнопку -/SET.

При выключении индикатор круиз-контроля погаснет в тахометре, но индикатор SET и установленная скорость будут продолжаться отображаться на экране дисплея, указывая на то, что заданная скорость круиз-контроля сохранена.

Установленную скорость круиз-контроля можно восстановить, как это описано на стр. 77, при условии, что круиз-контроль не был отключен при повороте выключателя зажигания в положение ВЫКЛ (OFF).

## Восстановление скорости круиз-контроля



### Внимание

Возобновляя режим круиз-контроля, всегда проверяйте, что условия движения подходят для данной установленной скорости.

Использование круиз-контроля при интенсивном движении, на дорогах с крутыми поворотами/тупиками или на скользкой дороге может привести к потере управления мотоциклом и несчастному случаю.

Круиз-контроль будет отключен при выполнении одного из следующих действий:

- ▼ Переведите ручку дроссельной заслонки вперед до отказа.

## ОСНОВНЫЕ СВЕДЕНИЯ

- ▼ Выжмите рычаг сцепления.
- ▼ Задействуйте передний или задний тормоз.
- ▼ Увеличивайте скорость, используя ручку газа, более 60 секунд.

Установленную скорость круиз-контроля можно восстановить, нажав и отпустив кнопку RES/+ при условии, что данная установленная скорость была сохранена.

Мотоцикл должен двигаться со скоростью от 29 до 100 км/ч на 3-<sup>й</sup> или более высокой передаче.

Сохраненная установленная скорость идентифицируется словом SET рядом с символом круиз-контроля на экране дисплея.

Сохраненная установленная скорость останется в памяти круиз-контроля, пока переключатель зажигания не будет повернут в положение ВЫКЛ (OFF).

### Примечание

Индикатор установки скорости круиз-контроля будет мигать до тех пор, пока не будет восстановлена установленная скорость.

## Антипробуксовочная система (ТС)



### Внимание

Антипробуксовочная система не отменяет необходимость вождения с учетом дорожно-транспортных условий.

Антипробуксовочная система не может предотвратить ухудшение или потерю сцепления с дорогой из-за:

- Чрезмерная скорость при входе в поворот
- Ускорение при резком крене
- Торможение

- Антипробуксовочная система не может препятствовать пробуксовыванию переднего колеса.

Несоблюдение любого из вышеуказанных требований может привести к потере управления мотоциклом и несчастному случаю.

Антипробуксовочная система помогает поддерживать сцепление с дорогой при ускорении на мокрых/ скользких дорожных покрытиях. Если датчики обнаруживают, что заднее колесо теряет сцепление с дорогой (пробуксовывает), то антипробуксовочная система задействует и изменяет мощность двигателя до тех пор, пока не восстановится сцепление заднего колеса с дорогой. Сигнальная лампа антипробуксовочной системы будет мигать, когда эта система включается, и мотоциклист может заметить изменение звука работающего двигателя.

**Примечание**

Антипробуксовочная система не работает, если есть неисправность с ABS. При этом горят сигнальные лампы системы ABS, антипробуксовочной системы и MIL.

Антипробуксовочная система по умолчанию включается при выключении и последующем включении зажигания.

**Настройки антипробуксовочной системы****Внимание**

Не пытайтесь регулировать настройки антипробуксовочной системы во время движения мотоцикла, так как это может привести к потере управления мотоциклом и несчастному случаю.

**Внимание**

Если антипробуксовочная система отключена, мотоцикл будет функционировать как обычно, но без контроля пробуксовки. В этой ситуации слишком быстрое ускорение на мокрых/скользких дорожных покрытиях может привести к пробуксовыванию заднего колеса, ведущему к потере управления мотоциклом и несчастному случаю.

Контроль пробуксовки можно настроить по инструкциям на странице 61.

Если антипробуксовочная система находится в положении OFF [ВЫКЛ], то горит лампочка выключенной системы TC.

# ОСНОВНЫЕ СВЕДЕНИЯ

## Система контроля давления в шинах (TPMS) (если установлена)



### Внимание

Нельзя исключать ежедневную проверку давления в шинах из-за установки TPMS.

Проверяйте давление только на холодных шинах и с помощью точного шинного манометра (подробности см. в разделе «Шина»).

Использование системы TPMS для установки давления накачки шин может привести к созданию неправильного давления в шинах, что приведет к потере управления мотоциклом и аварии.

### Примечание

**Система контроля давления в шинах (TPMS) доступна в качестве дополнительного комплекта. Она должна быть установлена авторизованным дилером Triumph.**

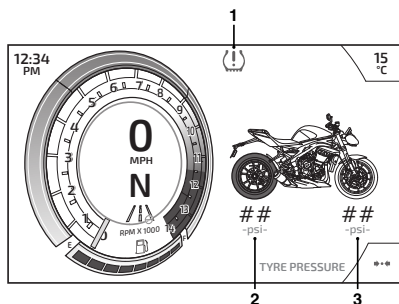
Отображение TPMS на приборной панели будет активировано только тогда, когда данная система установлена.

Датчики давления в шинах установлены на переднем и заднем колесах. Эти датчики измеряют давление воздуха внутри шины и передают данные о давлении на приборы. Эти датчики не будут передавать данные до тех пор, пока мотоцикл не наберет скорость более 20 км/ч. Пока не будет получен сигнал

о давлении в шинах, на дисплее будут отображаться две черточки. Датчики в каждом из колес работают независимо друг от друга. В связи с этим датчики могут автоматически включаться и обновлять показания в разное время.

К ободу колеса будет прикреплена клейкая этикетка, указывающая положение датчика давления в шинах, который находится вблизи клапана.

Отображение TPMS на приборной панели будет активировано только тогда, когда данная система будет установлена.



1. Предупреждающий индикатор TPMS
2. Датчик давления в задней шине
3. Датчик давления в передней шине



**Давление в шинах****⚠ Внимание**

Система контроля давления в шинах не должна использоваться в качестве манометра давления в шинах при регулировании давления в шинах.

Для поддержания правильного давления в шинах всегда проверяйте давление в шинах, когда шины холодные, и с помощью точного манометра давления в шинах.

Использование системы TPMS для установки давления накачки шин может привести к созданию неправильного давления в шинах, что приведет к потере управления мотоциклом и аварии.

**⚠ Осторожно**

Не пользуйтесь жидкостью для ремонта проколов и прочими материалами, которые могут препятствовать поступлению воздуха в отверстия датчиков системы TPMS. Закупоривание отверстий нагнетания воздуха в датчики TPMS при эксплуатации приведет к блокировке датчика, ведущей к необратимому повреждению узла датчика.

Ущерб, вызванный использованием жидкости против проколов или неправильным техническим обслуживанием, не считается производственным дефектом и не будет покрываться гарантией.

Замену шин следует выполнять у авторизованного дилера Triumph, сообщив последнему, что на колесах установлены датчики давления в шинах.

**⚠ Осторожно**

Положение датчика давления шин отмечено на диске соответствующей наклейкой.

Соблюдайте осторожность при замене шин, чтобы не повредить датчики давления.

Замену шин следует выполнять у авторизованного дилера Triumph, сообщив последнему, что на колесах установлены датчики давления в шинах.

Давление в шинах, показываемое на вашей приборной панели, указывает фактическое давление в шинах на момент выбора дисплея. Оно может отличаться от давления накачки, установленного, когда шины холодные, потому что шины нагреваются во время езды, и происходит расширение воздуха в шине, и увеличивается давление. Рекомендуемые значения давления в холодных шинах установлены Triumph с учетом этого факта.

Давление в шине следует регулировать только на холодном колесе, пользуясь точным манометром. Во время регулировки давления в шине нельзя пользоваться дисплеем давления в шинах на приборной панели. См. рекомендуемые значения давления в шинах в разделе технических характеристик.

# ОСНОВНЫЕ СВЕДЕНИЯ

## Аккумуляторы датчика давления в шинах

Если напряжение аккумулятора на датчике давления станет низким, на дисплее отобразится сообщение, а символ TPMS или сообщение укажут, на датчике какого колеса обнаружено низкое напряжение батареи. Если батареи полностью разряжены, на экране будут отображаться только тире, загорится красная сигнальная лампа TPMS, и символ TPMS будет мигать постоянно. Обратитесь к авторизованному дилеру Triumph, чтобы заменить датчик, и записать новый серийный номер в полях, указанных в разделе "Серийный номер датчика".

Если при включенном зажигании символ TPMS мигает или остается включенным, то в системе TPMS есть ошибка. Обратитесь к авторизованному дилеру Triumph, чтобы устранить неисправность.

## Серийный номер датчика давления в шинах

Серийный номер датчика давления в шинах напечатан на этикетке, прикрепленной к датчику. Этот номер может потребоваться вашему авторизованному дилеру Triumph для обслуживания или диагностики.

Когда система контроля давления в шинах устанавливается на мотоцикл, убедитесь, что ваш авторизованный дилер Triumph записывает серийные номера переднего и заднего датчиков давления в шинах в полях, указанных ниже.

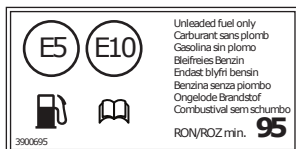
## Датчик давления в передней шине

## Датчик давления в задней шине

## Замена шин

При замене шин всегда обращайтесь к официальному дилеру Triumph и убедитесь, что он знает о наличии установленных в шинах датчиках давления.

## Топливо



### Марка топлива

Мотоциклы Triumph предназначены для работы на неэтилированном топливе и обеспечивают оптимальную мощность, если используется правильная марка топлива. Используйте только неэтилированное топливо с минимальным октановым числом 95 RON.

### Этанол

В европейских странах в мотоциклах Triumph используется неэтилированный бензин E5 и E10 (5% и 10% этанола).

В остальных странах можно использовать более широкий выбор бензина – до E25 (25% этанола).

### Настройка двигателя

При определенных обстоятельствах может потребоваться настройка двигателя. Всегда обращайтесь к авторизованному дилеру Triumph.

## ⚠ Осторожно

Мотоцикл может получить необратимые повреждения, если будет работать на топливе неправильной марки или с неправильной регулировкой двигателя.

Всегда следите за тем, чтобы используемое топливо было требуемой марки и качества.

Повреждения, вызванные использованием неправильного топлива или плохой регулировкой двигателя, не считаются производственным дефектом и не будут покрываться гарантией.

## ⚠ Осторожно

Выхлопная система данного мотоцикла оснащена каталитическим нейтрализатором, который помогает снизить уровень выбросов выхлопных газов.

Использование этилированного топлива приведет к повреждению каталитического нейтрализатора. Кроме того, каталитический нейтрализатор может получить необратимые повреждения, если мотоцикл сжигает полностью все топливо в баке или эксплуатируется с очень низким уровнем топлива.

Постоянно следите за тем, чтобы в баке было достаточное количество топлива для путешествия.

### Примечание

В ряде стран, штатов и регионов использование этилированного топлива запрещено законом.

## Заправка



### Внимание

Чтобы уменьшить опасности, связанные с заправкой, всегда соблюдайте следующие правила безопасности, относящиеся к топливу:

- Бензин (топливо) легко воспламеняется и может быть взрывоопасным в определенных условиях. При заправке ключ зажигания должен находиться в положении ВЫКЛ (OFF).

- Не курите.

- Не пользуйтесь мобильным телефоном.

- Убедитесь, что зона заправки хорошо проветривается и не содержит источников пламени или искр. К таким источникам относятся любые приборы, имеющие запальник.

- Не переполняйте бак после того, как уровень топлива достигнет заливной горловины. Тепло от солнечного света или других источников может привести к расширению топлива и увеличению его уровня, что создает опасность пожара.

- После заправки всегда проверяйте правильность закрытия крышки топливного бака.

- Поскольку бензин (топливо) легко воспламеняется, любая утечка или пролив топлива или любое несоблюдение приведенных выше рекомендаций по безопасности создаст опасность пожара, который может привести к повреждению имущества, травмам или гибели людей.

## Пробка топливного бака

Этот мотоцикл оборудован пробкой топливного бака без ключа. Это позволяет открывать топливный бак без физического ключа.

Чтобы открыть крышку топливного бака:

- ▼ Проверить, что зажигание включено, и двигатель не запущен.

- ▼ Поднять маленький щиток.

- ▼ Крышка топливного бака закреплена на мотоцикле на петле. Открыть крышку топливного бака.

Чтобы закрыть и запереть пробку топливного бака:

- ▼ Крышку топливного бака можно закрыть как при включенном, так и при выключенном зажигании.

- ▼ Нажать пробку топливного бака вниз до щелчка.

С момента выключения зажигания мотоцикла крышку топливного бака можно будет открыть в течение одной минуты. По истечении этой минуты крышка топливного бака будет заблокирована, и чтобы снова получить к ней доступ нужно будет опять включить зажигание мотоцикла.

Если крышка топливного бака по-прежнему не открывается, доставьте мотоцикл к ближайшему дилеру Triumph. Если для этого нет возможности, выполнить процедуру аварийного обеспечения доступа.

## Аварийный доступ



### Внимание

Убедитесь, что мотоцикл устойчиво зафиксирован.

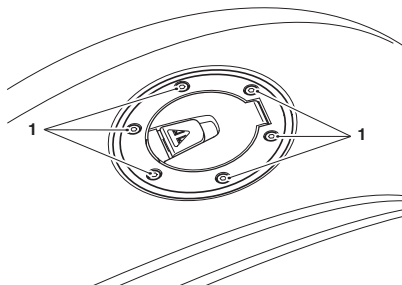
Правильная опора поможет предотвратить падение мотоцикла.

Неустойчиво поставленный мотоцикл может упасть и получить повреждения либо травмировать оператора.

Шестигранный ключ для обеспечения аварийного доступа прикреплен к задней части крышки расширительного бачка, см. стр.92.

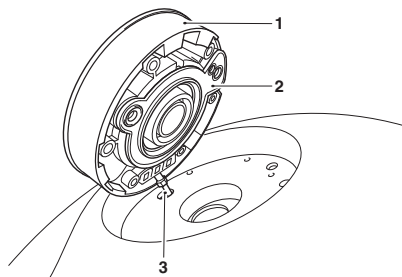
Для получения доступа к пробке топливного бака для заправки в аварийных условиях:

- ▼ С помощью шестигранного ключа для обеспечения аварийного доступа снять крепления пробки топливного бака.



### 1. Пробка топливного бака

- ▼ К пробке топливного бака прикреплен тросик. Осторожно снять пробку топливного бака и уплотнение, наклонить весь узел к передней части мотоцикла.



1. Уплотнение
2. Резиновая прокладка
3. Тросик

- ▼ Держать пробку топливного бака и уплотнение рядом с мотоциклом. Не вытягивать тросик. Следить за тем, чтобы не повредить покраску бака.

## ОСНОВНЫЕ СВЕДЕНИЯ

- ▼ При снятии пробки топливного бака с уплотнением может отделяться резиновая прокладка. Отметить ориентацию и положение для последующей установки.
- ▼ Медленно заполнить бак топливом, см. стр.87.



### Внимание

Переполнение топливного бака может привести к проливу топлива.

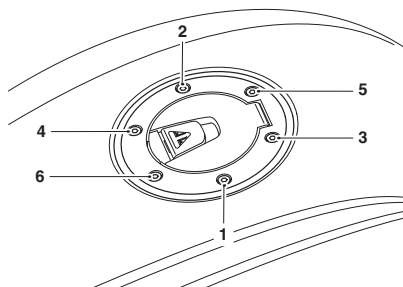
Если топливо пролилось, немедленно тщательно соберите пролитое и утилизируйте использованный для этого материал безопасным способом.

Соблюдайте осторожность, чтобы не пролить топливо на двигатель, выхлопные трубы, шины или любую другую часть мотоцикла.

Поскольку топливо очень легко воспламеняется, любая утечка или пролив топлива или любое несоблюдение приведенных выше рекомендаций по безопасности создаст опасность пожара, который может привести к повреждению имущества, травмам или гибели людей.

- ▼ Проверить, что уплотнение и резиновая прокладка установлены на пробке топливного бака в правильном положении.
- ▼ Осторожно установить на место пробку топливного бака с прокладкой, следя за тем, чтобы не перетянуть и не зажать тросик.

- ▼ Установить на место фиксаторы крышки топливного бака и затянуть в показанной последовательности с моментом не выше 2,5 Н\*м.



### Последовательность затяжки

- ▼ Доставить мотоцикл ближайшему дилеру Triumph для проверки причины и устранения неисправности.

## Заправка топливного бака

### ⚠ Внимание

Переополнение топливного бака может привести к проливу топлива.

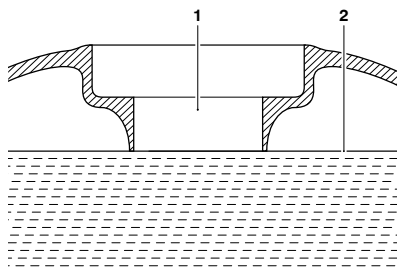
Если топливо пролилось, немедленно тщательно соберите пролитое и утилизируйте использованный для этого материал безопасным способом.

Соблюдайте осторожность, чтобы не пролить топливо на двигатель, выхлопные трубы, шины или любую другую часть мотоцикла.

Поскольку топливо очень легко воспламеняется, любая утечка или пролив топлива или любое несоблюдение приведенных выше рекомендаций по безопасности создаст опасность пожара, который может привести к повреждению имущества, травмам или гибели людей.

Топливо, пролитое вблизи шин или на шины, ухудшит их сцепление с дорогой. Это создаст опасные условия езды, которые могут привести к потере управления мотоциклом и несчастному случаю.

Заполняйте топливный бак медленно, чтобы предотвратить пролив. Не заполняйте бак до уровня выше нижней кромки заливной горловины. Это оставит достаточное пространство для воздуха, чтобы обеспечить расширение топлива, если оно расширится внутри бака за счет поглощения тепла двигателя или нагрева от прямого солнечного света.



1. Топливозаправочная горловина
2. Максимальный уровень топлива

После заправки всегда проверяйте правильность закрытия крышки топливного бака.

### ⚠ Осторожно

Не заполняйте бак под дождем или в условиях высокой запыленности, когда частицы из воздуха могут попасть в заливаемое топливо.

Загрязненное топливо может привести к повреждению компонентов топливной системы.

# ОСНОВНЫЕ СВЕДЕНИЯ

## Сиденья

### ⚠ Внимание

Убедитесь, что мотоцикл устойчиво зафиксирован.

Правильная опора поможет предотвратить падение мотоцикла.

Неустойчиво поставленный мотоцикл может упасть и получить повреждения либо травмировать оператора.

### ⚠ Осторожно

Во избежание повреждения сиденья или его чехла следует соблюдать осторожность, чтобы не уронить сиденье.

Не опирайте сиденье о мотоцикл или любую поверхность, которая может повредить сиденье или чехол. Вместо этого поместите сиденье чехлом вверх на чистую ровную поверхность, покрытую мягкой тканью.

Не ставьте на сиденье никаких предметов, способных повредить или окрасить чехол.

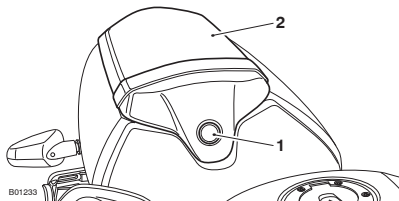
См. информацию по очистке сидений на стр. 197.

## Снятие сиденья пассажира/ обтекателя сиденья

Для снятия сиденья пассажира или обтекателя сиденья (в данной процедуре называются "сиденье пассажира"):

- ▼ Освободите крышку сиденья пассажира.

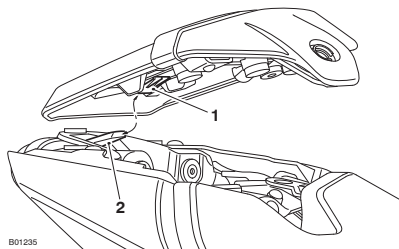
- ▼ Снимите крепление крышки сиденья пассажира.



1. Крышка сиденья пассажира (крепление сиденья пассажира снизу)
2. Пассажирское сиденье
3. Сиденье водителя

### Примечание

При снятии не тянуть сиденье пассажира вверх.



1. Паз (в сиденье)
2. Язычок (корпус подрамника)

- ▼ Снять с язычка паз сиденья пассажира и сдвинуть вперед, чтобы полностью снять с мотоцикла.



## Монтаж сиденья пассажира/ обтекателя сиденья

### **Внимание**

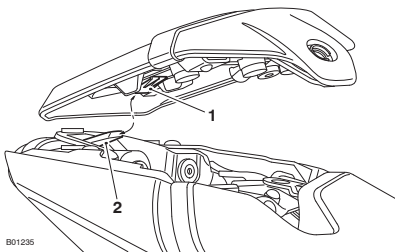
Запрещается езда на мотоцикле со снятым или ослабленным фиксатором, так как сиденье водителя при этом не будет надежно закреплено и может сместиться.

Сиденья водителя и пассажира правильно фиксируются и поддерживаются только после того, как крепления сиденья будут правильно затянуты.

Имеющее люфт или отсоединенное сиденье может привести к потере управления и аварии.

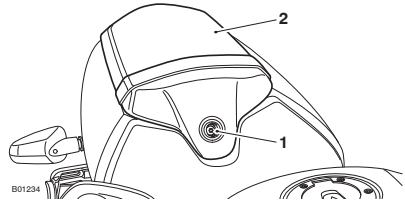
Для монтажа сиденья пассажира или обтекателя сиденья:

- ▼ Убедитесь, что сиденье водителя установлено правильно, см. стр.90.
- ▼ Сдвинуть сиденье пассажира назад на язычок корпуса подрамника.



1. Паз (в сиденье)
2. Язычок (корпус подрамника)

- ▼ Установить фиксатор сиденья пассажира и затянуть с моментом 5 Н\*м.



1. Фиксатор сиденья пассажира (крышка сиденья пассажира устанавливается сверху)
2. Пассажирское сиденье

- ▼ Установить крышку сиденья пассажира на фиксатор сиденья пассажира.
- ▼ Возьмитесь за сиденье и убедитесь, что оно полностью закреплено.

## Снятие сиденья водителя

Примечание

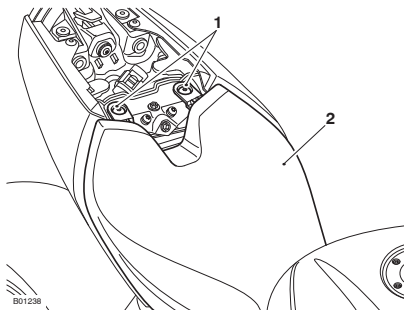
Перед снятием сиденья водителя необходимо снять сиденье пассажира или обтекатель сиденья.

Как снять сиденье водителя:

- ▼ Снимите сиденье пассажира или обтекатель сиденья, см. стр.88.

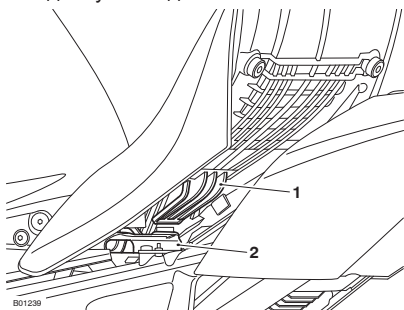
# ОСНОВНЫЕ СВЕДЕНИЯ

- ▼ Снять два фиксатора сиденья водителя в задней части сиденья.



## 1. Крепления сиденья водителя

- ▼ Снимите сиденье с мотоцикла, подняв вверх его заднюю часть и сдвинув назад.



1. Язычок (сиденье водителя)
2. Пробка топливного бака

## Установка сиденья водителя

### ⚠ Внимание

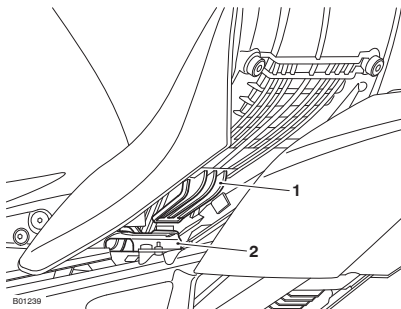
Запрещается езда на мотоцикле со снятым или ослабленным фиксатора, так как сиденье водителя при этом не будет надежно закреплено и может сместиться.

Сиденья водителя и пассажира правильно фиксируются и поддерживаются только после того, как крепления сиденья будут правильно затянуты.

Имеющее люфт или отсоединенное сиденье может привести к потере управления и аварии.

Как установить сиденье водителя:

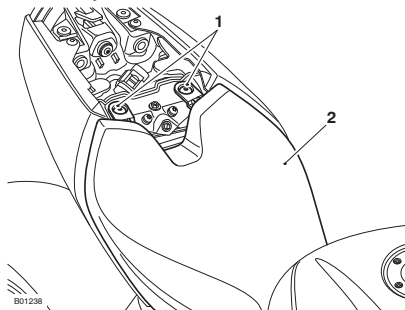
- ▼ Заведите язычок крепления сиденья под топливный бак.



1. Язычок (сиденье водителя)
2. Пробка топливного бака

- ▼ Опустить заднюю часть сиденья, так, чтобы совместить с отверстиями в заднем подрамнике.

- ▼ Установить два фиксатора сиденья водителя в задней части сиденья и затянуть с моментом 5 Н\*м.



1. Фиксаторы сиденья водителя
2. Сиденье водителя

- ▼ Возьмитесь за сиденье и уверенно потяните его вверх, чтобы убедиться, что оно полностью закреплено.
- ▼ Установите сиденье пассажира или обтекатель сиденья, см. стр.89.

## Боковая опора

### ⚠ Внимание

Данный мотоцикл оснащен блокировочной системой, предотвращающей возможность его вождения с опущенной боковой опорой.

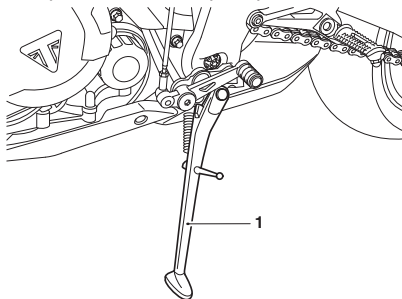
Не пытайтесь вести мотоцикл с опущенной боковой опорой или вмешиваться в механизм блокировки, так как это может создать опасные условия езды, ведущие к потере управления мотоциклом и несчастному случаю.

### ⚠ Внимание

Не опирайтесь, не пытайтесь сесть или влезть на мотоцикл, когда он стоит на боковой опоре.

Это может привести к падению мотоцикла и вызвать его повреждение.

Мотоцикл оснащен боковой опорой, на которой его можно припарковать.



1. Боковая опора

## ОСНОВНЫЕ СВЕДЕНИЯ

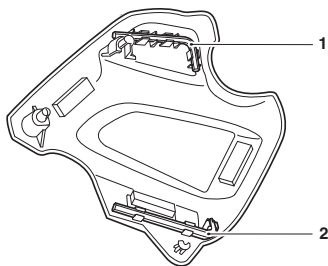
При использовании боковой опоры всегда поворачивайте руль до упора влево и оставляйте мотоцикл на первой передаче.

Всякий раз, когда используется боковая опора, перед поездкой нужно убедиться, что эта опора полностью поднята после первой посадки на мотоцикл.

Инструкции по безопасной парковке см. в разделе «Управление мотоциклом».

## Комплект инструментов

В набор инструментов входит ключ для круглых шлицевых гаек и два инструмента для регулировки. Эти два инструмента для регулировки расположены на нижней стороне крышки расширительного бачка охлаждающей жидкости. Инструкции по снятию крышки расширительного бачка охлаждающей жидкости см. на стр.134.



1. Шестигранный ключ 4 мм
2. Ключ-звездочка T30 для регулировки

Шестигранный ключ 4 мм для аварийного снятия пробки топливного бака.

Регулировочный ключ-звездочка T30 служит для снятия сидений/обтекателя сиденья и регулировки фары.

## Ветровое стекло (если установлено)



### Внимание

Не пытайтесь чистить ветровое стекло во время езды на мотоцикле.

Если мотоциклист во время управления мотоциклом отпускает руль, это уменьшает его возможность сохранять контроль над мотоциклом.

Попытка очистить ветровое стекло во время управления мотоциклом может повлечь потерю управления и аварию.

Сведения по очистке ветрового стекла: см. стр.93 .

Ветровое стекло не регулируется.

## Обкатка



Обкаткой называется период первых часов работы нового транспортного средства.

В частности, например, трение внутренних компонентов в двигателе будет выше, когда они еще новые. Позже, когда во время работы двигателя компоненты «притрутся», это трение значительно снизится.

Период осторожной обкатки обеспечит более низкие выбросы выхлопных газов и оптимизирует мощность, экономию топлива и долговечность двигателя и других компонентов мотоцикла.

В течение первых 800 км пробега:

- ▼ Не выжимайте газ до отказа;
- ▼ Избегайте высоких оборотов двигателя в любых случаях;
- ▼ Избегайте езды на одной скорости, будь то быстро или медленно, в течение длительного периода времени;
- ▼ Избегайте агрессивных запусков, остановок и резких ускорений, за исключением случаев чрезвычайных ситуаций;
- ▼ Не водите мотоцикл на скорости более 3/4 от максимальной.

В период пробега от 800 до 1500 км:

- ▼ Частоту вращения двигателя можно постепенно увеличивать до предельных оборотов на короткое время.

## ОСНОВНЫЕ СВЕДЕНИЯ

Как во время периода обкатки, так и после его завершения:

- ▼ Запрещается превышать допустимое число оборотов на непрогретом двигателе;
- ▼ Запрещается перегружать двигатель. Всегда понижайте передачу до того, как двигатель начнет «напрягаться»;
- ▼ Не водите мотоцикл на высоких скоростях без необходимости. Переключение на более высокую передачу помогает снизить расход топлива, уменьшить шум и уменьшить воздействие на окружающую среду.

## ЕЖЕДНЕВНЫЕ ПРОВЕРКИ БЕЗОПАСНОСТИ



### Внимание

Пренебрежение выполнением этих ежедневных проверок перед поездкой может привести к серьезному повреждению мотоцикла или аварии, сопровождающейся тяжелой травмой или смертью.

Выполняйте перечисленные ниже проверки ежедневно перед поездкой. Проверка занимает минимальное время и способствует обеспечению безопасной эксплуатации.

Если во время этих проверок обнаруживаются какие-либо нарушения, обратитесь к разделу «Техническое обслуживание и регулировка» или обратитесь к авторизованному дилеру Triumph для выполнения действий, необходимых для возвращения мотоцикла в безопасное рабочее состояние.

Проверьте следующее:

**Топливо:** В баке должно быть достаточно топлива, не должно быть утечек топлива (см. стр.83 ).

**Моторное масло** Довести до уровня в смотровом стекле. При необходимости долейте масло требуемой марки до нужного уровня. Отсутствие протечек из двигателя (стр.126).

**Приводная цепь:** должна быть правильно натянута (см. стр.140).

**Шины/ колеса:** проверить правильность накачки (на холодном мотоцикле). Глубина/ износ протектора, повреждения шины/ колеса, проколы и т.д. (стр.164).

**Гайки, болты, крепежные детали:** визуально проверьте правильность затяжки или крепления компонентов рулевого управления и подвески, осей и всех элементов управления. Осмотрите все части на предмет наличия ослабших/поврежденных креплений.

**Рулевое управление:** плавное, но без люфта между предельными положениями. Не должно быть изгибов тросиков управления (см. стр.150).

**Тормоза:** потяните тормозной рычаг и нажмите на педаль тормоза, чтобы проверить правильное сопротивление. Проверьте все рычаги/ педали с чрезмерным люфтом до появления сопротивления, или все органы управления, работающие слишком «мягко» (см. стр.143).

**Передние тормозные колодки:** Убедитесь, что на всех тормозных колодках осталось необходимое количество фрикционного материала (см. стр.142).

**Уровень тормозной жидкости:** Не должно быть утечки тормозной жидкости. Уровень тормозной жидкости должен находиться между отметками MAX и MIN в обоих бачках (см. стр.145).

**Передняя вилка:** Плавный ход. Не должно быть утечек через уплотнения вилки (см. стр.152).

**Дроссельная заслонка:** убедитесь, что рукоятка дроссельной заслонки возвращается в положение холостого хода без залипания (см. стр.74 ).

**Сцепление:** должно работать плавно, с правильным люфтом тросика (см. стр.137).

**Охлаждающая жидкость:** не должно быть течи охлаждающей жидкости. Проверьте уровень охлаждающей жидкости в расширительном бачке (на холодном двигателе) (см. стр. 133).

**Электрооборудование:** все фонари и звуковой сигнал должны работать правильно (см. стр.185).

**Остановка двигателя:** Поворот выключателя останова приводит к остановке двигателя (стр.97).

**Опоры:** должны возвращаться в полностью поднятое положение под действием пружины. Возвратная пружина не должна ослабеть или получить повреждения (см. стр.91).

**Содержание**

Остановка двигателя.....	97
Запуск двигателя.....	98
Начало движения.....	99
Переключение передач.....	100
Настройка мотоцикла, помогающая в переключении передачи – Triumph Shift Assist (если установлена).....	101
Торможения.....	103
Антиблокировочная тормозная система (ABS).....	106
Оптимизированная для поворотов ABS.....	108
Парковка.....	110
Что необходимо учитывать при вождении на высокой скорости .....	111



## Остановка двигателя

### ! Осторожно

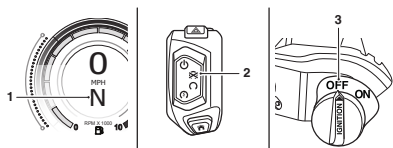
В штатном режиме останавливать двигатель следует поворотом выключателя зажигания в положение ВЫКЛ (OFF).

Выключатель двигателя предназначен только для аварийных ситуаций.

Не оставляйте зажигание включенным при неработающем двигателе. Это может повредить электрическую систему.

### ! Осторожно

Не оставляйте зажигание включенным при неработающем двигателе. Это может привести к повреждению электрооборудования.



1. Индикатор нейтральной передачи
2. Выключатель двигателя – положение СТОП (STOP)
3. Главный выключатель зажигания – положение ВЫКЛ (OFF) (если установлен)

Глушение двигателя:

- ▼ Полностью закройте дроссельную заслонку.
- ▼ Включите нейтральную передачу.
- ▼ Установите выключатель двигателя в положение СТОП (STOP).
- ▼ Поверните главный выключатель зажигания в положение ВЫКЛ (OFF) (если установлен).
- ▼ Включите первую передачу.
- ▼ Поставьте мотоцикл на боковую опору на твердой ровной поверхности.
- ▼ Заблокируйте рулевое управление.

## Запуск двигателя

**⚠ Внимание**

Запрещается запускать или оставлять работающим двигатель в замкнутом пространстве.

Выхлопные газы ядовиты и могут за короткое время привести к потере сознания и смерти.

Эксплуатируйте мотоцикл только под открытым небом или в зоне с достаточной вентиляцией.

**⚠ Осторожно**

Не держите стартер непрерывно включенным более пяти секунд, это приведет к перегреву двигателя стартера и разряду аккумулятора.

Включайте стартер с интервалом не менее 15 секунд, чтобы обеспечить охлаждение и восстановление заряда аккумулятора.

Не допускайте длительной работы двигателя на холостом ходу, так как это может привести к перегреву и повреждению двигателя.

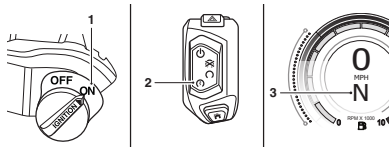
**⚠ Осторожно**

Если двигатель не запускается, выждите хотя бы пять секунд до новой попытки запустить двигатель.

Если двигатель не запускается после трех попыток, система будет отключена на две минуты для защиты аккумулятора и системы стартера.

Если двигатель не запускается после еще шести попыток, прекратите любые дальнейшие попытки. Проконсультируйтесь с вашим официальным дилером Triumph.

Если продолжить пытаться запустить двигатель, это может серьезно повредить аккумулятор или систему запуска.



1. **Главный выключатель зажигания (если установлен)**
2. **Выключатель двигателя – положение QUICK START (БЫСТРЫЙ ПУСК)**
3. **Индикатор нейтральной передачи**

Порядок запуска двигателя:

- ▼ Убедитесь, что главный выключатель зажигания (если установлен) находится в положении ON, см. страницу 27.
- ▼ Полностью выжмите рычаг сцепления.
- ▼ Нажмите и удерживайте выключатель двигателя в положении QUICK START (БЫСТРЫЙ ПУСК) до запуска двигателя.

- ▼ Убедитесь в том, что коробка передач находится в нейтральном положении.

Данный мотоцикл оснащен блокировочными выключателями стартера. Эти выключатели не позволяют электрическому стартеру срабатывать, когда трансмиссия не находится в нейтральном положении при опущенной боковой опоре.

Если боковая опора выдвигается при работающем двигателе, а трансмиссия не находится в нейтральном положении, то двигатель остановится независимо от положения сцепления.

#### Примечание

В ключи зажигания встроен транспондер, который выключает иммобилайзер двигателя. Только один ключ зажигания должен находиться вблизи выключателя. Наличие двух ключей зажигания вблизи мотоцикла может прерывать сигнал между транспондером и иммобилайзером двигателя. В такой ситуации иммобилайзер двигателя будет оставаться активным до тех пор, пока один из ключей зажигания не будет удален.

## Начало движения

Чтобы начать движение мотоцикла:

- ▼ Выжмите рычаг сцепления и выберите первую передачу.
- ▼ Слегка добавляя газ, медленно отпустите рычаг сцепления.
- ▼ Когда сцепление начнет схватывать, добавьте газ чуть больше для поддержания достаточных оборотов двигателя, чтобы двигатель не заглох.

## Переключение передач

### ⚠ Внимание

Соблюдайте осторожность и не открывайте дроссельную заслонку слишком сильно или слишком быстро на любой из пониженных передач, так как это может привести к отрыву переднего колеса от земли (мотоцикл будет ехать на заднем колесе) и к потере сцепления с дорогой задней шины (пробуксовка).

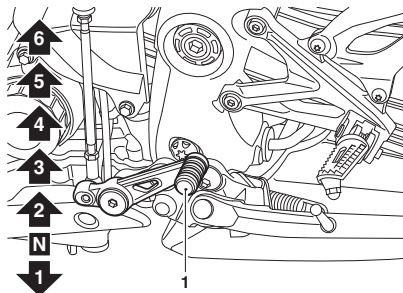
Всегда открывайте дроссельную заслонку осторожно, особенно если вы недостаточно знакомы с мотоциклом, поскольку езда на заднем колесе или пробуксовка приведет к потере управления мотоциклом и несчастному случаю.

### ⚠ Внимание

Не переключайтесь на пониженную передачу на скорости, которая приведет к превышению оборотов двигателя (об/мин).

Это может привести к блокировке заднего колеса, к потере контроля и аварии. Также может получить повреждение двигатель.

Переключение на пониженную передачу нужно выполнять таким образом, чтобы соответствовать снижению скорости вращения двигателя.



#### 1. Педаль переключения передач

Для переключения передач:

- ▼ При нажатии рычага сцепления уменьшите газ.
- ▼ Переключитесь на более высокую или более низкую передачу.
- ▼ Частично откройте дроссельную заслонку, отпуская рычаг сцепления.
- ▼ Переключать передачи следует только при выжатом сцеплении.

## Примечание

Механизм переключения передач выполнен с упором-ограничителем. Это означает, что при каждом нажатии педали смены передач можно перейти только на одну передачу, поочередно, в направлении повышения или понижения.

## Настройка мотоцикла, помогающая в переключении передачи – Triumph Shift Assist (если установлена)

### Осторожно

Функция помощника переключения передач Triumph Shift Assist (TSA) оптимизирована только для езды по дорогам.

Ее запрещено использовать при движении по бездорожью.

### Осторожно

При обнаружении неисправности в системе переключения передач TSA во время движения мотоцикла, система TSA будет выключена.

В этом случае для переключения передач пользуйтесь, как обычно, сцеплением. В противном случае возможно повреждение двигателя или коробки передач.

Как можно скорее обратитесь к дилеру Triumph, чтобы протестировать и устранить неисправность.



### Осторожно

Переключение передачи необходимо завершать быстрым и сильным нажатием на педаль, следя за тем, чтобы выбирать весь ход педали.

При переключении передач необходимо всегда соблюдать осторожность. После смены передачи педаль необходимо до конца отпустить, прежде чем выполнять следующее переключение передачи.

При неправильном переключении передач возможно повреждение двигателя и коробки передач.

Настройка Triumph Shift Assist регулирует крутящий момент двигателя для включения передачи без необходимости закрывания дроссельной заслонки ручкой газа или управления сцеплением.

Система TSA не является автоматической системой переключения передач. Передачи нужно выбирать и переключать обычным способом, используя педаль переключения передач, как указано на стр.100.

Функция TSA работает при включении как повышенной, так и пониженной передачи. Сцепление необходимо использовать при остановке и трогании с места. При переключении на любую передачу с нейтральной, необходимо использовать сцепление. Это также необходимо делать при переключении с любой другой передачи на нейтральную.

Функция Triumph Shift Assist не работает, если:

- ▼ Включено сцепление.

- ▼ По ошибке сделана попытка переключения на более высокую передачу в положении 6-й передачи.
- ▼ По ошибке сделана попытка переключения на более низкую передачу в положении 1-й передачи.
- ▼ Сделана попытка переключения на более высокую передачу при очень низких оборотах двигателя.
- ▼ Сделана попытка переключения на более низкую передачу при очень высоких оборотах двигателя.
- ▼ Во время обгона сделана попытка переключения на более высокую передачу.
- ▼ Работает ограничитель скорости мотоцикла.
- ▼ Активирован круиз-контроль.
- ▼ Работает антипробуксовочная система.
- ▼ Если предыдущая передача не вошла в полное зацепление.
- ▼ Если во время переключения передачи меняется положение ручки газа.

При не работающей системе TSA для переключения передач можно пользоваться сцеплением обычным образом.

## Торможения

Все модели мотоциклов оснащены частично интегрированной тормозной системой в сочетании с антиблокировочной тормозной системой (АБС).

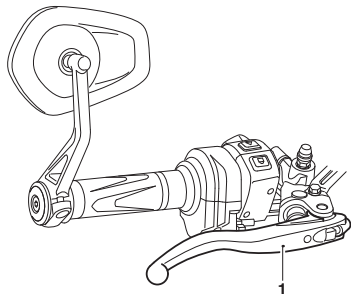
Частично интегрированная тормозная система предназначена для повышения эффективности торможения.

Когда водитель использует передний тормоз, задний тормоз также срабатывает с некоторым усилием, так, чтобы сохранить устойчивость при торможении.

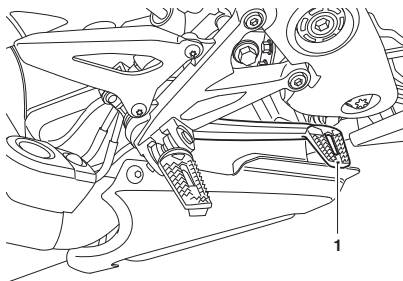
Усилие заднего тормоза зависит от усилия, приложенного водителем при использовании переднего тормоза.

Использование только педали заднего тормоза задействует только задний тормоз.

Для более эффективного торможения используйте совместно рычаг переднего тормоза и педаль заднего.



1. Рычаг переднего тормоза



1. Педаль заднего тормоза

**Внимание**

ПРИ ТОРМОЖЕНИИ СОБЛЮДАЙТЕ СЛЕДУЮЩИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ:

- Полностью закройте дроссельную заслонку, не выжимая сцепление, чтобы двигатель принимал участие в торможении мотоцикла.
- Последовательно переключайте передачи до первой, чтобы добиться полной остановки мотоцикла.
- При остановке всегда используйте оба тормоза одновременно. Обычно передний тормоз следует задействовать немного сильнее, чем задний.
- При необходимости переключите на пониженную передачу или полностью снимите с передачи, чтобы двигатель не заглох.
- Никогда не блокируйте тормоза, так как это может привести к потере управления мотоциклом и несчастному случаю.

**Внимание**

При экстренном торможении не переключайте передачи на понижение, а включите передний и задний тормоза максимально сильно, но так, чтобы не войти в занос. Мотоциклист должен попрактиковаться в экстренном торможении на участке, свободном от трафика.

Triumph настоятельно рекомендует всем мотоциклистам пройти курс обучения, который включает рекомендации по безопасному применению тормозов. Неправильная техника торможения может привести к потере контроля и несчастному случаю.



 **Внимание**

Для вашей безопасности всегда проявляйте особую осторожность при торможении, разгоне или повороте, поскольку любое неосторожное действие может привести к потере контроля и несчастному случаю. Отдельное включение переднего или заднего тормоза снижает общую эффективность торможения. Резкое торможение может привести к блокировке колес, снижающей возможности управления мотоциклом и способной привести к аварии (см. предупреждения ABS).

Когда это возможно, сбрасывайте скорость или тормозите перед входом в поворот, так как закрытие дроссельной заслонки или торможение в середине кривой может вызвать потерю сцепления колеса с дорогой, что приведет к потере управления и аварии.

При езде по влажной дороге, во время дождя или по рыхлому грунту маневренность и способность останавливаться снижаются. В этих условиях все движения мотоциклиста должны быть плавными. Резкое ускорение, торможение или поворот могут привести к потере управления и несчастному случаю.

 **Внимание**

При движении по длинному крутому спуску или в горах нужно использовать торможение двигателем, включая пониженные передачи и прерывисто работая передним и задним тормозом.

Непрерывное торможение или использование одного заднего тормоза может привести к перегреву тормозов и снижению их эффективности, что ведет к потере управления мотоциклом и аварии.

 **Внимание**

При вождении мотоцикла с ногой на педали тормоза или с рукой на рычаге тормоза может включиться стоп-сигнал, что введет в заблуждение других участников дорожного движения.

Это также может перегреть тормоз и снизить эффективность торможения, что ведет к потере управления мотоциклом и несчастному случаю.

 **Внимание**

Не двигайтесь накатом при выключенном двигателе и не буксируйте мотоцикл.

Смазка трансмиссии под давлением обеспечивается только при работающем двигателе.

Недостаточная смазка может вызвать повреждение или заедание трансмиссии, что может привести к внезапной потере управления мотоциклом и аварии.

**Внимание**

При вождении мотоцикла по рыхлым, мокрым или грязным дорогам эффективность торможения будет уменьшена за счет пыли, грязи или влаги, накапливаемой на тормозах.

В этих условиях всегда начинайте тормозить раньше, чтобы тормозные поверхности очистились движением торможения.

Вождение мотоцикла с тормозами, загрязненными пылью, грязью или влагой, может привести к потере управления и аварии.

**Антиблокировочная тормозная система (ABS)****Внимание**

Функция ABS стремится максимизировать возможность удержания мотоцикла под контролем при торможении. Тот факт, что в определенных условиях система ABS способна сократить тормозной путь, не отменяет необходимости придерживаться правильной практики вождения.

Никогда не следует превышать законные ограничения скорости.

При вождении всегда необходимо соблюдать осторожность и снижать скорость с учетом погодных условий, состояния дорожного покрытия и интенсивности движения.

Будьте осторожны на поворотах. При торможении во время поворота ABS не справится с массой и моментом мотоцикла. Это может привести к потере управления и аварии.

В некоторых случаях возможно, что мотоциклу, оснащённому системой ABS, потребуются больший тормозной путь.

Сведения о работе функции ABS см. на стр.46.

### Сигнальная лампа ABS



Когда выключатель зажигания повернут в положение ВКЛ (ON), сигнальная лампа ABS будет мигать, это нормально (см. стр.31). Если сигнальная лампа ABS горит постоянно, это указывает на то, что функция ABS не доступна по следующим причинам:

- ▼ Система ABS была отключена водителем;
- ▼ В системе ABS имеется неисправность, которую необходимо устранить.

Показания одометра в милях (км) или временной интервал (в зависимости от того, что наступит ранее)

Примечание

**Срабатывание системы ABS проявляется как усиление нажатия на педаль или как пульсация рычага и педали тормоза.**

Система ABS может активироваться на внезапном подъеме или спуске дороги.



### Внимание

Если система ABS не работает, то тормозная система будет продолжать функционировать, как тормозная система без ABS.

Не продолжайте поездку дольше, чем необходимо, при горящей сигнальной лампе.

Как можно скорее обратитесь к авторизованному дилеру Triumph для определения причины и устранения неисправности. В такой ситуации слишком резкое торможение вызовет блокировку колес, что приведет к потере управления мотоциклом и аварии.



### Внимание

Сигнальная лампа ABS загорается, когда заднее колесо вращается с большой скоростью дольше 30 секунд при нахождении мотоцикла на опоре. Это нормальная реакция.

После выключения зажигания и последующего запуска двигателя мотоцикла индикатор будет гореть, пока мотоцикл не достигнет скорости выше 19 км/ч.

**Внимание**

Принцип работы ABS заключается в сравнении относительных скоростей переднего и заднего колес.

Использование нерекондованных шин может изменить скорость вращения колеса и заблокировать функции ABS, что способно привести к потере управления и аварии в условиях, с которыми нормальная система ABS справилась бы.

**Внимание**

Оптимизированная для поворотов ABS предназначена для помощи водителю при экстренном торможении.

Система предназначена для обеспечения более эффективного управления, когда ABS используется при крене мотоцикла на повороте.

Потенциальное улучшение управляемости, обеспечиваемое оптимизированной для поворотов ABS, не заменит водительского опыта.

**Оптимизированная для поворотов ABS**

Оптимизированная для поворотов ABS - это система, предназначенная для того, чтобы обеспечить водителю более эффективное управление, когда ABS используется при крене мотоцикла на повороте.

Датчик постоянно контролирует угол наклона мотоцикла. Если мотоцикл кренился на повороте и включается ABS, её работа будет основываться на данных датчика наклона мотоцикла.

Для получения дополнительной информации о возможностях данной функции см. стр.46.

 **Внимание**

Никогда не следует превышать законные ограничения скорости.

При вождении необходимо соблюдать осторожность и снижать скорость с учетом погодных условий, состояния дорожного покрытия и интенсивности движения на дороге.

Будьте осторожны на поворотах.

Если мотоцикл кренится на повороте и включается оптимизированная АБС, её работа будет основываться на данных датчика наклона мотоцикла. Оптимизированная АБС тем не менее не способна полностью компенсировать импульс мотоцикла, и слишком резкое торможение на повороте может привести к потере управления и аварии.

В некоторых обстоятельствах возможно, что мотоциклу с оптимизированной для поворотов АБС может потребоваться больший тормозной путь, нежели эквивалентному мотоциклу без АБС или эквивалентному мотоциклу с АБС без оптимизации для поворотов.

 **Внимание**

Если система АБС, оптимизированная для выполнения крутых поворотов, не работает, загорается предупредительный индикатор АБС, а на дисплей выводится соответствующее сообщение.

В этой ситуации система АБС продолжит работать, но без оптимизированной функции стабилизации крена при условии, что:

- Нет других неисправностей АБС
- Система АБС не была отключена водителем.

Не продолжайте поездку дольше, чем необходимо, при горящей сигнальной лампе. Как можно скорее обратитесь к авторизованному дилеру Triumph, чтобы выяснить причину и устранить неисправность.

В такой ситуации слишком резкое торможение на повороте вызовет блокировку колес, что может привести к потере управления мотоциклом и аварии.

## Парковка

**⚠ Внимание**

После езды двигатель и выхлопная система будут горячими.

НЕ паркуйте мотоцикл в тех местах, где его могут коснуться пешеходы и дети.

Прикосновение к любой горячей части двигателя или выхлопной системы может привести к ожогу незащищенного участка кожи.

**⚠ Внимание**

Бензин чрезвычайно огнеопасен и может взорваться в определенных условиях.

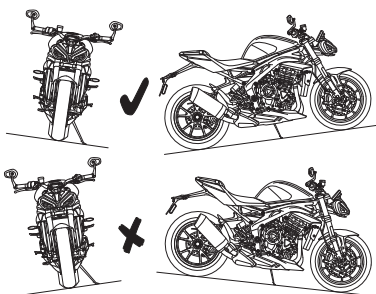
При парковке в гараже или ином сооружении убедитесь, что оно хорошо проветривается, и вблизи мотоцикла нет источников пламени или искр. К таким источникам относятся любые приборы, имеющие запальник.

Несоблюдение вышеуказанных рекомендаций может привести к пожару, в результате чего может быть нанесен ущерб имуществу или получены травмы.

**⚠ Внимание**

Не паркуйте мотоцикл на мягком грунте или на крутом склоне.

Парковка в этих условиях может привести к падению мотоцикла, повреждению имущества и травмам.



Порядок парковки мотоцикла:

- ▼ Выберите нейтральную передачу и переведите ключ зажигания в положение ВЫКЛ (OFF).
- ▼ Включите первую передачу.
- ▼ Заблокируйте рулевое управление против кражи.
- ▼ Всегда паркуйтесь на твердой ровной поверхности, чтобы предотвратить падение мотоцикла. Это особенно важно при парковке на дорожном покрытии.
- ▼ При парковке на холме всегда паркуйте мотоцикл передом вверх по склону, чтобы мотоцикл не скатился с подножки. Включите первую передачу, чтобы предотвратить возможность движения мотоцикла.

- ▼ При парковке с боковым наклоном всегда паркуйтесь таким образом, чтобы наклон естественным образом опирал мотоцикл на боковую подножку.
- ▼ Не паркуйтесь с боковым наклоном более 6° и никогда не паркуйте мотоцикл передней частью под гору.
- ▼ Не оставляйте этот переключатель в положении Р на длительное время, так как это приведет к разрядке аккумулятора.

## Что необходимо учитывать при вождении на высокой скорости



### Внимание

Мотоцикл Triumph должен использоваться в строгом соответствии со скоростным режимом конкретной дороги, по которой осуществляется движение.

Вождение мотоцикла на высоких скоростях представляет потенциальную опасность, поскольку необходимое время реакции на дорожную ситуацию значительно сокращается по мере увеличения скорости движения.

Всегда снижайте скорость в потенциально опасных дорожных условиях, например, при плохой погоде или интенсивном дорожном движении.



### Внимание

Управляйте этим мотоциклом Triumph на высокой скорости только на выделенных для соревнований открытых или закрытых гоночных трассах.

Вождение на высокой скорости должны выполнять только гонщики, обученные методам, необходимым при высокоскоростной езде, и знакомые с поведением мотоцикла в любых условиях.

Вождение на высокой скорости в любых других обстоятельствах опасно и приведет к потере управления мотоциклом и аварии.

### ⚠ Внимание

Характеристики управляемости мотоцикла, движущегося на высокой скорости, могут отличаться от тех, к которым вы привыкли при соблюдении обычного скоростного режима.

Не пытайтесь водить мотоцикл на высоких скоростях, если вы не прошли достаточную подготовку и не обладаете необходимыми навыками, поскольку неправильные действия могут привести к серьезной аварии.

### ⚠ Внимание

Перечисленные ниже пункты чрезвычайно важны и ими нельзя пренебрегать. Проблема, которая может не проявиться на нормальных скоростях движения, способна усилиться в разы на высоких скоростях.

#### Общие сведения

Убедитесь, что мотоцикл обслуживается в соответствии с картой планового технического обслуживания.

#### Тормоза

Проверьте правильность работы переднего и заднего тормоза.

#### Охлаждающая жидкость

Проверьте уровень охлаждающей жидкости в расширительном бачке; уровень должен находиться у верхней отметки. Уровень следует проверять на холодном двигателе.

#### Электрооборудование

Убедитесь, что все электрооборудование, такое как фара, задний габаритный фонарь/ стоп-сигнал, указатели поворота и звуковой сигнал, работает правильно.

#### Моторное масло

Проверьте уровень моторного масла. При доливке масла убедитесь, что используете масло правильной марки и типа.

#### Приводная цепь

Следите за тем, чтобы цепь была правильно натянута и смазана. Проверьте цепь на отсутствие износа и повреждений.

#### Топливо

Предусмотрите достаточное количество топлива, расход которого увеличивается на высоких скоростях движения.

### ⚠ Осторожно

Во многих странах выхлопная система данной модели мотоцикла оснащена каталитическим нейтрализатором, который помогает снизить уровень выбросов выхлопных газов.

Этот каталитический нейтрализатор может получить необратимые повреждения, если мотоцикл сжигает полностью все топливо в баке или эксплуатируется с очень низким уровнем топлива.

Постоянно следите за тем, чтобы в баке было достаточное количество топлива для путешествия.



### **Багажная система**

Все багажные сумки должны быть закрыты, заперты и надежно закреплены на мотоцикле.

### **Разное**

Визуально проверьте надежность всех креплений.

### **Рулевое управление**

Убедитесь, что руль поворачивается плавно без избыточного люфта и заедания. Убедитесь, что тросики управления не мешают движению руля при его повороте в любую сторону.

### **Шины**

Высокая скорость езды сильно сказывается на шинах, а хорошее состояние шин имеет решающее значение для обеспечения безопасности. Проверьте общее состояние шин, доведите давление в шинах до нужного уровня (на холодных шинах) и проверьте балансировку колес. После проверки давления в шинах надежно навинтите колпачки на ниппели. Соблюдайте инструкции, приведенные в разделах по техническому обслуживанию, и спецификации, касающиеся проверки и безопасности эксплуатации шин.

# ПРИНАДЛЕЖНОСТИ, НАГРУЗКА И ПАССАЖИРЫ

Добавление к мотоциклу дополнительного оборудования и перевозка дополнительного багажа могут повлиять на рабочие характеристики мотоцикла, вызвать изменения его устойчивости и потребовать снижения скорости. Следующая информация была подготовлена для использования в качестве руководства по потенциальным опасностям, связанным с дополнительным оборудованием мотоцикла и перевозкой на нем дополнительных грузов.

## Дополнительное оборудование



### Внимание

Не устанавливайте дополнительное оборудование и не перевозите багаж, которые мешают управлять мотоциклом.

Убедитесь, что вы не загорюдили никакие осветительные приборы, не нарушили дорожный просвет, не создали препятствий крену (то есть движению с наклоном), не ухудшили работу управления, ход подвески, движение передней вилки, видимость в любом направлении и не нарушили другие аспекты, связанные с эксплуатацией мотоцикла.



### Внимание

Владельцы должны знать, что единственными подходящими частями, аксессуарами и изменениями для любого мотоцикла Triumph являются те, которые имеют официальное утверждение компанией Triumph и устанавливаются на мотоцикле официальным дилером.

В частности, чрезвычайно опасно устанавливать или заменять детали или принадлежности, установка которых требует демонтажа или внесения дополнений в электрическую или топливную системы; любая такая модификация может нарушить безопасность.

Установка любых неофициальных производителем деталей, принадлежностей или элементов оснащения может неблагоприятно повлиять на управляемость, устойчивость или другие характеристики мотоцикла, что может привести к несчастному случаю, телесным повреждениям или летальному исходу.

Triumph не несет никакой ответственности за дефекты, вызванные установкой неоригинальных деталей, принадлежностей или переоборудованием или установкой любых одобренных деталей, принадлежностей или переоборудования неуполномоченным персоналом.

## Внимание

Устанавливайте только оригинальные принадлежности Triumph для правильной модели мотоцикла.

Обязательно сверяйтесь с инструкциями Triumph по установке, относящимися к оригинальной принадлежности Triumph. Убедитесь, что модель мотоцикла Triumph, на которую устанавливается принадлежность Triumph, указана в списке утвержденных моделей для установки оригинальной принадлежности Triumph. Все инструкции Triumph по установке принадлежностей можно найти на веб-сайте [www.triumphinstructions.com](http://www.triumphinstructions.com).

Ни в коем случае не устанавливайте оригинальные принадлежности Triumph на модель мотоцикла Triumph, которая не включена в соответствующие инструкции Triumph по установке. Это может нарушить управление, устойчивость или иные аспекты обращения с мотоциклом и привести к несчастному случаю с нанесением травм или с летальным исходом.

## Внимание

Не разгоняйте мотоцикл, оснащенный дополнительным оборудованием или перевозящий багаж любого типа, до скорости свыше 80 км/ч. При наличии любого из этих условий не следует превышать скорость 80 км/ч даже в тех случаях, когда это разрешается правилами.

Дополнительное оборудование и (или) багаж изменяют устойчивость и управляемость мотоциклом.

Несоблюдение требований к обеспечению устойчивости мотоцикла может привести к потере управления мотоциклом и несчастному случаю. При езде на высокой скорости всегда помните, что различные конфигурации мотоцикла и факторы окружающей среды могут неблагоприятно влиять на устойчивость вашего мотоцикла. Пример:

- Неправильно сбалансированные нагрузки с обеих сторон мотоцикла
- Неправильные настройки передней и задней подвески
- Неправильное давление в шинах
- Чрезмерный или неравномерный износ шин
- Боковой ветер и турбулентность воздуха, создаваемая другими транспортными средствами
- Свободно свисающая одежда

# ПРИНАДЛЕЖНОСТИ, НАГРУЗКА И ПАССАЖИРЫ

## Внимание

Помните, что этот абсолютный предел в 80 км/ч будет уменьшен в случае установки неодобренного дополнительного оборудования, неправильной нагрузки, изношенных шин, общего состояния мотоцикла и плохих дорожных или погодных условий.

## Грузоподъемность

### Внимание

Всегда следите за равномерным распределением груза по обеим сторонам мотоцикла. Убедитесь, что груз надежно закреплен так, что он не сможет перемещаться во время движения мотоцикла.

Равномерно распределите груз внутри каждого кофра (если установлены). Размещайте тяжелые предметы на дне и с ближайшей к мотоциклу стороны кофра.

Регулярно проверяйте безопасность груза (но не во время движения мотоцикла) и убедитесь, что груз не выступает за пределы задней части мотоцикла.

Не допускается превышать максимальную полезную нагрузку мотоцикла, указанную в разделе «Технические характеристики».

Этот максимальный вес полезной нагрузки включает в себя вес водителя, пассажира, всего дополнительного оборудования и всего багажа.

Если ваша модель имеет регулируемую подвеску, убедитесь, что установленные для передней и задней пружин натяг и демпфирующее усилие соответствуют нагрузке мотоцикла. Обратите внимание, что максимально допустимая грузоподъемность кофров указана на наклейке внутри.

Неправильная нагрузка может создать небезопасные условия езды, приводящие к несчастному случаю.

## Внимание

Не помещайте никаких предметов между рамой и топливным баком.

Это может создать препятствия рулевому управлению и привести к потере управления и аварии.

Груз, прикрепленный к ручкам руля или передней вилке, увеличит массу рулевого узла и может привести к потере управления и аварии.

## Внимание

Максимальный груз для каждого контейнера указан на этикетке внутри контейнера.

Не превышайте данную предельную нагрузку, так как это может нарушить устойчивость мотоцикла, что приведет к потере управления и аварии.

## Внимание

Если для перевозки мелких предметов используется пассажирское сиденье, их вес не должен превышать 3 кг, они не должны ухудшать контроль над мотоциклом, должны быть надежно закреплены и не должны выходить за габариты задней части или бортов мотоцикла.

Перевозка незакрепленных предметов весом более 3 кг, которые ухудшают контроль или выходят за габариты задней части или бортов мотоцикла, может привести к потере управления мотоциклом и несчастному случаю.

Даже если на пассажирском сиденье правильно размещены маленькие предметы, максимальная скорость мотоцикла должна быть уменьшена до 130 км/ч.

Speed Triple 1200 R**Только**

Speed Triple 1200 RR **Только**

## Внимание

Не использовать сиденье пассажира для перевозки любых предметов.

Перевозка предметов на сиденье пассажира может привести к потере управляемости мотоцикла и аварии.

# ПРИНАДЛЕЖНОСТИ, НАГРУЗКА И ПАССАЖИРЫ

## Пассажиры

### Внимание

Наличие пассажира влияет на управляемость и характеристики торможения мотоцикла.

Водитель должен принимать во внимание эти изменения при езде с пассажиром и не должен пытаться выполнять перевозку пассажиров до прохождения соответствующего обучения и приобретения необходимых навыков, позволяющих легко справляться с теми изменениями в работе мотоцикла, которые приносит присутствие пассажира.

Вождение мотоцикла без учета присутствия пассажира может привести к потере управления мотоциклом и несчастному случаю.

### Внимание

Не перевозите пассажиров, рост которых не позволяет им поставить ноги на штатные подножки.

Пассажир, который недостаточно высок, чтобы дотянуться ногой до подножки, не сможет устойчиво сидеть на мотоцикле и может нарушить баланс, что приведет к потере управления мотоциклом и несчастному случаю.

### Внимание

Водитель должен сообщить пассажиру, что его резкие движения или неправильное положение на сиденье могут привести к потере управления мотоциклом.

Водитель должен проинструктировать пассажира следующим образом:

- Важно, чтобы пассажир сидел неподвижно, пока мотоцикл находится в движении, и не мешал управлению мотоциклом.

- Нужно держать ноги на пассажирских подножках и крепко удерживать ремень сиденья или держаться за талию или бедра водителя.

- Посоветовать пассажиру прижиматься к спине водителя на поворотах и не наклоняться в сторону, если этого не делает водитель.

### Внимание

Не перевозите на мотоцикле животных.

Животное может совершить внезапные и непредсказуемые движения, которые способны привести к потере управления мотоциклом и несчастному случаю.

Данная страница намеренно оставлена пустой

**Содержание**

Плановое техническое обслуживание.....	122
Таблица планового технического обслуживания.....	124
Моторное масло.....	126
Проверка уровня масла двигателя.....	126
Замена масла и масляного фильтра.....	127
Утилизация отработанного моторного масла и масляных фильтров.....	131
Технические характеристики и марка масла (10W/40 и 10W/50).....	131
Система охлаждения.....	132
Проверка уровня охлаждающей жидкости.....	133
Регулировка уровня охлаждающей жидкости.....	134
Замена охлаждающей жидкости.....	135
Сцепление.....	137
Регулировка троса сцепления.....	137
Приводная цепь.....	138
Смазка приводной цепи.....	139
Проверка величины свободного хода приводной цепи.....	139
Регулировка свободного движения цепи.....	140
Проверка износа приводной цепи и звездочки.....	141
Тормоза.....	142
Проверка износа тормоза.....	143
Компенсация износа тормозных колодок.....	144
Тормозная жидкость дискового тормоза.....	144
Проверка и корректировка уровня тормозной жидкости переднего тормоза.....	145
Проверка и корректировка уровня тормозной жидкости заднего тормоза.....	147
Выключатели стоп-сигналов.....	147
Зеркала.....	148
Подшипники колес/рулевого управления.....	150
Проверка рулевого управления.....	150
Проверка подшипников колес.....	151
Проверка передней вилки.....	152
Подвески Speed Triple 1200 RR.....	152
Адаптивные настройки.....	154
Фиксированные настройки.....	155
Параметры предварительной нагрузки пружины.....	158
Регулировка предварительной нагрузки пружины.....	158



Подвески Speed Triple 1200 RS	159
Настройки передней подвески	159
Регулировка предварительной нагрузки пружины	160
Регулировка демпфирования сжатия	161
Регулировка демпфирования отбоя	161
Регулировка задней подвески	162
Регулировка демпфирования сжатия	162
Регулировка демпфирования отбоя	163
Индикаторы угла наклона	164
Шины	164
Давление в шинах	165
Система контроля давления в шинах (TPMS) (если установлена)	165
Износ шины	166
Минимальная рекомендуемая глубина протектора	167
Замена шин	167
Аккумуляторная батарея	170
Демонтаж аккумуляторной батареи	171
Зарядка аккумулятора	174
Техническое обслуживание аккумулятора	175
Хранение аккумулятора	175
Утилизация аккумулятора	176
Установка батареи	177
Топливный бак	179
Заправка топливом	179
Заправка топливного бака	181
Коробки предохранителей	183
Передняя коробка предохранителей	183
Задняя коробка предохранителей	184
Главная коробка предохранителей	185
Фары	185
Регулировка фары	186
Регулировка фары	187
Замена фары	187
Задний фонарь	188
Индикаторы указателей поворота	188
Подсветка номерного знака	189

## Плановое техническое обслуживание

### Внимание

Компания Triumph Motorcycles не несет ответственности за ущерб или травмы, полученные в результате неправильного технического обслуживания или неправильной регулировки, выполненной владельцем.

Неправильное или недостаточное обслуживание может привести к тяжелым последствиям.

Рекомендуется всегда проводить плановое техническое обслуживание этого мотоцикла у официального дилера Triumph.

### Внимание

Все операции технического обслуживания чрезвычайно важны. Ими нельзя пренебрегать. Неправильное техническое обслуживание или регулировка могут привести к неисправности одной или нескольких частей мотоцикла. Неисправность мотоцикла может привести к потере контроля и несчастному случаю.

Погода, рельеф местности и географическое положение влияют на интервал прохождения техобслуживания. График технического обслуживания должен быть скорректирован в соответствии с конкретными условиями, в которых эксплуатируется мотоцикл, и потребностями владельца.

Для правильного выполнения пунктов технического обслуживания, перечисленных в таблице планового технического обслуживания, требуются специальные инструменты, знания и навыки. Только авторизованные дилеры Triumph обладают соответствующим оборудованием и знаниями.

Неправильное или недостаточное обслуживание может привести к тяжелым последствиям. Рекомендуется всегда проводить плановое техническое обслуживание этого мотоцикла у официального дилера Triumph.

Чтобы поддерживать мотоцикл в безопасном и надежном состоянии, техническое обслуживание и регулировки, описанные в этом разделе, должны выполняться, как указано в графике ежедневных проверок, а также в соответствии с таблицей планового

технического обслуживания. Ниже приводится описание процедур, которые следует выполнять при ежедневных проверках, и некоторые простые принципы обслуживания и регулировки.


Плановое техническое обслуживание может выполняться вашим авторизованным дилером Triumph в трех вариантах; в виде ежегодного обслуживания, обслуживания на основе пробега или комбинации обоих вариантов в зависимости от пробега, который мотоцикл совершает каждый год.


1. Мотоциклы, проходящие меньше 16000 км в год, должны проходить ежегодное техническое обслуживание. В дополнение к этому требуется проведение технического обслуживания через определенные дистанции пробега, как только этот пробег достигается.
2. Мотоциклы, проходящие примерно 16000 км в год, должны проходить ежегодное обслуживание плюс обслуживание через определенные интервалы пробега.
3. Мотоциклы, проходящие более 16000 км в год, должны проходить техобслуживание после достижения определенного пробега. В дополнение к этому необходимо проведение ежегодного техобслуживания деталей, для которых предусмотрено такое обслуживание.

Во всех случаях техническое обслуживание должно проводиться в момент достижения или до достижения определенных сроков технического обслуживания. Обратитесь к авторизованному дилеру Triumph за советом, какой график обслуживания наиболее подходит для вашего мотоцикла.

Triumph Motorcycles не несет ответственности за ущерб или травмы, полученные в результате неправильного технического обслуживания или неправильной регулировки.

### **Символ технического обслуживания / Символ общего предупреждения**

 Символ технического обслуживания загорается после запуска двигателя на пять секунд, напоминая о необходимости его проведения через 60 км пробега. После того, как пробег достигнет 100 км, символ станет светиться постоянно, пока не будет выполнено обслуживание или пока с помощью средств диагностики Triumph не будет перенастроен интервал.

 В случае сбоя ABS или системы управления двигателем начинает мигать символ общего предупреждения, и загорается предупредительный индикатор ABS или MIL. Как можно скорее обратитесь к авторизованному дилеру Triumph для определения причины и устранения неисправности.

### **Примечание**

Операции, отмеченные \* в следующей таблице, требуют дополнительных трудозатрат, которые превышают нормированные затраты времени и стоимость базового обслуживания, в котором учтено только время на проверку.

Таблица планового технического обслуживания

Описание эксплуатации	Показание одометра в милях (км) или в единицах времени, по тому пределу, который достигается раньше					
		Первое техобслуживание	Ежегодное техобслуживание	Техобслуживание по пробегу		
	Ежедневно	Обслуживание через 1000 км или 6 месяцев	Год	Обслуживание через 16 000 и 48 000 км	Обслуживание через 32 000 км	Обслуживание через 64 000 км
<b>Смазка</b>						
Двигатель и масляный радиатор – проверка на утечки	•	•	•	•	•	•
Моторное масло- замена		•	•	•	•	•
Масляный фильтр - замена		•	•	•	•	•
<b>Топливная система и система управления двигателем</b>						
Топливная система- проверка на отсутствие утечек	•	•	•	•	•	•
Тросики поворотного клапана выхлопной системы - проверить тросики на истирание, трещины или повреждения; отрегулировать		•	•	•	•	•
Заменить воздушный фильтр (при частой езде во влажных или пыльных условиях фильтр следует менять чаще)					•	•
Свечи зажигания - замена					•	•
<b>Система охлаждения</b>						
Система охлаждения – проверка на отсутствие утечек	•	•	•	•	•	•
Уровень охлаждающей жидкости - проверка/корректировка	•		•	•	•	
Система охлаждения – проверка шлангов охлаждающей жидкости на истирание и повреждения. При необходимости замените.		•	•	•	•	•
Охлаждающая жидкость - замена через каждые 3 года, независимо от пробега*						Через каждые 3 года, независимо от пробега
<b>Двигатель</b>						
Сцепление – проверить работу	•	•	•	•	•	•
Трос сцепления - проверка работоспособности и регулировка по необходимости (только для моделей с тросом сцепления)	•	•	•	•	•	•
Ось рычага сцепления - смазка маслом/консистентной смазкой		•	•	•	•	•
Клапанные зазоры – проверка/регулировка*					•	•
Синхронизация распредвала – проверка/регулировка*					•	•
<b>Колеса и шины</b>						
Колеса – проверка на отсутствие повреждений	•	•	•	•	•	•
Износ/повреждения шин – проверка	•	•	•	•	•	•
Давление в шинах - проверка/регулировка	•	•	•	•	•	•
Подшипники колес - проверка износа/равномерности вращения					•	•
Подшипники заднего колеса - смазать (только для моделей с односторонним поворотным кронштейном)					•	•
Задняя ступица эксцентрика - смазать					•	•

Описание эксплуатации	Показание одометра в милях (км) или в единицах времени, по тому пределу, который достигается раньше					
		Первое техобслуживание	Ежегодное техобслуживание	Техобслуживание по пробегу		
	Ежедневно	Обслуживание через 1000 км или 6 месяцев	Год	Обслуживание через 16 000 и 48 000 км	Обслуживание через 32 000 км	Обслуживание через 64 000 км
Резиновые элементы амортизатора силовой передачи - замена					*	*
<b>Рулевое управление и подвеска</b>						
Рулевое управление – проверка на отсутствие помех при управлении	*	*	*	*	*	*
Передняя и задняя подвески - проверить на повреждения/ утечки/ плавность работы	*	*	*	*	*	*
Подшипники рулевой колонки - проверка/ регулировка					*	*
Смазать вал поворотного кронштейна					*	*
Узел задней подвески и рычажная система - смазка (только для моделей с одинарной задней подвеской)					*	*
Гидравлическое масло - замена						*
<b>Тормоза</b>						
Тормозная система – проверка работы	*	*	*	*	*	*
Тормозные колодки – проверка степени износа*	*	*	*	*	*	*
Уровни тормозной жидкости - проверка	*	*	*	*	*	*
Тормозная жидкость - замена - каждые 2 года, независимо от пробега*	Через каждые 2 года, независимо от пробега					
<b>Главная передача</b>						
Натяжение приводной цепи – проверка/регулировка	*	*	*	*	*	*
Приводная цепь – проверка степени износа*		*	*	*	*	*
Приводная цепь – смазка		*	*	*	*	*
Истираемое покрытие приводной цепи - проверка степени износа, появления трещин или повреждений*		*	*	*	*	*
<b>Электрическая часть</b>						
Все огни, приборы и электрическая система - проверка/ регулировка	*	*	*	*	*	*
<b>Общие сведения</b>						
Индикаторы угла крена – проверка степени износа*	*	*	*	*	*	*
Центральная и (или) боковая подножка - проверка степени износа/ плавности работы	*	*	*	*	*	*
Приборы, ЕСМ шасси и ЕСМ двигателя – проверка последней загруженной калибровки с помощью диагностического инструмента Triumph		*	*	*	*	*
Автоматическое сканирование – выполнить автоматическое сканирование с помощью диагностического прибора Triumph (с распечаткой экземпляра для заказчика)		*	*	*	*	*
Выполнение всех остальных работ по бюллетеню техобслуживания и условиям гарантии		*	*	*	*	*
Проведение дорожных испытаний		*	*	*	*	*
Оформление записей в сервисной книжке и сброс индикатора техобслуживания (если имеется)		*	*	*	*	*
Обновление аккумулятора смарт-ключа			*	*	*	*

## Моторное масло



### ⚠ Внимание

Эксплуатация мотоцикла с недостаточным, изношенным или загрязненным моторным маслом приведет к ускоренному износу двигателя и может привести к заклиниванию двигателя или трансмиссии.

Заклинивание двигателя или трансмиссии может привести к внезапной потере управления и аварии.

Чтобы двигатель, трансмиссия и сцепление работали правильно, поддерживайте моторное масло на правильном уровне и заменяйте масло и масляный фильтр в соответствии с требованиями по плановому техническому обслуживанию.

## Проверка уровня масла двигателя

### ⚠ Внимание

Запрещается запускать или оставлять работающим двигатель в замкнутом пространстве.

Выхлопные газы ядовиты и могут за короткое время привести к потере сознания и смерти.

Эксплуатируйте мотоцикл только под открытым небом или в зоне с достаточной вентиляцией.

### ⚠ Внимание

Если двигатель недавно работал, компоненты выхлопной системы будут горячими на ощупь.

Контакт незащищенных участков кожи с горячими компонентами выхлопной системы может вызвать ожог.

Во избежание ожога не прикасайтесь к горячим деталям выхлопной системы, пока они не остынут.

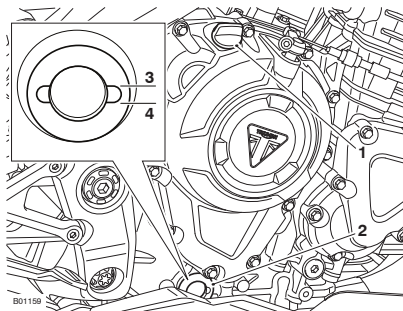
### ⚠ Осторожно

Работа двигателя при недостатке масла может привести к серьезному повреждению двигателя.

Если индикаторная лампа низкого давления масла продолжает гореть, необходимо немедленно остановить двигатель и установить причину.

## Примечание

Точная индикация уровня масла в двигателе обеспечивается только при нормальной температуре двигателя на мотоцикле в вертикальном положении (не на боковой подножке).



1. Пробка маслозаливной горловины
2. Смотровое окошко
3. Линия верхнего уровня
4. Отметка нижнего уровня

Для проверки уровня масла:

- ▼ Запустите двигатель и дайте ему поработать на холостом ходу в течение примерно пяти минут.
- ▼ Заглушите двигатель и подождите, по крайней мере, три минуты, чтобы масло осело.
- ▼ Отметьте уровень масла, видимый в смотровом стекле.
- ▼ При правильном уровне масло должно быть видно в точке между верхним и нижним уровнями смотрового стекла.
- ▼ Если необходимо долить масло, снимите пробку заливной горловины и понемногу добавляйте масло, пока уровень, зарегистрированный в смотровом стекле, не станет правильным.

- ▼ После достижения правильного уровня установите и затяните пробку заливной горловины.

## Замена масла и масляного фильтра

### ⚠ Внимание

Длительный или повторяющийся контакт с моторным маслом может вызвать сухость, раздражение и дерматит кожи.

Используемое моторное масло содержит вредные вещества, способные вызвать рак кожи.

Всегда надевайте подходящую защитную одежду и избегайте контакта кожи с маслом.

### ⚠ Внимание

Моторное масло может быть горячим.

Избегайте контакта с горячим маслом. Всегда пользуйтесь защитной одеждой, перчатками и средствами для защиты глаз.

Контакт с горячим моторным маслом может привести к ожогу кожи.



## Внимание

Если двигатель недавно работал, компоненты выхлопной системы будут горячими на ощупь.

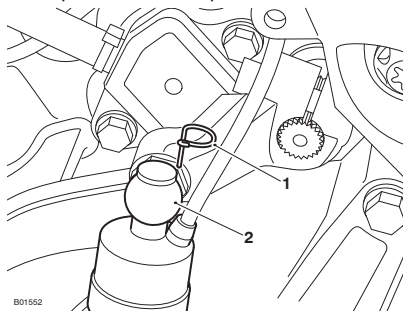
Контакт незащищенных участков кожи с горячими компонентами выхлопной системы может вызвать ожог.

Во избежание ожога не прикасайтесь к горячим деталям выхлопной системы, пока они не остынут.

Моторное масло и фильтр необходимо заменять в соответствии с требованиями по плановому техническому обслуживанию.

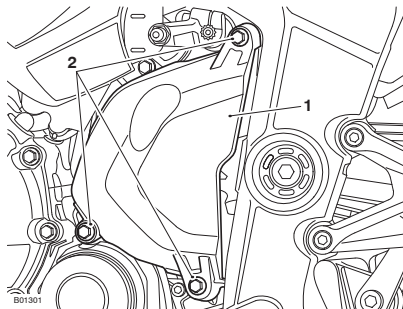
- ▼ Тщательно прогрейте двигатель, затем заглушите двигатель и закрепите мотоцикл в вертикальном положении на ровной поверхности.

- ▼ Снимите проволочный хомут и отсоедините датчик усилия переключения TSA от кулачка переключения передачи.



1. Проволочный хомут
2. Датчик усилия переключения TSA

- ▼ Выверните винты и снимите наружный кожух звездочки.

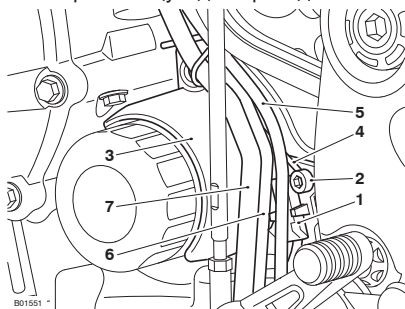


1. Кожух звездочки
2. Фиксаторы

- ▼ Отметить ориентацию направляющей для проводов, а также то, как проложены жгуты и шланги по направляющей. Это пригодится для установки.
- ▼ Отсоедините коннектор регулятора боковой опоры от крышки масляного фильтра.

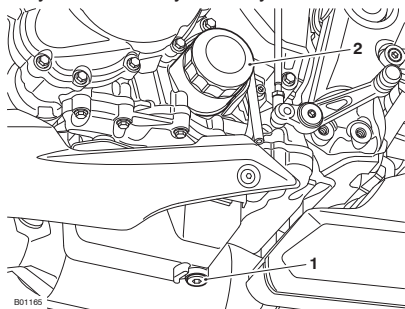


- ▼ Откройте фиксатор и снимите крышку фильтра моторного масла и направляющую для проводов.



1. Коннектор регулятора боковой опоры
2. Крепежный винт
3. Крышка
4. Направляющая для проводов
5. Отвод жгута на двигатель
6. Дренажный шланг топливного бака
7. Дренажный шланг расширительного бачка охлаждающей жидкости

- ▼ Установите под двигатель емкость для сбора масла. ▼ Снимите пробку слива масла, утилизируйте уплотнительную шайбу.



1. Пробка для слива масла
2. Масляный фильтр

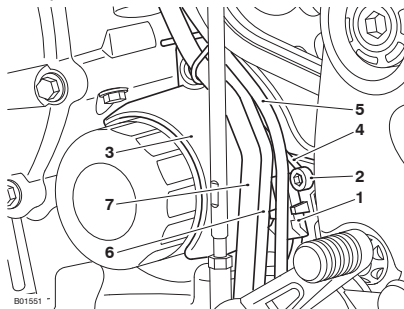
- ▼ Отверните и снимите масляный фильтр с помощью инструмента Triumph T3880313 - Ключ для масляного фильтра. Утилизируйте

старый фильтр экологически безопасным способом.

- ▼ Нанесите тонкий слой чистого моторного масла на уплотнительное кольцо нового фильтра.
- ▼ Установите масляный фильтр и затяните его с моментом 10 Н\*м с помощью инструмента Triumph T3880313 - Ключ для масляного фильтра.
- ▼ После полного слива масла установите новую уплотнительную шайбу на сливную пробку. Установите и затяните пробку с моментом 25 Н·м.
- ▼ Заполните двигатель полусинтетическим или синтетическим моторным маслом для мотоциклов 10W/40 или 10W/50, которое соответствует спецификации API SH (или превосходит ее) и JASO MA, например, таким как моторное масло Castrol Power 1 Racing 4T 10W-40 (полностью синтетическое), в некоторых странах продается как Castrol Power RS Racing 4T 10W-40 (полностью синтетическое).
- ▼ Установите крышку масляного фильтра с направляющей для проводов в той же ориентации, которую отметили при снятии. Затяните крепежный винт с моментом 3 Н·м.
- ▼ Присоедините коннектор регулятора боковой опоры к крышке масляного фильтра.

# ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

- ▼ Проложите жгуты и шланги по направляющей для проводов в той же ориентации, которую отметили при снятии.

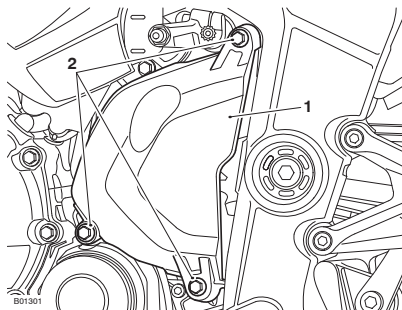


1. Коннектор регулятора боковой опоры
2. Крепежный винт
3. Кожух
4. Направляющая для проводов
5. Отвод жгута на двигатель
6. Дренажный шланг топливного бака
7. Дренажный шланг расширительного бачка охлаждающей жидкости

- ▼ Установите кожух звездочки на картер так, чтобы шланг расширительного бачка охлаждающей жидкости, вентиляционные шланги топливного бака и жгут проводов кислородного датчика располагались в положении, отмеченном при снятии.

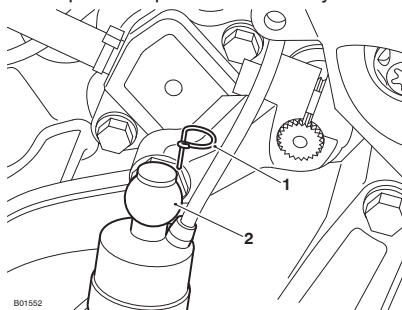
- ▼ Учтите, что нижний левый фиксатор также фиксирует крышку масляного фильтра между кожухом звездочки и картером.

- ▼ Установите и затяните крепеж с моментом 10 Н·м.



1. Кожух звездочки
2. Место фиксации

- ▼ Установите верхнее шаровое гнездо датчика усилия переключения TSA на шаровую опору поворотного кулачка переключения передачи и закрепите проволочным хомутом.



1. Проволочный хомут
2. Датчик усилия переключения TSA

- ▼ Запустите двигатель и дайте ему поработать на холостом ходу минимум 30 секунд.

## Осторожно

Повышение частоты вращения двигателя выше оборотов холостого хода, прежде чем масло достигнет всех частей двигателя, может вызвать повреждение или заклинивание двигателя.

Повышайте обороты двигателя только после того, как он поработает в течение 60 секунд, что обеспечит полную циркуляцию масла.

## Осторожно

Если давление масла в двигателе станет слишком низким, загорится индикатор низкого давления масла. Если этот индикатор горит во время работы двигателя, немедленно заглушите двигатель и выясните причину.

Работа двигателя при низком давлении масла может привести к серьезному повреждению двигателя.

- ▼ Убедитесь, что сигнальная лампа низкого давления масла остается выключенной, и на экране дисплея приборной панели нет сообщения о низком давлении масла.
- ▼ Заглушите двигатель и снова проверьте уровень масла. При необходимости отрегулируйте.

## Утилизация отработанного моторного масла и масляных фильтров

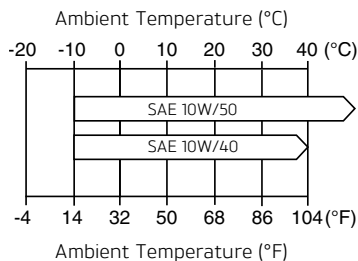
Чтобы не нанести вред окружающей среде, не сливайте масло на землю, в канализацию, в сточные канавы или в водостоки.

Не выбрасывайте отработанные масляные фильтры вместе с бытовыми отходами. Если есть сомнения, обратитесь в местный орган власти.

## Технические характеристики и марка масла (10W/40 и 10W/50)

Высокоэффективные двигатели Triumph с впрыском топлива предназначены для работы на полусинтетическом или синтетическом моторном масле для мотоциклов 10W/40 или 10W/50, которое соответствует спецификации API SH (или превосходит ее) и JASO MA, например, таком как моторное масло Castrol Power 1 Racing 4T 10W-40 (полностью синтетическое), в некоторых странах продается как Castrol Power RS Racing 4T 10W-40 (полностью синтетическое).

Обратитесь к приведенной ниже таблице для определения правильной вязкости масла (10W/40 или 10W/50), которое следует использовать в вашем регионе.



Температурный диапазон вязкости масла

Не добавляйте в масло какие-либо химические присадки. Моторное масло также смазывает диски сцепления, поэтому использование любых присадок может привести к их прокаливанию.

Не используйте минеральные, растительные, немоющие масла, масла на основе касторового масла или масла, не соответствующие техническим требованиям. Использование таких масел может вызвать немедленное и серьезное повреждение двигателя.

Не допускайте попадания посторонних предметов или загрязнений в картер двигателя во время замены или долива масла.

## Система охлаждения



Для обеспечения эффективного охлаждения

двигателя проверяйте уровень охлаждающей жидкости каждый день перед поездкой и доливайте охлаждающую жидкость, если ее уровень недостаточен.

Примечание

**В данный мотоцикл при поставке с завода залита всесезонная охлаждающая жидкость D2053, получаемая по технологии органических присадок, известной как ОАТ. Это антифриз оранжевого цвета на основе 50% раствора моноэтиленгликоля.**

Поставляемая Triumph охлаждающая жидкость D2053 обеспечивает защиту от замерзания до  $-40^{\circ}\text{C}$ .

## Ингибиторы коррозии

**Внимание**

Охлаждающая жидкость D2053 OAT содержит ингибиторы коррозии и антифриз, подходящие для использования в алюминиевых двигателях и радиаторах. Всегда используйте охлаждающую жидкость в соответствии с рекомендациями производителя.

Охлаждающая жидкость содержит токсичные химические вещества, вредные для человеческого организма.

Контакт с кожей или глазами может вызвать сильные ожоги. При работе с охлаждающей жидкостью надевайте защитные перчатки, одежду и средства защиты глаз.

При вдыхании охлаждающей жидкости выводите человека на свежий воздух и сохраняйте комфорт для дыхания. В случае сомнений или стойких симптомов обратитесь к врачу.

Если антифриз попадет на кожу, немедленно промойте это место водой. Снимите зараженную одежду.

Если антифриз попадет в глаза, нужно промывать глаза водой не менее 15 минут и **НЕМЕДЛЕННО ОБРАТИТЬСЯ ЗА МЕДИЦИНСКОЙ ПОМОЩЬЮ**

Если охлаждающая жидкость проглочена, промойте рот водой и **НЕМЕДЛЕННО ОБРАТИТЬСЯ ЗА МЕДИЦИНСКОЙ ПОМОЩЬЮ**.

**ХРАНИТЕ АНТИФРИЗ В МЕСТЕ, НЕДОСТУПНОМ ДЛЯ ДЕТЕЙ.**

## Примечание

Антифриз типа D2053 OAT, поставляемый компанией Triumph, уже подготовлен для применения и не требует разбавления перед заливкой в систему охлаждения.

Для защиты системы охлаждения от коррозии очень важно наличие в охлаждающей жидкости химических веществ – ингибиторов коррозии.

В случае использования охлаждающей жидкости без ингибитора коррозии, в водяной рубашке и радиаторе системы охлаждения будет накапливаться ржавчина и накипь. Они заблокируют каналы для прохода охлаждающей жидкости и значительно снизят эффективность охлаждения.

Запрещается смешивать охлаждающие жидкости разных типов. Смешивание охлаждающих жидкостей разных типов ухудшит рабочие характеристики и сократит срок службы жидкости. При замене охлаждающей жидкости рекомендуется тщательно промыть систему охлаждения чистой водой.

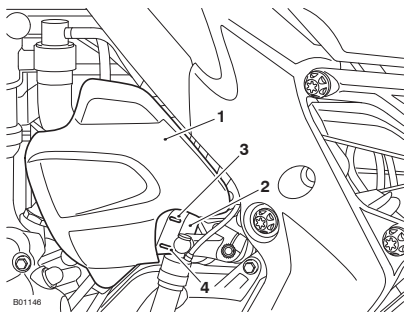
**Проверка уровня охлаждающей жидкости**

- Расширительный бачок виден с правого борта мотоцикла. Уровень охлаждающей жидкости в расширительном бачке можно проверить, не снимая никаких крышек.

Примечание

Если уровень охлаждающей жидкости проверяется по причине ее перегрева, проверьте также уровень в радиаторе и при необходимости долейте его.

В случае крайней необходимости в систему охлаждения можно добавить дистиллированную воду. Однако при первом удобном случае разбавленную охлаждающую жидкость следует слить и заменить свежей типа HD4X Hybrid OAT.



1. Крышка расширительного бачка
2. Расширительный бачок
3. Отметка МАКС (MAX)
4. Отметка МИН (MIN)

Для проверки уровня охлаждающей жидкости:

- ▼ Установите мотоцикл на ровной поверхности в вертикальном положении.
- ▼ Проверьте температуру двигателя: он должен быть холодным (иметь комнатную температуру или температуру окружающего воздуха).
- ▼ Проверьте уровень охлаждающей жидкости в расширительном бачке. Уровень охлаждающей жидкости должен находиться между отметками MAX и MIN.

- ▼ Если уровень охлаждающей жидкости ниже минимального уровня, необходимо долить охлаждающую жидкость.

### Регулировка уровня охлаждающей жидкости



#### Внимание

Не снимайте расширительный бачок или крышку радиатора на горячем двигателе.

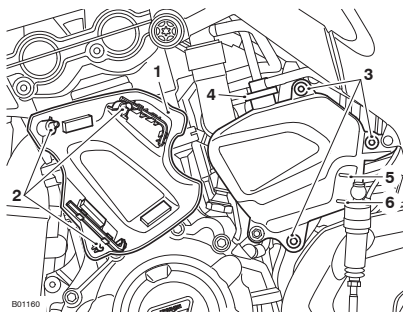
Когда двигатель горячий, охлаждающая жидкость внутри радиатора также горячая и находится под давлением.

Контакт с такой горячей, находящейся под давлением охлаждающей жидкостью, может привести к ожогу и повреждению кожи.

## Осторожно

Использование в системе охлаждения жесткой воды приведет к образованию накипи в двигателе и радиаторе и значительно уменьшит эффективность охлаждения.

Снижение эффективности системы охлаждения может привести к перегреву и серьезной поломке двигателя.



1. Крышка расширительного бачка
2. Штырьки
3. Втулки
4. Крышка расширительного бачка
5. Отметка МАКС (MAX)
6. Отметка МИН (MIN)

Порядок регулировки уровня охлаждающей жидкости:

- ▼ Дайте двигателю остыть в течение как минимум 30 минут.
- ▼ Установите мотоцикл на ровной поверхности в вертикальном положении.

- ▼ Крепко возьмитесь за крышку расширительного бачка обеими руками и осторожно оттяните верхний край панели от мотоцикла, пока верхние штырьки не выйдут из фиксирующих втулок (оставив втулки на месте).

- ▼ Уровень охлаждающей жидкости должен находиться между отметками МАКС (верхняя линия) и МИН (нижняя линия) на расширительном бачке.

- ▼ Снять крышку с расширительного бачка охлаждающей жидкости.

- ▼ Долить охлаждающую жидкость через заливное отверстие до достижения уровнем отметки МАКС.

- ▼ Установите на место крышку расширительного бачка охлаждающей жидкости.

- ▼ Установите штырьки на крышке расширительного бачка на втулки.

- ▼ Плотно прижмите крышку для ее фиксации.

- ▼ Возьмитесь за крышку и убедитесь, что она полностью закреплена.

## Замена охлаждающей жидкости

Рекомендуется заменять охлаждающую жидкость у авторизованного дилера Triumph согласно регламенту планового технического обслуживания.

**Радиатор и шланги****Внимание**

Когда двигатель запущен, вентилятор включается автоматически.

Всегда держите руки и одежду подальше от вентилятора.

Контакт с вращающимся вентилятором может привести к несчастному случаю и стать причиной травмы.

Проверьте, нет ли в решетке и на ребрах радиатора застрявших насекомых, листьев и грязи. Удалите все загрязнения струей воды низкого давления.

**Осторожно**

Мойка водой под высоким давлением, например, на автомойке или при помощи бытовой установки, может привести к повреждению ребер радиатора, вызвать утечку и снизить эффективность радиатора.

Не блокируйте и не отклоняйте воздушный поток, идущий через радиатор, устанавливая нерекомендованные принадлежности перед радиатором или за вентилятором.

Создание помех движению воздушного потока через радиатор может вызвать перегрев, способный привести к повреждению двигателя.

Проверьте шланги радиатора на предмет наличия трещин или следов износа и затяните шланговые зажимы в соответствии с требованиями регламента технического обслуживания. Для замены поврежденных деталей обратитесь к авторизованному дилеру Triumph.



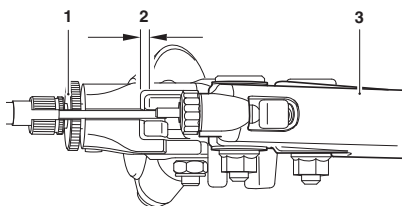
## Сцепление

Данный мотоцикл оснащен сцеплением, управляемым тросиком.

### Регулировка рычага сцепления

Если рычаг сцепления имеет чрезмерный свободный ход, сцепление может выключаться не полностью. Это создаст трудности при переключении передач и выборе нейтральной передачи. А также может привести к остановке двигателя и затруднить управление мотоциклом. И, наоборот, если рычаг сцепления имеет недостаточный свободный ход, сцепление может включаться не полностью и проскальзывать, что приведет к уменьшению его эффективности и преждевременному износу.

Свободный ход рычага сцепления необходимо проверять в соответствии с регламентом планового технического обслуживания.



1. Регулятор
2. Правильный диапазон регулировки: 2 - 3 мм
3. Рычаг сцепления

Порядок регулировки рычага сцепления:

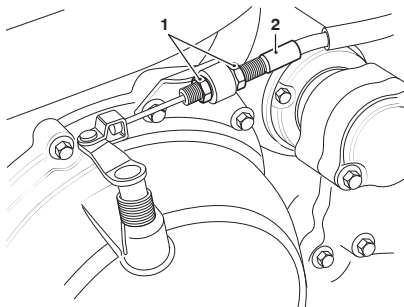
- ▼ Поворачивайте регулировочную втулку до тех пор, пока не будет достигнута необходимая величина свободного хода рычага сцепления.
- ▼ Убедитесь, что свободный ход рычага сцепления составляет 2-3 мм.
- ▼ Если величина свободного хода отличается от указанной, необходимо провести регулировку.
- ▼ Если правильную регулировку не удастся выполнить с помощью регулятора рычага сцепления, используйте регулятор тросика на его нижнем конце.

### Регулировка троса сцепления

Перед регулировкой троса сцепления выполнить следующее:

- ▼ Проверьте работу сцепления, притянув рычаг сцепления к рукоятке руля, чтобы выжать сцепление.
- ▼ Убедитесь, что при отпуске рычаг сцепления возвращается в крайнее переднее положение (с учетом указанного свободного хода).
- ▼ Проверьте, что трос сцепления проложен правильно и не имеет резких изгибов или перекручиваний по своей длине.
- ▼ Проверьте работу регулятора хода рычага сцепления.

- ▼ Если правильную регулировку не удастся выполнить с помощью регулятора рычага сцепления, используйте регулятор тросика на его нижнем конце.



1. Регулятор приводной цепи
2. Наружный трос сцепления

Порядок регулировки сцепления:

- ▼ Ослабьте контргайку регуляторов.
- ▼ Поверните внешний регулятор тросика, чтобы обеспечить свободный ход 2-3 мм на рычаге сцепления.
- ▼ Затянуть контргайки регулятора с моментом 3 Н\*м.

## Приводная цепь



### ⚠ Внимание

Ослабшая или изношенная цепь или цепь, которая сломана или сходит с цепных звездочек, может зацепиться за звездочку двигателя или заблокировать заднее колесо.

Цепь, зацепившаяся за звездочку двигателя, может поранить водителя и привести к потере управления мотоциклом и аварии.

Аналогично, блокировка заднего колеса тоже может привести к потере управления мотоциклом и аварии.

Для обеспечения безопасности и предотвращения чрезмерного износа приводная цепь должна проверяться, подтягиваться и смазываться согласно регламенту планового технического обслуживания. Проверка, регулировка и смазка должны выполняться чаще, если мотоцикл эксплуатируется в экстремальных условиях (езда на высоких скоростях, движение по дорогам, посыпанным солью или песком).

Если цепь сильно изношена или неправильно натянута (слишком сильно или слишком слабо), она может соскочить со звездочек или порваться. Поэтому всегда заменяйте изношенные или поврежденные цепи на оригинальные цепи Triumph у авторизованных дилеров Triumph.

## Смазка приводной цепи

Смазку необходимо проводить через каждые 300 км пробега, а также после езды в мокрую погоду, по мокрой дороге, а также во всех случаях, когда цепь кажется сухой.

Порядок смазки приводной цепи:

- ▼ Используйте специальную смазку для приводной цепи, рекомендованную в разделе «Технические характеристики».
- ▼ Нанесите смазку на боковые поверхности роликов, затем дайте мотоциклу выстояться в течение не менее восьми часов (идеально – всю ночь). Это позволит смазке проникнуть в кольцевые уплотнения приводной цепи и т.д.
- ▼ Перед поездкой вытрите излишки смазки.
- ▼ Если приводная цепь загрязнена особенно сильно, сначала очистите ее, а затем нанесите смазку, как указано выше.

## ⚠ Осторожно

Не используйте мойки высокого давления для очистки приводной цепи, так как это может привести к повреждению ее компонентов.

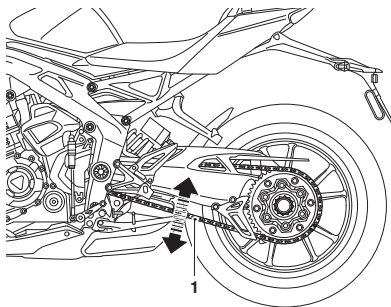
## Проверка величины свободного хода приводной цепи

### ⚠ Внимание

Убедитесь, что мотоцикл устойчиво зафиксирован.

Правильная опора поможет предотвратить падение мотоцикла.

Неустойчиво поставленный мотоцикл может упасть и получить повреждения либо травмировать оператора.

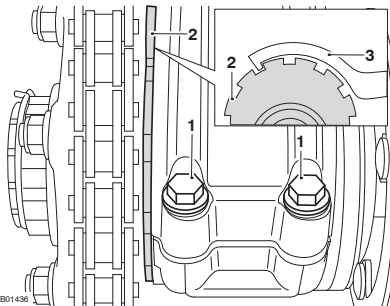


1. Точка, где свободное вертикальное движение цепи максимально

Для проверки свободного движения цепи:

- ▼ Поставьте мотоцикл на горизонтальную площадку и зафиксируйте его в вертикальном положении без груза.
- ▼ Поворачивайте заднее колесо, толкая мотоцикл, чтобы найти положение максимального натяжения цепи, и измерьте вертикальный ход цепи посередине между звездочками.
- ▼ Вертикальный свободный ход приводной цепи должен быть в пределах 32–42 мм.

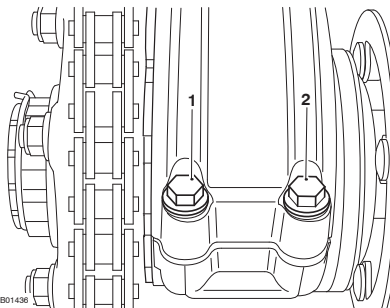
### Регулировка свободного движения цепи



1. Зажимные болты эксцентрикового регулятора
2. Эксцентриковый регулятор
3. Ключ для круглых шлицевых гаек

Для регулировки свободного хода приводной цепи:

- ▼ Ослабьте зажимные болты регулятора.
- ▼ Ключом для круглых шлицевых гаек поворачивать эксцентриковый регулятор по часовой стрелке для увеличения вертикального хода, против часовой стрелки - для уменьшения.



Последовательность затяжки

Отрегулировав цепь должным образом, затяните зажимные болты эксцентрикового регулятора в следующей последовательности:

- ▼ Зажимной болт 1 - с моментом 28 Н\*м.
- ▼ Зажимной болт 2 - с моментом 28 Н\*м.
- ▼ Перетянуть зажимной болт 1 с моментом 28 Н\*м.
- ▼ Перетянуть зажимной болт 2 с моментом 28 Н\*м.



### Внимание

Эксплуатация мотоцикла с ненадежно зафиксированной задней ступицей или недостаточно затянутым зажимным болтом эксцентрикового регулятора может привести к ухудшению устойчивости и управляемости мотоцикла. Такое ухудшение устойчивости и управляемости может привести к потере управления или несчастному случаю.

- ▼ Проверьте эффективность действия заднего тормоза. При необходимости внесите исправления.
- ▼ Повторите проверку регулировки приводной цепи. При необходимости отрегулируйте.

## ⚠ Внимание

Управление мотоциклом с неисправными тормозами опасно и может стать причиной аварии; проблема должна быть устранена авторизованным дилером Triumph до следующей вашей поездки на мотоцикле.

Несоблюдение мер по устранению неисправностей может снизить эффективность торможения, что приведет к потере управления или аварии.

### Проверка износа приводной цепи и звездочки

## ⚠ Внимание

Ни в коем случае не пренебрегайте обслуживанием цепи и всегда обращайтесь к уполномоченному дилеру Triumph для ее установки.

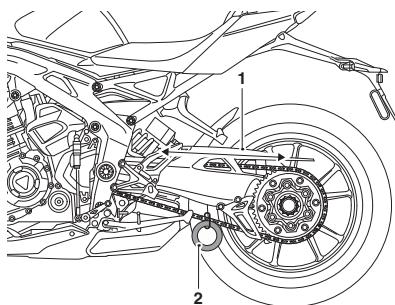
Используйте оригинальные приводные цепи, поставляемые Triumph, указанные в каталоге запчастей Triumph.

Использование неоригинальных цепей может стать причиной обрыва цепи или соскакивания со звездочек, что приведет к потере управления мотоциклом или аварии.

## ⚠ Осторожно

Если обнаружится, что звездочки изношены, всегда заменяйте звездочки вместе с приводной цепью.

Замена изношенных звездочек на новые без замены цепи приведет к их преждевременному износу.

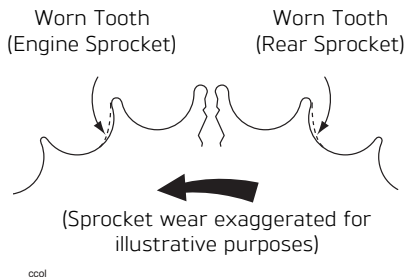


1. Измерьте длину 20 звеньев
2. Груз

Для проверки степени износа приводной цепи и звездочки:

- ▼ Снимите защитный кожух цепи.
- ▼ Туго натяните цепь, повесив на нее груз 10-20 кг.
- ▼ Измерьте длину 20 звеньев на прямом участке цепи от центра 1-го штифта до центра 21-го штифта. Поскольку цепь может изнашиваться неравномерно, выполните измерения в нескольких местах.
- ▼ Если измеренная длина превышает максимальный обслуживаемый предел 319 мм, то цепь необходимо заменить.

- ▼ Прокрутите заднее колесо и проверьте приводную цепь на отсутствие повреждений роликов и ослабших штифтов и звеньев.
- ▼ Также осмотрите звездочки на предмет неравномерного или чрезмерного износа или повреждения зубьев.



- ▼ В случае выявления неполадок, замените приводную цепь и/или звездочки у авторизованного дилера Triumph.
- ▼ Установите на место защитный кожух цепи, затяните фиксаторы с моментом 6 Н·м.

## Тормоза

**Торможение с новыми тормозными колодками и дисками**



### Внимание

Тормозные колодки одного колеса всегда должны заменяться комплектом. На переднем колесе, где имеется два тормозных суппорта, меняйте колодки сразу в обоих суппортах.

Замена отдельных колодок снижает эффективность торможения и может стать причиной аварии.

После замены тормозных колодок ездить следует с особой осторожностью, пока новые колодки не приработаются.

Новые тормозные диски и колодки требуют соблюдения осторожности в период их приработки, который необходим для достижения оптимальных характеристик торможения и максимальной долговечности. Рекомендуемое расстояние для обкатки новых колодок и дисков составляет 300 км.

В течение этого периода избегайте экстремального торможения, ездите с осторожностью и предусматривайте большой тормозной путь.

## Проверка износа тормоза

### **Внимание**

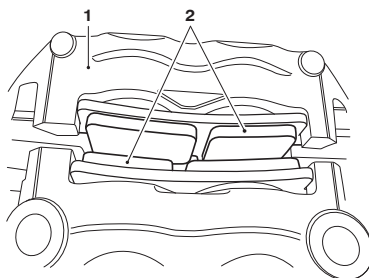
Если устанавливаются новые фирменные тормозные колодки, убедитесь, что несущая пластина тормозной колодки имеет толщину не менее 4,5 мм.

Установка тормозных колодок с несущей пластиной тоньше 4,5 мм может привести к отказу тормозов из-за возможной потери тормозной колодки при ее износе.

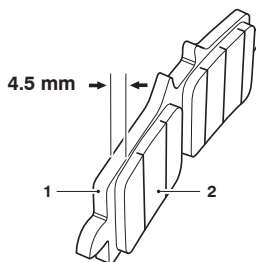
Тормозные колодки должны проверяться в соответствии с регламентом планового технического обслуживания и заменяться при износе до минимально допустимой толщины.

Если толщина накладки любой колодки меньше 1,0 мм (переднее колесо) или 1,5 мм (заднее колесо), замените все колодки на колесе.

Тормозные колодки этой модели, поставляемые фирмой Triumph, будут иметь несущую пластину толщиной не менее 4,5 мм. Всегда используйте сменные тормозные колодки, поставляемые и устанавливаемые дилером Triumph.



1. Тормозной суппорт
2. Тормозные колодки



1. Несущая пластина
2. Тормозная колодка

### Компенсация износа тормозных колодок

#### Внимание

Если при нажатии рычага или педали тормоза создается ощущение «мягкости», или, если свободный ход рычага/педали стал чрезмерно большим, возможно, что в тормозные трубки и шланги попал воздух или имеется другая неисправность тормозной системы.

В таких условиях управлять мотоциклом опасно, и ваш авторизованный дилер Triumph должен устранить эту неисправность до вашей следующей поездки.

Управление мотоциклом с неисправными тормозами опасно и может привести к потере управления и аварии.

Износ тормозного диска и колодок компенсируется автоматически и не влияет на работу рычага или педали тормоза. В переднем и заднем тормозе нет деталей, требующих регулировки.

### Тормозная жидкость дискового тормоза

#### Внимание

Тормозная жидкость гигроскопична. Это означает, что она поглощает влагу из воздуха.

Любая поглощенная влага значительно уменьшит температуру кипения тормозной жидкости, что приведет к снижению эффективности торможения.

Поэтому всегда заменяйте тормозную жидкость в соответствии с регламентом планового технического обслуживания.

Всегда используйте новую тормозную жидкость из запечатанного контейнера и никогда не используйте жидкость из незапечатанного контейнера или из контейнера, который уже открывался ранее.

Не смешивайте тормозные жидкости разных марок и типов.

Проверьте, нет ли протечек тормозной жидкости вокруг тормозных патрубков, уплотнений и соединений, также проверьте тормозные шланги на наличие трещин, следов износа и повреждений.

Всегда устраняйте все неисправности до начала поездки.

Несоблюдение данных рекомендаций может стать причиной создания опасных условий во время движения, которые могут привести к потере контроля над мотоциклом и аварии.



## ⚠ Внимание

Если система ABS не работает, то тормозная система будет продолжать функционировать, как тормозная система без ABS.

В такой ситуации слишком резкое торможение вызовет блокировку колес, что приведет к потере управления мотоциклом и аварии.

Нужно снизить скорость и, по возможности, максимально сократить поездку с горящим индикатором. Как можно скорее обратитесь к авторизованному дилеру Triumph для определения причины и устранения неисправности.

Проверяйте уровень тормозной жидкости в обоих бачках и заменяйте тормозную жидкость в соответствии с регламентом планового технического обслуживания. Используйте только жидкость DOT 4, как рекомендовано в разделе «Технические характеристики». Тормозная жидкость также должна быть заменена, если она загрязнена, или имеются подозрения в попадании в нее влаги или других веществ.

### Примечание

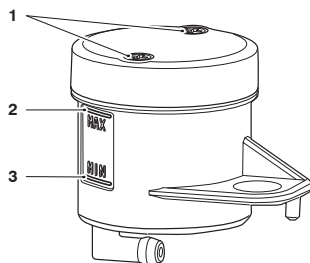
Для прокачки тормозной системы ABS требуется специальный инструмент. Обратитесь к авторизованному дилеру Triumph, когда потребуется замена тормозной жидкости или обслуживание гидравлической системы.

## Проверка и корректировка уровня тормозной жидкости переднего тормоза

### ⚠ Внимание

Если произошло заметное снижение уровня жидкости в любом из бачков, проконсультируйтесь с вашим авторизованным дилером Triumph до поездки на мотоцикле.

Езда при низком уровне тормозной жидкости или с утечкой тормозной жидкости опасна и сопряжена с пониженной эффективностью торможения, что может привести к потере управления мотоциклом и несчастному случаю.



1. Винты крепления крышки бачка
2. Отметка максимального уровня
3. Отметка минимального уровня

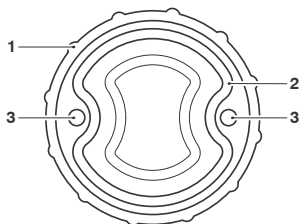
Для проверки уровня тормозной жидкости переднего тормоза:

- ▼ Проверьте уровень тормозной жидкости, видимый между отметками МИН и МАКС на бачке.
- ▼ Уровень тормозной жидкости в бачках должен находиться между максимальной и минимальной линиями уровня (бачок расположен горизонтально).

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Для регулировки уровня тормозной жидкости переднего тормоза:

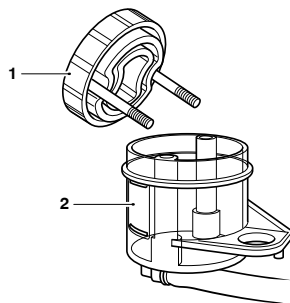
- ▼ Отверните крепежные винты крышки и снимите крышку бачка и мембранное уплотнение.
- ▼ Заполните бачок до линии максимального уровня новой жидкостью DOT 4 из запечатанного контейнера.
- ▼ Установите разделительную диафрагму в крышку бачка, следя за тем, чтобы правильно совместить отверстия для креплений в крышке бачка с разделительной диафрагмой.



1. Крышка бачка
2. Разделительная диафрагма
3. Отверстия для винтов крепления крышки бачка

- ▼ Вставьте винты крепления крышки бачка в крышку бачка и в узел разделительной диафрагмы.

- ▼ Удерживая узел целиком, установите крышку бачка, разделительную диафрагму и винты крепления крышки бачка на бачок.



1. Узел крышки бачка, разделительной диафрагмы и винтов крепления крышки бачка
2. Бачок

- ▼ Затяните винты крепления крышки бачка с моментом 1 Н·м.



### Внимание

Если винты крепления крышки бачка перетянуть, это может привести к утечке тормозной жидкости.

Игнорирование данного предупреждения может создать опасные условия вождения, ведущие к утрате контроля над мотоциклом и несчастному случаю.

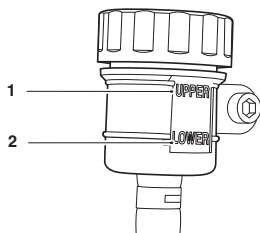
## Проверка и корректировка уровня тормозной жидкости заднего тормоза

### ⚠ Внимание

Если произошло заметное снижение уровня жидкости в любом из бачков, проконсультируйтесь с вашим авторизованным дилером Triumph до поездки на мотоцикле.

Езда при низком уровне тормозной жидкости или с утечкой тормозной жидкости опасна и сопряжена с пониженной эффективностью торможения, что может привести к потере управления мотоциклом и несчастному случаю.

Бачок виден с правого борта мотоцикла перед глушителем под сиденьем водителя.



1. Линия верхнего уровня
2. Отметка нижнего уровня

Порядок проверки уровня тормозной жидкости заднего тормоза:

- ▼ Проверьте уровень жидкости, видимый в бачке.

- ▼ Уровень тормозной жидкости должен находиться между отметками верхнего (upper) и нижнего (lower) уровня (при горизонтальном расположении бачка).

Для регулировки уровня тормозной жидкости заднего тормоза:

- ▼ Снимите крышку бачка и мембранное уплотнение.
- ▼ Заполните бачок до линии верхнего уровня новой тормозной жидкостью DOT 4 из запечатанного контейнера.
- ▼ Установите обратно крышку бачка, правильно расположив мембранное уплотнение.

## Выключатели стоп-сигналов

### ⚠ Внимание

Вождение мотоцикла с неисправными стоп-сигналами запрещено правилами и опасно.

Эксплуатация мотоцикла с неисправными стоп-сигналами может привести к аварии, в которой пострадает как сам мотоциклист, так и другие участники дорожного движения.

Стоп-сигнал включается независимо при задействовании как переднего, так и заднего тормоза. Если при включенном зажигании стоп-сигнал не загорается при нажатии рычага переднего тормоза или педали заднего тормоза, обратитесь к авторизованному дилеру Triumph для устранения неисправности.

## Зеркала

**! Внимание**

Эксплуатация мотоцикла с неправильно отрегулированными зеркалами опасна.

Эксплуатация мотоцикла с неправильно отрегулированными зеркалами приведет к потере заднего обзора. Водить мотоцикл без хорошего заднего обзора опасно.

Всегда регулируйте зеркала перед поездкой для обеспечения достаточного заднего обзора.

**! Внимание**

Не пытайтесь чистить или регулировать зеркала во время управления мотоциклом. Если водитель во время управления мотоциклом отпускает руль, это уменьшает его возможности сохранять контроль над мотоциклом.

Попытка очистить или отрегулировать зеркала во время управления мотоциклом может привести к потере контроля над мотоциклом и несчастному случаю.

Проводите очистку или регулировку зеркал только при неподвижном положении мотоцикла.

**! Внимание**

Неправильная регулировка положения зеркал может привести к контакту держателя зеркала с топливным баком, рычагами тормоза или сцепления или другими частями мотоцикла.

Это ограничит работу рычага тормоза или сцепления или ограничит перемещение руля, что приведет к потере управления мотоциклом и аварии.

Регулируйте положение зеркал правильно и убедитесь, что они не соприкасаются с какой-либо частью мотоцикла. После регулировки переместите руль до упора влево и вправо, чтобы убедиться, что зеркала не касаются топливного бака, рычагов тормоза и сцепления или других частей мотоцикла.

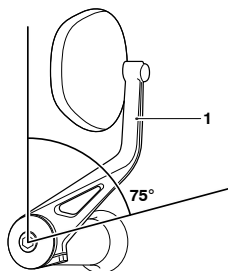
## Осторожно

Неправильная регулировка положения зеркал может привести к контакту держателя зеркала с топливным баком, рычагами тормоза или сцепления или другими частями мотоцикла.

Такой контакт может привести к повреждению топливного бака, рычага тормоза и сцепления или других частей мотоцикла.

Регулируйте положение зеркал правильно и убедитесь, что они не соприкасаются с какой-либо частью мотоцикла. После регулировки переместите руль до упора влево и вправо, чтобы убедиться, что зеркала не касаются топливного бака, рычагов тормоза и сцепления или других частей мотоцикла.

Зеркала заднего вида, расположенные на концах рукояток, будут установлены вашим авторизованным дилером Triumph и обычно не требуют какой-либо регулировки. Если регулировка все же потребуется, не поворачивайте зеркало более, чем на  $75^\circ$  относительно вертикальной части стойки зеркала.



1. Вертикальная часть стойки зеркала

## Подшипники колес/ рулевого управления

### **⚠ Осторожно**

Во избежание риска травмирования при падении мотоцикла во время осмотра убедитесь, что мотоцикл стоит устойчиво и закреплен на надежной опоре.

Не прилагайте излишних усилий к каждому колесу и не качайте колесо слишком энергично, так как это может привести к потере устойчивости мотоцикла, его падению с опоры с возможным нанесением травмы человеку.

Убедитесь в том, что положение опорного блока не приведет к повреждению мотоцикла.

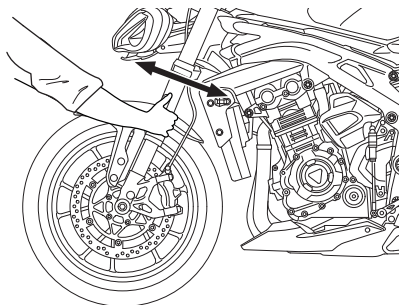
## Проверка рулевого управления

### **⚠ Внимание**

Вождение мотоцикла с неправильно установленными или дефектными подшипниками рулевой колонки опасно и может привести к потере управления мотоциклом и несчастному случаю.

### Примечание

Всегда проверяйте колесные подшипники одновременно с подшипниками рулевой колонки.



### Проверка свободного хода (люфта) рулевого управления

Порядок проверки свободного хода:

- ▼ Смажьте и проверьте состояние подшипников рулевого управления (головные) в соответствии с требованиями планового технического обслуживания.
- ▼ Установите мотоцикл на ровную поверхность в вертикальном положении.
- ▼ Поднимите переднее колесо над землей и подоприте мотоцикл.
- ▼ Стоя перед мотоциклом, возьмитесь за нижний конец передней вилки и попытайтесь переместить ее вперед и назад.
- ▼ Если будет обнаружен какой-либо люфт в подшипниках рулевой колонки, обратитесь к своему авторизованному дилеру Triumph для проверки и устранения всех неисправностей перед дальнейшей эксплуатацией мотоцикла.

- ▼ Уберите подставку из-под мотоцикла и поставьте его на боковую опору.

## Проверка подшипников колес



### Внимание

Эксплуатация мотоцикла с изношенными или поврежденными колесными подшипниками опасна и может привести к нарушению управляемости, устойчивости и аварии.

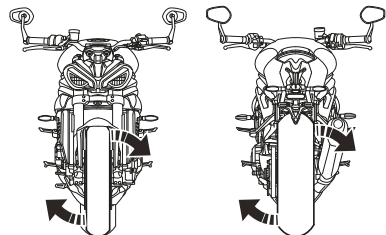
Если есть сомнения в исправности, проверьте мотоцикл у авторизованного дилера Triumph прежде, чем отправляться в поездку.

Если имеется люфт подшипников переднего или заднего колеса в ступице, слышен гул при вращении, или если колесо не вращается свободно, обратитесь к авторизованному дилеру Triumph для проверки подшипников колес.

Подшипники колес нужно осматривать с интервалами, указанными в таблице планового технического обслуживания.

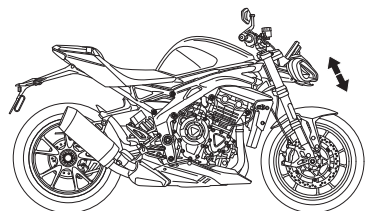
Для проверки подшипников колес:

- ▼ Установите мотоцикл на ровную поверхность в вертикальном положении.
- ▼ Поднимите переднее колесо над землей и подоприте мотоцикл.
- ▼ Стоя сбоку от мотоцикла, возьмитесь сверху за колесо и осторожно покачайте его из стороны в сторону.
- ▼ Если чувствуется какой-то свободный ход, обратитесь к авторизованному дилеру Triumph для проверки и устранения неисправности перед дальнейшей эксплуатацией мотоцикла.
- ▼ Верните на место подъемное устройство и повторите эту же процедуру для заднего колеса.
- ▼ Уберите подставку из-под мотоцикла и поставьте его на боковую опору.



**Порядок проверки подшипников колес**

## Проверка передней вилки



## Проверка передней вилки

Порядок проверки вилок:

- ▼ Установите мотоцикл на ровную поверхность.
- ▼ Взявшись за ручки руля и нажимая передний тормоз несколько раз прокачайте вилки в направлении вверх-вниз.
- ▼ Если движение неровное или слишком жесткое, обратитесь к авторизованному дилеру Triumph.
- ▼ Проверьте каждую вилку на признаки повреждения, царапины на поверхности ползуна и на утечки масла.
- ▼ При обнаружении каких-либо повреждений или утечек обратитесь к авторизованному дилеру Triumph.

## Подвески Speed Triple 1200 RR

 **Внимание**

После выбора и/или регулировки режима подвески следует попрактиковаться в управлении мотоциклом в зоне, свободной от трафика, чтобы привыкнуть к новым настройкам.

Не передавайте свой мотоцикл другим лицам, так как они могут изменить настройку подвески с той, к которой вы привыкли, что приведет к потере управления мотоциклом и несчастному случаю.

Модель Speed Triple 1200 RR оснащена полуактивной подвеской Öhlins Smart EC 2.0. В этой системе есть шесть настроек: три адаптивные и три фиксированные.

Адаптивные настройки непрерывно и автоматически регулируют демпфирование сжатия и отбоя. Это основано на динамическом состоянии мотоцикла, соответствующем выбранным водителям настройкам. Таким образом оптимизируется демпфирование подвески во время движения.

Фиксированные настройки работают так же, как обычная подвеска с ручной регулировкой. Водитель может задать уровень демпфирования сжатия и отбоя, и этот заданный уровень будет поддерживаться, пока водитель не изменит его. Фиксированные настройки не подвергаются непрерывной и автоматической регулировке.



Доступна только ручная регулировка предварительного нагружения пружины. Дополнительные сведения см. стр. 160.

### Адаптивные настройки

В адаптивных настройках доступны различные опции, которые можно регулировать в разделе "Подвеска" приборной панели. Дополнительные сведения см. стр.48. и стр.56.

Это позволяет адаптировать подвеску под предпочтения водителя. Каждую опцию можно регулировать от -5 до +5, по умолчанию задано положение 0. Отрицательные значения понижают (смягчают) усилие демпфирования, положительные значения повышают усилие (жесткость) демпфирования.

Адаптивные настройки			
Настройка подвески	Описание	Заказные опции	Задание по умолчанию
Динамическая	Оптимизирована для трека и быстрой спортивной езды.	Жесткая передняя подвеска	0
		Жесткая задняя подвеска	0
		Поддержка при торможении	0
		Поддержка при ускорении	0
		Поддержка в повороте	0
Стандартная мойка	Оптимизирована для стандартного и спортивного вождения.	Жесткая передняя подвеска	0
		Жесткая задняя подвеска	0
		Поддержка при торможении	0
Комфорт	Оптимизирована для комфорта.	Жесткая передняя подвеска	0
		Жесткая задняя подвеска	0
		Поддержка при торможении	0

Описание опций настроек подвески	
ЖЕСТКАЯ ПЕРЕДНЯЯ ПОДВЕСКА	Позволяет регулировать общую жесткость (уровни демпфирования сжатия и отбоя) передней вилки.
ЖЕСТКАЯ ЗАДНЯЯ ПОДВЕСКА	Позволяет регулировать общую жесткость (уровни демпфирования сжатия и отбоя) заднего амортизатора.
ПОДДЕРЖКА ПРИ ТОРМОЖЕНИИ	Позволяет регулировать степень поддержки, обеспечиваемой передней вилкой при торможении. Усиление/ослабление поддержки приводит к замедлению/ускорению "клевка" мотоцикла при торможении.
ПОДДЕРЖКА ПРИ УСКОРЕНИИ (Только динамическая настройка)	Позволяет регулировать степень поддержки при ускорении. Повышенная поддержка при ускорении приводит к замедлению движения заднего амортизатора при ускорении, в то время как пониженная поддержка при ускорении увеличивает способность заднего амортизатора преодолевать бугры.
ПОДДЕРЖКА В ПОВОРОТЕ (Только динамическая настройка)	Позволяет регулировать степень поддержки, обеспечиваемой передней и задней подвеской в повороте. Усиление поддержки в повороте приведет к снижению смещения шасси при прохождении поворотов, а ослабление поддержки в повороте повысит способность демпфировать бугры.

## Фиксированные настройки

Фиксированные настройки доступны только после выбора опции подвеска Advanced, см. стр. 59.

При необходимости можно отрегулировать три фиксированных параметра. Регулировка демпфирования аналогична щелчкам ручной регулировки подвески, где 1 представляет максимальное демпфирование а 23 – минимальное демпфирование. Регулировка аналогична предустановленной ручной подвеске: сжатие и отбой передней вилки, а также сжатие и отбой заднего амортизатора.

Разработаны параметры по умолчанию для трех фиксированных настроек, дающие аналогичный результат для каждой из 3 адаптивных настроек, при этом настройка Фиксированная 3 является самой жесткой, а Фиксированная 1 – самой мягкой. Это параметры по умолчанию. Варианты демпфирования в каждой фиксированной настройке можно отрегулировать по мере необходимости в диапазоне от 1 до 23.

## Варианты фиксированных настроек

Настройка подвески	Описание	Заказные опции	Задание по умолчанию
Fixed (фиксированная) 3	Оптимизирована для трека и быстрой спортивной езды.	Переднее сжатие	8
		Передний амортизатор	8
		Заднее сжатие	11
		Задний амортизатор	8
Fixed (фиксированная) 2	Оптимизирована для стандартного и спортивного вождения.	Переднее сжатие	11
		Передний амортизатор	11
		Заднее сжатие	16
		Задний амортизатор	11
Fixed (фиксированная) 1	Оптимизирована для комфорта.	Переднее сжатие	15
		Передний амортизатор	15
		Заднее сжатие	23
		Задний амортизатор	19

Данная страница намеренно оставлена пустой

## Параметры предварительной нагрузки пружины



### Внимание

Убедитесь, что поддерживается правильный баланс между передней и задней подвеской.

Дисбаланс подвески может значительно изменить характеристики вождения, приводящие к потере управления и аварии.

Дополнительную информацию см. в таблицах или обратитесь к авторизованному дилеру Triumph.

### Настройки передней подвески Speed Triple 1200 RR

Грузоподъемность		Предварительная нагрузка пружины <sup>1</sup>
Езда без пассажира	Стандартная мойка	7
	Комфорт	7
	Sport (спорт)	7
	Track (на треке)	7
Водитель и пассажиры		7

<sup>1</sup>Количество поворотов регулятора по часовой стрелке от крайнего отвернутого положения.

Мотоцикл Speed Triple 1200 RR поставляется с завода с передней подвеской, установленной в положение для вождения Solo (обычный – без пассажира), как показано на соответствующей схеме регулировки передней подвески. Настройки подвески Solo обеспечивают комфортное вождение и хорошие характеристики управления для обычного индивидуального вождения.

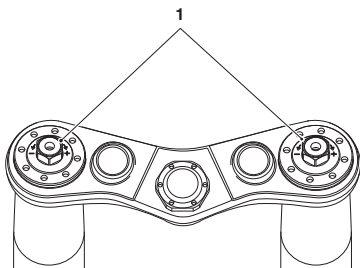
На схемах настроек подвески показаны предлагаемые настройки передней подвески, приведенные только для справки. Требования к данной регулировке могут меняться в зависимости от веса мотоциклиста и его личных предпочтений.

## Регулировка предварительной нагрузки пружины

Регуляторы предварительной нагрузки пружины находятся в верхней части каждой вилки.

Перед настройкой предварительного нагружения пружины на Speed Triple 1200 RR требуются дополнительные процедуры. Подробное описание процедур см. в руководстве по обслуживанию.

После выполнения дополнительных процедур нужно выполнить процедуру регулировки предварительного нагружения, описанную ниже.



## 1. Регулятор предварительной нагрузки пружины

Для изменения предварительной нагрузки пружины:

- ▼ Поверните регулятор предварительного натяжения пружины по часовой стрелке для увеличения предварительной нагрузки или против часовой стрелки для уменьшения предварительной нагрузки.
- ▼ Всегда отсчитывайте количество оборотов по часовой стрелке от крайнего положения против часовой стрелки и настраивайте обе вилки одинаково.

## Подвески Speed Triple 1200 RS

### ⚠ Внимание

Вождение мотоцикла с неисправной или поврежденной подвеской опасно, может привести к потере управления и аварии.

Передняя и задняя подвески модели Speed Triple 1200 RS имеют ручную регулировку предварительного напряжения пружины, демпфирования сжатия и отбоя.

## Настройки передней подвески

### ⚠ Внимание

Убедитесь, что поддерживается правильный баланс между передней и задней подвеской.

Дисбаланс подвески может значительно изменить характеристики вождения, приводящие к потере управления и аварии.

Дополнительную информацию см. в таблицах или обратитесь к авторизованному дилеру Triumph.

Мотоцикл Speed Triple 1200 RS поставляется с завода с передней подвеской, установленной в положение для вождения Solo (обычный – без пассажира), как показано на соответствующей схеме регулировки передней подвески. Настройки подвески Solo обеспечивают комфортное вождение и хорошие характеристики управления для обычного индивидуального вождения.

На схемах настроек подвески показаны предлагаемые настройки передней подвески, приведенные только для справки. Требования к данной регулировке могут меняться в зависимости от веса мотоциклиста и его личных предпочтений.

#### Настройки передней подвески Speed Triple 1200 RS

Грузоподъемность

Предварительная нагрузка пружины<sup>1</sup>

Езда без пассажира	Стандартная мойка	4
	Комфорт	4
	Sport (спорт)	4
	Track (на трек)	4
Водитель и пассажир		4

<sup>1</sup>Количество поворотов регулятора по часовой стрелке от крайнего отвернутого положения.

#### Настройки передней подвески Speed Triple 1200 RS

Грузоподъемность

Демпфирование отбоя<sup>1</sup>

Демпфирование сжатия<sup>1</sup>

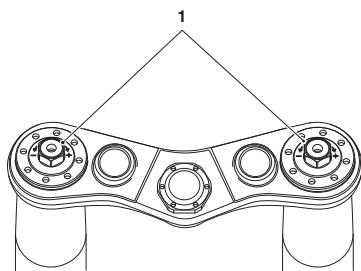
Езда без пассажира	Comfort (мягче)	20	20
	Стандартная мойка	15	15
	Sport (жестче)	12	12
	Track (на трек)	10	10
Водитель и пассажир		15	15

<sup>1</sup> Число щелчков при повороте против часовой стрелки из крайнего положения по часовой стрелке – учитывая, что первая остановка (щелчок) считается за 1.

## Регулировка предварительной нагрузки пружины

Регуляторы предварительной нагрузки пружин

Speed Triple 1200 RS расположены в верхней части каждой вилки.



### 1. Регулятор предварительной нагрузки пружины

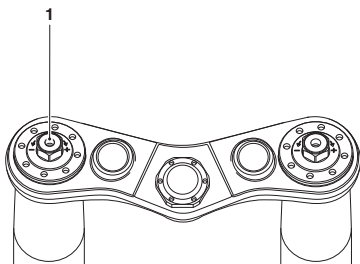
Для изменения предварительной нагрузки пружины:

- ▼ Поверните регулятор предварительного натяжения пружины по часовой стрелке для увеличения предварительной нагрузки или против часовой стрелки для уменьшения предварительной нагрузки.
- ▼ Всегда отсчитывайте количество оборотов по часовой стрелке от крайнего положения против часовой стрелки и настраивайте обе вилки одинаково.



## Регулировка демпфирования сжатия

Регулятор демпфирования сжатия Speed Triple 1200 RS расположен в верхней части левой вилки.



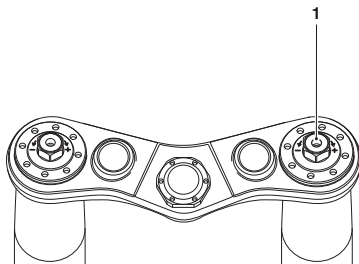
### 1. Регулятор усилия демпфирования сжатия

Для изменения усилия демпфирования сжатия:

- ▼ Шестигранным ключом 3 мм поворачивайте регулятор по часовой стрелке для увеличения усилия, против часовой стрелки - для его уменьшения.
- ▼ Всегда отсчитывайте количество щелчков от крайнего положения вращения по часовой стрелке, имея в виду, что первая остановка (щелчок) считается за единицу.

## Регулировка демпфирования отбоя

Регулятор демпфирования отбоя Speed Triple 1200 RS расположен в верхней части правой вилки.



### 1. Регулятор демпфирования отбоя

Для изменения усилия демпфирования отбоя:

- ▼ Шестигранным ключом 3 мм поворачивайте регулятор по часовой стрелке для увеличения усилия, против часовой стрелки - для его уменьшения.
- ▼ Всегда отсчитывайте количество щелчков от крайнего положения вращения по часовой стрелке, имея в виду, что первая остановка (щелчок) считается за единицу.

## Регулировка задней подвески



### Внимание

Убедитесь, что поддерживается правильный баланс между передней и задней подвеской.

Дисбаланс подвески может значительно изменить характеристики вождения, приводящие к потере управления и аварии.

Дополнительную информацию см. в таблицах или обратитесь к авторизованному дилеру Triumph.

Мотоцикл Speed Triple 1200 RS поставляется с завода с задней подвеской, установленной в положение для вождения Solo (обычный – без пассажира), как показано на схеме регулировки соответствующей подвески. Настройки подвески Solo обеспечивают комфортное вождение и хорошие характеристики управления для обычного индивидуального вождения.

На схемах настроек подвески показаны предлагаемые настройки задней подвески, приведенные только для справки. Требования к данной регулировке могут меняться в зависимости от веса мотоциклиста и его личных предпочтений.

### Настройки задней подвески Speed Triple 1200 RS

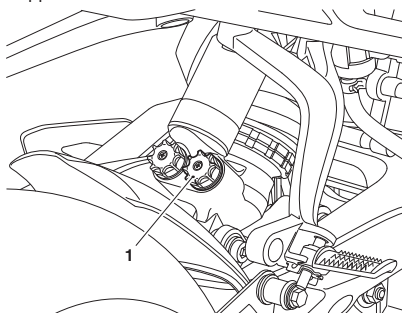
Грузоподъемность		Демпфирование отбоя <sup>1</sup>	Демпфирование сжатия <sup>1</sup>
Езда без пассажира	Comfort (мягче)	20	МИН
	Стандартная мойка	16	20
	Sport (жестче)	13	17
	Track (на треке)	10	13
Водитель и пассажир		10	10

<sup>1</sup> Число щелчков при повороте против часовой стрелки из крайнего положения по часовой стрелке – учитывая, что первая остановка (щелчок) считается за 1.

## Регулировка демпфирования сжатия

Доступ к регулятору демпфирования сжатия

Speed Triple 1200 RS осуществляется с задней части мотоцикла. Он расположен рядом с бачком задней подвески.



1. Регулятор усилия демпфирования сжатия

Для изменения настроек усилия демпфирования сжатия:

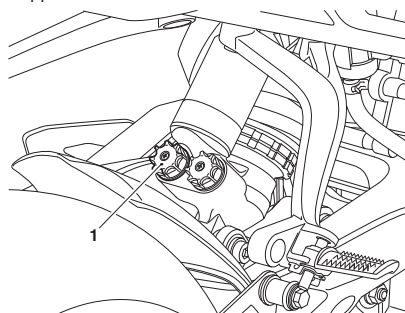
- ▼ Поворачивайте регулятор по часовой стрелке для увеличения и против часовой стрелки для уменьшения демпфирования сжатия.
- ▼ Всегда отсчитывайте количество щелчков против часовой стрелки от крайнего положения вращения по часовой стрелке, имея в виду, что первая остановка (щелчок) считается за единицу.

- ▼ Всегда отсчитывайте количество щелчков против часовой стрелки от крайнего положения вращения по часовой стрелке, имея в виду, что первая остановка (щелчок) считается за единицу.

## Регулировка демпфирования отбоя

Доступ к регулятору демпфирования отбоя

Speed Triple 1200 RS осуществляется с задней части мотоцикла. Он расположен рядом с бачком задней подвески.



### 1. Регулятор демпфирования отбоя

Для изменения настроек усилия демпфирования отскока:

- ▼ Поворачивайте регулятор по часовой стрелке для увеличения и против часовой стрелки для уменьшения демпфирования отбоя.

## Индикаторы угла наклона

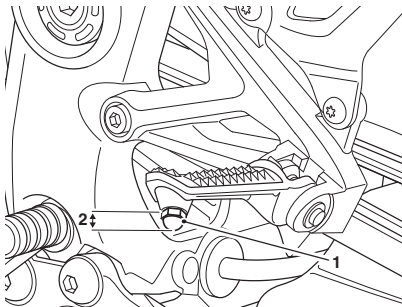
**⚠ Внимание**

Всегда производите замену индикаторов угла наклона перед тем, как они износятся до максимального предела.

Эксплуатация мотоцикла с чрезмерно изношенными индикаторами угла наклона может привести к наклону мотоцикла на опасный угол.

Наклон на небезопасный угол может нарушить устойчивость, привести к потере управляемости мотоцикла и несчастному случаю.

Индикаторы угла наклона расположены на подножках водителя.



1. Индикатор угла наклона
2. Максимальный предельный износ

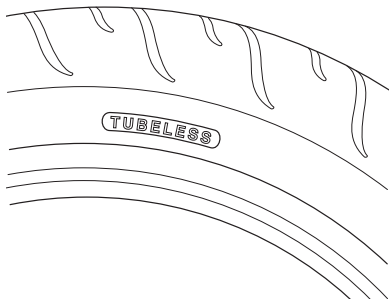
Индикаторы угла крена необходимо заменять по достижении ими максимального износа, когда остается 5 мм длины.

Регулярно проверяйте степень износа индикаторов угла наклона.

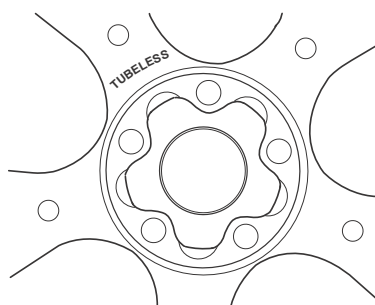
## Шины



Данная модель оборудована бескамерными шинами, ниппелями и ободьями. Используйте только шины с маркировкой «TUBELESS» (БЕСКАМЕРНАЯ) и ниппели для бескамерных шин на ободьях с маркировкой «TUBELESS».



Типовая маркировка шин



Маркировка колеса

## Давление в шинах

### **Внимание**

Неправильное давление в шинах приведет к повышенному износу протектора и нестабильности, что может привести к потере управления и несчастному случаю.

Низкое давление в шине может привести к ее проскальзыванию на колесе или сходу с обода. Слишком высокое давление приведет к нарушению устойчивости и ускоренному износу протектора.

Обе эти ситуации опасны, поскольку они могут привести к потере контроля и несчастному случаю.

### **Внимание**

Снижение давления в шинах для езды по пересеченной местности ухудшит устойчивость при вождении по дорогам.

Всегда проверяйте правильность накачки шин по спецификации для движения по дорогам.

Вождение мотоцикла с неправильным давлением в шинах может привести к потере управления мотоциклом и аварии.

Правильное давление в шинах обеспечит максимальную устойчивость, комфорт для водителя и продолжительный срок службы шин. Всегда проверяйте давление в шинах перед поездкой, когда шины холодные.

Проверяйте давление в шинах ежедневно и регулируйте по необходимости. Подробные сведения о правильном давлении в шинах см. в разделе «Технические характеристики».

## Система контроля давления в шинах (TPMS) (если установлена)

### **Осторожно**

Положение датчика давления шин отмечено на диске соответствующей наклейкой.

Соблюдайте осторожность при замене шин, чтобы не повредить датчики давления.

Замену шин следует выполнять у авторизованного дилера Triumph, сообщив последнему, что на колесах установлены датчики давления в шинах.

 **Осторожно**

Не пользуйтесь жидкостью для ремонта проколов и прочими материалами, которые могут препятствовать поступлению воздуха в отверстия датчиков системы TPMS. Закупоривание отверстий нагнетания воздуха в датчики TPMS при эксплуатации приведет к блокировке датчика, ведущей к необратимому повреждению узла датчика.

Ущерб, вызванный использованием жидкости против проколов или неправильным техническим обслуживанием, не считается производственным дефектом и не будет покрываться гарантией.

Замену шин следует выполнять у авторизованного дилера Triumph, сообщив последнему, что на колесах установлены датчики давления в шинах.

**Износ шины**

По мере стирания протектора шина становится более восприимчивой к проколам и разрывам. По оценкам, 90% всех проблем с шинами возникают в течение последних 10% срока службы протектора (т.е. после ее 90%-го износа). Рекомендуется менять шины до того, как они будут изношены до минимально допустимой глубины протектора.

Давление в шинах, показываемое на приборной панели, указывает фактическое давление в шинах на момент выбора дисплея. Оно может отличаться от давления накачки, измеренного на холодных шинах, поскольку во время езды они нагреваются, что приводит к расширению воздуха в шинах и к увеличению давления в них. Рекомендуемые значения давления в холодных шинах установлены Triumph с учетом этого факта.

Регулируйте давление только на холодных шинах и пользуйтесь точным манометром. Не пользуйтесь при этом индикацией давления в шинах, отображаемой на приборной панели.

## Минимальная рекомендуемая глубина протектора

### **Внимание**

Вожделение с чрезмерно изношенными шинами опасно, поскольку при этом ухудшается сцепление с дорогой, устойчивость и управляемость, что может привести к потере контроля над мотоциклом и аварии.

При проколе бескамерных шин, используемых без камеры, утечка, как правило, происходит очень медленно. Всегда тщательно проверяйте шины на проколы. Проверяйте шины на порезы, наличие воткнувшихся гвоздей или других острых предметов. Управление мотоциклом с проколотыми или поврежденными шинами сопряжено с ухудшением его устойчивости, что может привести к потере контроля над мотоциклом или несчастному случаю.

Проверяйте обода дисков на наличие повреждений или деформации. Вожделение на поврежденных или дефектных шинах или колесах опасно и может привести к потере управления и аварии.

Для замены или проверки безопасности шин всегда обращайтесь к авторизованному дилеру Triumph.

В соответствии с регламентом планового техобслуживания измеряйте глубину протектора глубиномером и заменяйте все изношенные до или ниже допустимой остаточной глубины шины. Минимально допустимая остаточная глубина протектора указана в таблице ниже.

До 130 км/ч	2 мм
Свыше 130 км/ч	Переднее колесо: 2 мм
	Заднее колесо: 3 мм

## Замена шин

Все мотоциклы Triumph проходят тщательные и длительные тесты в различных дорожных условиях по выбору наиболее эффективной комбинации шин для использования с каждой конкретной моделью. При покупке запасных частей очень важно использовать только рекомендованные шины и внутренние камеры (если они были установлены) в одобренных комбинациях. Использование нерекондованных шин и внутренних камер или рекомендованных шин и внутренних камер в неодобренных комбинациях может привести к ухудшению устойчивости мотоцикла, потере управления и несчастному случаю.

Список одобренных шин и внутренних камер специально для вашего мотоцикла можно получить у вашего авторизованного дилера Triumph или в Интернете по адресу [www.triumph.co.uk](http://www.triumph.co.uk). Всегда устанавливайте и шины и внутренние камеры, и проводите

балансировку колес у вашего авторизованного дилера Triumph, персонал которого обладает необходимой подготовкой и навыками для безопасного выполнения этих операций.

Если требуется замена шины или внутренней камеры, обратитесь к авторизованному дилеру Triumph, который организует подбор шин и внутренних камер в правильной комбинации из утвержденного списка и монтаж в соответствии с инструкциями производителя шин и внутренних камер.

Первоначально, только что замененные шины и внутренние камеры не будут демонстрировать характеристики, аналогичные старым, и необходимо проехать достаточное расстояние (приблизительно 100 км), чтобы привыкнуть к их новым особенностям.

Через 24 часа после установки необходимо проверить и отрегулировать давление в шинах, а также проверить правильность посадки шин и внутренних камер. При необходимости нужно исправить их положение. Такие же проверки и регулировки необходимо произвести после 160 км пробега после установки.



## Внимание

Внутренние камеры должны использоваться только на мотоциклах, оснащенных колесами со спицами и шинами с маркировкой КАМЕРНАЯ (TUBE TYPE).

Некоторые одобренные марки шин с маркировкой БЕСКАМЕРНАЯ (TUBELESS) могут быть пригодны для использования с внутренней камерой. В этом случае на стенке шины будет указано, что установка в нее внутренней камеры разрешена.

Использование внутренней камеры с шиной, маркированной как TUBELESS и НЕ имеющей маркировки, разрешающей применять ее с внутренней камерой, или использование внутренней камеры на литом колесе с маркировкой ТОЛЬКО ДЛЯ БЕСКАМЕРНЫХ ШИН (SUITABLE FOR TUBELESS TYRES) приведет к спуску шины, потере управления мотоциклом и несчастному случаю.



## **Внимание**

Не монтируйте камерные шины на колесные диски для бескамерных шин.

Борт шины не сядет должным образом, и шины могут проскальзывать по ободу, что приведет к быстрому падению давления в шине, что может повлечь за собой потерю управления мотоциклом и аварии.

Никогда не устанавливайте внутреннюю камеру внутрь бескамерной шины без соответствующей маркировки. Это создаст трение внутри шины, и результирующий нагрев может привести к разрыву камеры, которая быстро спустит воздух, ведя к потере управления мотоциклом и аварии.

## **Внимание**

Если шина или внутренняя камера получили прокол, необходимо заменить и шину и внутреннюю камеру.

Отказ от замены проколотой шины и внутренней камеры или езда с отремонтированной шиной или внутренней камерой может привести к потере устойчивости, потере управления мотоциклом или несчастному случаю.

## **Внимание**

Если есть подозрение о повреждении шины, например после удара о бордюр, попросите уполномоченного дилера Triumph проверить шину снаружи и изнутри.

Повреждения шины не всегда видны снаружи.

Езда на мотоцикле с поврежденной резиной опасна и может привести к потере управления и аварии.

## **Внимание**

Использование мотоцикла с неправильно установленными шинами или внутренними камерами, неправильно отрегулированным давлением в шинах или вождение без учета новых характеристик управляемости могут привести к потере управления мотоциклом и несчастному случаю.

## **Внимание**

Принцип работы ABS заключается в сравнении относительных скоростей переднего и заднего колес.

Использование нерекомендованных шин может изменить скорость вращения колеса и заблокировать функции ABS, что способно привести к потере управления и аварии в условиях, с которыми нормальная система ABS справилась бы.

### Внимание

Правильная балансировка колес необходима для безопасного и надежного управления мотоциклом. Не снимайте и не заменяйте балансировочные грузики. Неправильная балансировка колеса может привести к потере устойчивости, потере управления и несчастному случаю.

При необходимости балансировки колеса, например, после замены шины или внутренней камеры, обратитесь к авторизованному дилеру Triumph.

Используйте только самоклеящиеся грузики. Зажимные грузики могут повредить колесо, шину или внутреннюю камеру, что приведет к сдутию шины, потере управления мотоциклом и несчастному случаю.

### Внимание

Шины и внутренние камеры, которые использовались на динамометрическом роликовом стенде, могут получить повреждения. В некоторых случаях повреждения могут быть не видны снаружи шины.

Шины и внутренние камеры должны быть заменены после такого использования, так как продолжение использования поврежденной шины или внутренней камеры может привести к потере устойчивости, потере управления мотоциклом и несчастному случаю.

## Аккумуляторная батарея

На этом мотоцикле установлен литиево-ионный аккумулятор  $\text{LiFePO}_4$ .

### Внимание

Аккумулятор содержит вредные материалы.

Аккумулятор должен постоянно оставаться недоступным для детей и животных.

### Внимание

Ни в коем случае не пытайтесь открыть, разобрать или проколоть литиево-ионный аккумулятор.

Строго запрещено бить по аккумулятору, бросать его или сильно встряхивать.

Такие действия могут привести к выбросу из литиево-ионного аккумулятора газа очень высокой температуры.

Литиево-ионный аккумулятор будет выпускать высокотемпературный газ до тех пор, пока не истощатся все внутренние компоненты, что приведет к непоправимому повреждению мотоцикла и (или) к серьезным травмам вплоть до летального исхода.

## **Внимание**

Не погружайте аккумулятор в воду. Не пользуйтесь аккумулятором и не храните его возле источников пламени или высокой температуры.

Воздействие воды, тепла или огня приведет к непоправимому повреждению аккумулятора и (или) серьезным травмам вплоть до летального исхода.

## **Внимание**

Если при использовании или зарядке аккумулятор выделяет запах или тепло, деформируется, обесцвечивается или выглядит аномально, немедленно выключите мотоцикл или отсоедините зарядное устройство и прекратите использование.

Если это можно сделать безопасно, переместите мотоцикл или аккумулятор в безопасное место на открытом воздухе.

Продолжение эксплуатации может привести к непоправимому повреждению аккумулятора, мотоцикла и (или) серьезным травмам вплоть до летального исхода.

## Демонтаж аккумуляторной батареи

### **Внимание**

Убедитесь, что мотоцикл устойчиво зафиксирован.

Правильная опора поможет предотвратить падение мотоцикла.

Неустойчиво поставленный мотоцикл может упасть и получить повреждения либо травмировать оператора.

### **Внимание**

Перед отключением аккумулятора или снятием предохранителя отметьте и запишите настройки режима водителя.

После смены предохранителя или подсоединения аккумулятора нужно восстановить настройки под водителя по этой записи.

Если не перезагрузить настройки режима водителя, то при последующем управлении мотоциклом возможна потеря управления и несчастный случай.

### ⚠ Внимание

Убедитесь, что шина аккумулятора, положительная и отрицательные клеммы не контактируют между собой.

Не меняйте местами положительную (+) и отрицательную (-) клеммы.

Замыкание положительной и отрицательной клемм может вызвать выброс газа из аккумулятора при очень высокой температуре.

Выброс высокотемпературного газа нанесет непоправимый ущерб мотоциклу и (или) тяжелую травму оператору вплоть до летального исхода.

### ⚠ Осторожно

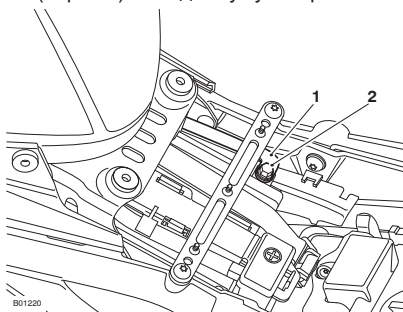
Шина аккумулятора является продолжением его положительного полюса.

Если позволить этой шине вступить в контакт с отрицательным полюсом аккумулятора или с любой частью мотоцикла, это приведет к короткому замыканию на аккумуляторе.

Короткое замыкание аккумулятора нанесет непоправимый ущерб аккумулятору и (или) мотоциклу.

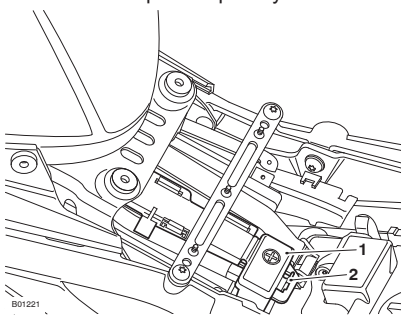
Порядок демонтажа аккумулятора:

- ▼ Демонтируйте сиденье, см. стр.89.
- ▼ Переведите зажигание в положение ВЫКЛ и выждите не менее 2 минут, пока модуль ECU не завершит свою последовательность отключения питания.
- ▼ Отсоединить отрицательный (черный) вывод аккумулятора.



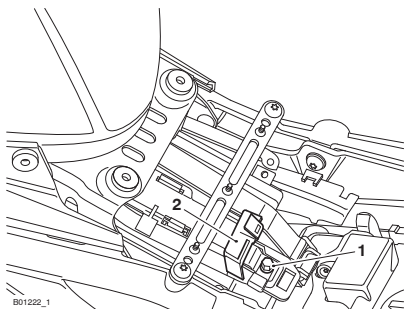
1. Отрицательный (черный) вывод аккумулятора
2. Крепежный винт

- ▼ Откройте фиксатор крышки положительного вывода (красный) шины и откройте крышку.



1. Крышка положительного вывода шины аккумулятора
2. Фиксатор крышки положительного вывода аккумулятора

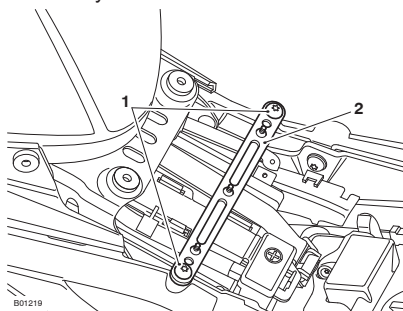
- ▼ Отсоедините положительный (красный) вывод аккумулятора и отведите его в сторону от клеммы.



B01222\_1

1. Положительная (красная) клемма аккумуляторной батареи
  2. Крышка положительного (красный) вывода шины аккумулятора
- ▼ Закройте крышку шины положительного вывода (красный) аккумулятора.

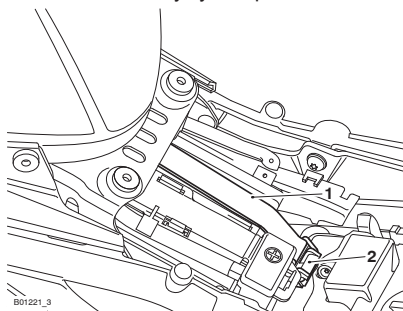
- ▼ Снимите два фиксатора, затем снимите переднюю прижимную планку.



B01219

1. Фиксаторы
2. Передняя прижимная планка

- ▼ Снимите ремень фиксации аккумулятора с крючка и осторожно извлеките аккумулятор.



B01221\_3

1. Ремешок крепления АКБ
2. Крючок

## Зарядка аккумулятора

**⚠ Осторожно**

Чрезмерная зарядка и сильная разрядка могут повредить литиево-ионный аккумулятор.

Не допускайте падения напряжения в состоянии покоя ниже 12,8 В.

Всегда проверяйте, что напряжение зарядки ограничено величиной, указанной в таблице максимальной зарядки.

**⚠ Осторожно**

Заряжайте аккумулятор только с помощью рекомендуемого устройства зарядки аккумулятора Triumph, специально разработанного для литиевых аккумуляторов.

Обязательно сверяйтесь с инструкциями, поставленными с зарядным устройством.

Не используйте зарядное устройство для свинцово-кислотных аккумуляторов. Это может серьезно повредить или разрушить аккумулятор.

Не используйте зарядное устройство, которое имеет автоматический режим "десульфирование" или "кондиционирование". Оно может серьезно повредить или разрушить аккумулятор.

Для получения помощи при выборе зарядного устройства, для проверки напряжения аккумулятора или зарядки аккумулятора обращайтесь к вашему местному авторизованному дилеру Triumph.

Литиево-ионные аккумуляторы предварительно заряжены до 75% емкости перед отправкой железнодорожным, автомобильным или морским транспортом и на 30% емкости при доставке самолетом.

Поскольку у литиевой технологии скорость саморазряда ниже, чем у свинцово-кислотных аккумуляторов, литиево-ионные аккумуляторы можно хранить более длительный срок до следующей подзарядки. Однако, как и для всех аккумуляторов, эффективность при запуске будет снижена, когда температура окружающего воздуха опускается ниже - 5°.

При длительном хранении мотоцикла (более двух недель) аккумулятор следует снять с мотоцикла и регулярно подзаряжать с помощью рекомендованного зарядного устройства. Это предотвратит полный разряд аккумулятора.

Зарядка литиево-ионного аккумулятора выполняется следующим образом:

- ▼ Перед зарядкой аккумулятора его необходимо снять с мотоцикла, см. стр.171.
- ▼ Следуйте инструкциям, поставленным вместе с утвержденным устройством для зарядки аккумулятора.
- ▼ Заряжайте аккумулятор током меньшим, чем МАКС. ток зарядки, указанный на этикетке зарядного устройства.
- ▼ Если аккумулятор стал горячим на ощупь, прекратите зарядку и дайте аккумулятору остыть перед возобновлением зарядки.

▼ После зарядки оставьте аккумулятор за 1-2 часа до проверки напряжения. Если напряжение ниже 12,4 В, требуется дополнительная зарядка.

Литиево-ионный аккумулятор может заряжаться быстро до тех пор, пока напряжение зарядки остается ниже 14,7 В. Рекомендуемый ток зарядки находится в диапазоне 0,5 - 8 А (где А - емкость аккумулятора).

Зарядное устройство аккумулятора ограничит напряжение в пределах 14,0 - 14,7 В при зарядке. Аккумулятор нельзя зарядить полностью, если напряжение зарядки ниже 14,0 В. Напряжение зарядки выше 14,7 В способно повредить аккумулятор.

## Максимальные параметры зарядки

Маркировка аккумулятора	Параметр зарядки
ССА (-10 °С) : 165А	Заряжает пользователь: макс. 14,7 В
8,0 А*ч (20 часов)	Заряжает пользователь: макс. 8 А

## Техническое обслуживание аккумулятора

Литиево-ионный аккумулятор является герметичной батареей.

Для поддержания заряда литиево-ионного аккумулятора выполняйте следующее:

- ▼ Если мотоцикл находится на хранении или используется нечасто, отсоедините провода аккумулятора, сначала - отрицательный (черный вывод). Либо используйте для поддержания заряда аккумулятора рекомендуемое зарядное устройство для литиево-ионных аккумуляторов.
- ▼ Если аккумулятор был оставлен на некоторое время, проверьте напряжение. Если напряжение ниже 12,4 В, подзарядите аккумулятор как описано на стр.174.
- ▼ Протирайте аккумулятор чистой сухой тканью.
- ▼ Проверяйте клеммы аккумулятора: они должны оставаться чистыми и надежно закрепленными.
- ▼ Регулярно проверяйте клеммы аккумулятора на появление каких-либо выделений. Обеспечьте, чтобы клеммы были чистыми и свободными от влаги. Это гарантирует непрерывную передачу энергии от аккумулятора.

## Хранение аккумулятора

Для обеспечения правильных условий хранения литиево-ионного аккумулятора выполняйте следующее:

- ▼ Всегда храните аккумулятор в состоянии примерно 100% заряда.
- ▼ Оставляя аккумулятор надолго, постоянно следите за состоянием зарядки аккумулятора, чтобы он не разрядился полностью.
- ▼ Храните аккумулятор в чистом, сухом и вентилируемом помещении.

# ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

- ▼ Храните аккумулятор вдали от источников тепла и пламени.
- ▼ Исключите возможность контакта аккумулятора с любыми едкими веществами.

## Утилизация аккумулятора

Как бы хорошо не обслуживался литиево-ионный аккумулятор, придет время, когда его нужно будет заменить. Тогда нужно полностью разрядить аккумулятор перед его утилизацией в установленном порядке.



### Внимание

Литиево-ионные аккумуляторы относятся к опасным изделиям 9-го Класса.

НЕ сжигайте литиево-ионный аккумулятор.

НЕ раздавливайте литиево-ионный аккумулятор.

НЕ вскрывайте литиево-ионный аккумулятор.

НЕ выбрасывайте литий-ионный аккумулятор в бытовых отходах.

НЕ закапывайте литиево-ионный аккумулятор в землю.

НЕ отправляйте поврежденный литиево-ионный аккумулятор почтой или с перевозчиком.

Невыполнение этих требований может привести к серьезным экологическим проблемам, травмам или смерти.



### Внимание

Литиево-ионные аккумуляторы относятся к опасным изделиям 9-го Класса. Обращаться с ними необходимо соответствующим образом.

Если литиево-ионный аккумулятор получает повреждение, в том числе вздутие или разгерметизацию корпуса и обнажение контактов, вы **ОБЯЗАНЫ** доставить его в Пункт сбора опасных отходов.

Обязательно уточняйте у местных властей, можно ли доставить литиево-ионные аккумуляторы в пункт сбора общих отходов, поскольку они считаются опасными отходами.



### Внимание

Ни в коем случае не пытайтесь открыть, разобрать или проколоть литиево-ионный аккумулятор.

Строго запрещено бить по аккумулятору, бросать его или сильно встряхивать.

Такие действия могут привести к выбросу из литиево-ионного аккумулятора газа очень высокой температуры.

Литиево-ионный аккумулятор будет выпускать высокотемпературный газ до тех пор, пока не истощатся все внутренние компоненты, что приведет к непоправимому повреждению мотоцикла и (или) к серьезным травмам вплоть до летального исхода.



## Установка батареи

### **Внимание**

Убедитесь, что мотоцикл устойчиво зафиксирован.

Правильная опора поможет предотвратить падение мотоцикла.

Неустойчиво поставленный мотоцикл может упасть и получить повреждения либо травмировать оператора.

### **Внимание**

Убедитесь, что шина аккумулятора, положительная и отрицательные клеммы не контактируют между собой.

Не меняйте местами положительную (+) и отрицательную (-) клеммы.

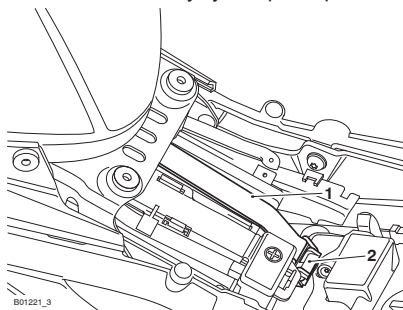
Замыкание положительной и отрицательной клемм может вызвать выброс газа из аккумулятора при очень высокой температуре.

Выброс высокотемпературного газа нанесет непоправимый ущерб мотоциклу и (или) тяжелую травму оператору вплоть до летального исхода.

Порядок установки аккумулятора:

- ▼ Вставьте аккумулятор в отсек.

- ▼ Установите аккумуляторный ремень.

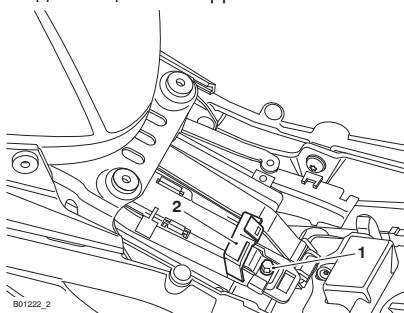


1. Ремешок крепления АКБ
2. Крючок

- ▼ Подключите аккумулятор, начав с положительного (красного) вывода. Затяните клеммы с моментом 4,5 Н·м.

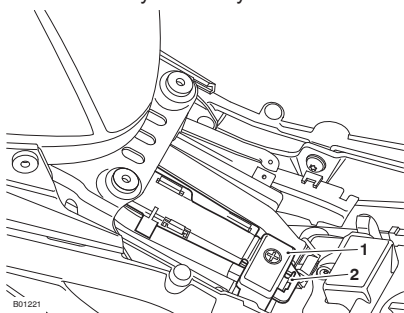
# ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

- ▼ Нанесите тонкий слой консистентной смазки на клеммы для защиты от коррозии.



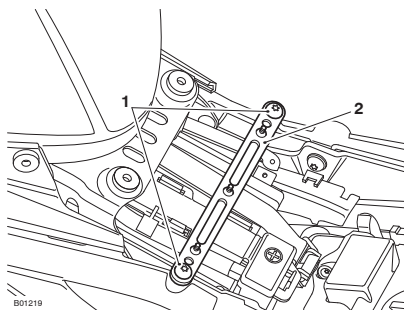
1. Фиксатор крышки положительного вывода аккумулятора
2. Крышка положительного вывода шины аккумулятора

- ▼ Наденьте защитную крышку шины на плюсовую клемму.



1. Крышка положительного вывода шины аккумулятора
2. Фиксатор крышки положительного вывода аккумулятора

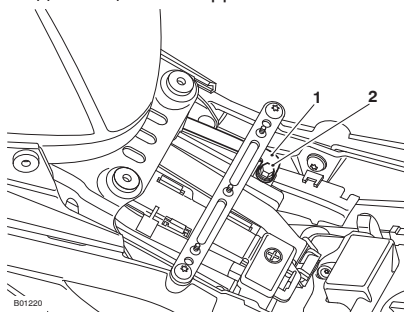
- ▼ Установите переднюю прижимную планку, закрепите ее двумя фиксаторами и затяните с моментом 8 Н\*м.



1. Фиксаторы
2. Передняя прижимная планка

- ▼ Подсоедините провода аккумулятора, начав с отрицательного (черной) вывода. Затяните клеммы с моментом 4,5 Н\*м.

- ▼ Нанесите тонкий слой консистентной смазки на клеммы для защиты от коррозии.



1. Крепежный винт
2. Отрицательный (черный) вывод аккумулятора

## Топливный бак

Чтобы получить доступ к передней коробке предохранителей, нужно аккуратно поднять топливный бак. Для безопасного подъема и установки топливного бака выполните следующие операции.

### Заправка топливом



#### Внимание

Убедитесь, что мотоцикл устойчиво зафиксирован.

Правильная опора поможет предотвратить падение мотоцикла.

Неустойчиво поставленный мотоцикл может упасть и получить повреждения либо травмировать оператора.



#### Внимание

Ни в коем случае не сливайте топливо из топливного бака, пользуясь неутвержденным, непрофессиональным, нестандартным оборудованием для обращения с топливом.

Использование неутвержденного оборудования для обращения с топливом может привести к пожару с уничтожением имущества и травмированию людей.

Используйте только одобренное профессиональное оборудование для обращения с топливом.



#### Внимание

Слив или извлечение топлива из топливного бака необходимо выполнять в хорошо вентилируемом месте.

Объем тары, используемой для хранения топлива должен быть более чем достаточным для приема полного объема извлекаемого или сливаемого топлива. Приемная тара должна быть ясно маркирована по ее содержанию и помещена в безопасное место для хранения, соответствующее нормативным требованиям местных органов власти.

После извлечения или слива топлива из топливного бака необходимо поддерживать меры предосторожности в отношении открытого пламени и источников воспламенения.

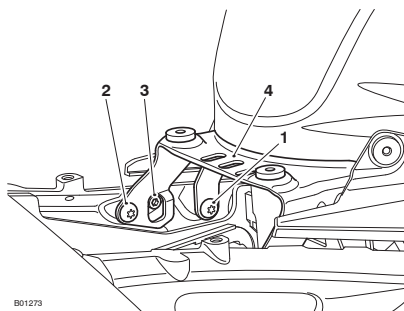
Игнорирование любого из вышеперечисленных предупреждений может привести к нарушению безопасности, создающему угрозу травмирования людей.

Чтобы приподнять топливный бак:

- ▼ Снимите сиденье пассажира или обтекатель сиденья, см. стр.88.
- ▼ Снимите сиденье водителя, см. стр.89.
- ▼ Демонтируйте аккумулятор, см. стр.171.
- ▼ Используя утвержденное профессиональное оборудование для автомастерских, разрешенное к обращению с топливом, слить топливо из топливного бака.

# ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

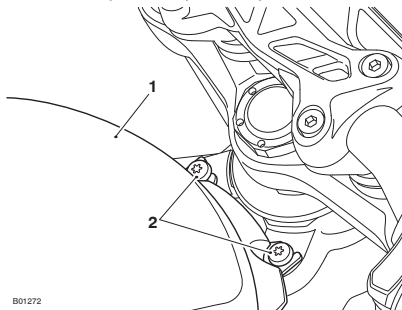
- ▼ Снимите передние фиксаторы с обеих сторон задней скобы.
- ▼ Ослабить задние фиксаторы с обеих сторон задней скобы, но не снимать их полностью.



B01273

1. Передний фиксатор задней скобы (показана левая сторона)
2. Задний фиксатор задней скобы (показана левая сторона)
3. Стопорный винт (показана левая сторона)
4. Задняя скоба

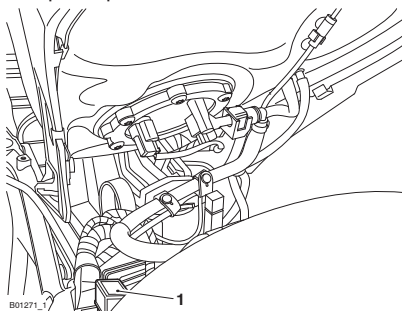
- ▼ Снять фиксаторы с передней скобы.



B01272

1. Топливный бак
2. Фиксаторы

- ▼ Работая вместе с помощником, наклоните топливный бак назад, чтобы получить доступ к нижней стороне и передней коробке предохранителей.



B01271\_1

1. Передняя коробка предохранителей

## Заправка топливного бака

### **Внимание**

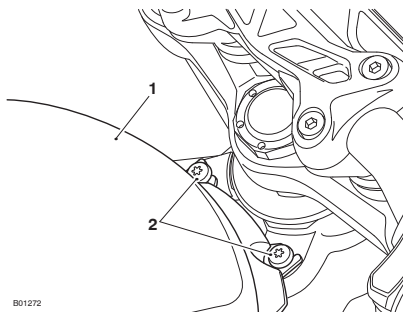
Убедитесь, что мотоцикл устойчиво зафиксирован.

Правильная опора поможет предотвратить падение мотоцикла.

Неустойчиво поставленный мотоцикл может упасть и получить повреждения либо травмировать оператора.

Чтобы приподнять топливный бак:

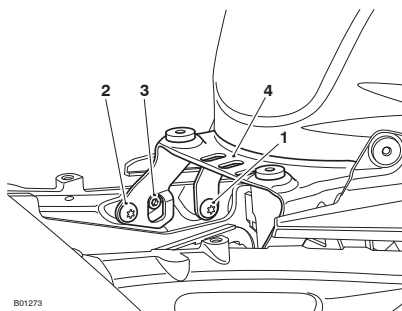
- ▼ Опустить переднюю сторону топливного бака.
- ▼ Установить фиксаторы скобы топливного бака на раму и затянуть с моментом 10 Н\*м.



- В01272
1. Топливный бак
  2. Фиксаторы

- ▼ Установить передние фиксаторы с обеих сторон задней скобы.

- ▼ Затянуть передний и задний фиксаторы задней скобы с моментом 9 Н\*м.



В01273

1. Передний фиксатор задней скобы (показана левая сторона)
2. Задний фиксатор задней скобы (показана левая сторона)
3. Стопорный винт (показана левая сторона)
4. Задняя скоба



### Внимание

Чтобы уменьшить опасности, связанные с заправкой, всегда соблюдайте следующие правила безопасности, относящиеся к топливу:

- Бензин (топливо) легко воспламеняется и может быть взрывоопасным в определенных условиях. При заправке ключ зажигания должен находиться в положении ВЫКЛ (OFF).

- Не курите.

- Не пользуйтесь мобильным телефоном.

- Убедитесь, что зона заправки хорошо проветривается и не содержит источников пламени или искр. К таким источникам относятся любые приборы, имеющие запальник.

- Не переполняйте бак после того, как уровень топлива достигнет заливной горловины. Тепло от солнечного света или других источников может привести к расширению топлива и увеличению его уровня, что создает опасность пожара.

- После заправки всегда проверяйте правильность закрытия крышки топливного бака.

- Поскольку бензин (топливо) легко воспламеняется, любая утечка или пролив топлива или любое несоблюдение приведенных выше рекомендаций по безопасности создаст опасность пожара, который может привести к повреждению имущества, травмам или гибели людей.

профессиональное оборудование для автомастерских, разрешенное к обращению с топливом, залить в топливный бак ранее извлеченное топливо.

- ▼ Установить на место выводы аккумулятора, см. стр.177.

- ▼ Запустить двигатель и внимательно проверить узел на предмет утечки топлива. Устранить имеющиеся утечки.

- ▼ Установите сиденье водителя, см. стр.90.

- ▼ Установите сиденье пассажира или обтекатель сиденья, см. стр.89.

## Коробки предохранителей

### ⚠ Внимание

Обязательно заменить перегоревшие предохранители на новые с правильным номиналом (см. указания на крышке коробки предохранителей).

Ни в коем случае не заменяйте перегоревший предохранитель на новый с другим номиналом.

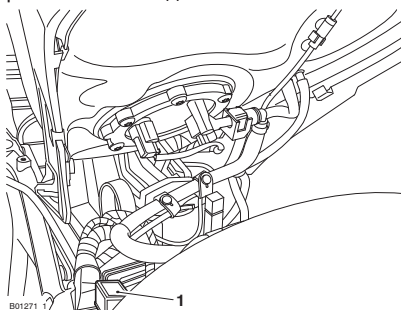
Использование предохранителя с неправильным номиналом может привести к проблемам с электрической системой, что станет причиной повреждения мотоцикла, потери управления мотоциклом и несчастного случая.

Индикация символа перегоревшего предохранителя появляется, когда все системы, защищенные данным предохранителем, перестают функционировать. При проверке перегоревшего предохранителя используйте таблицы, чтобы определить, какой из предохранителей перегорел. Идентификационные номера предохранителей, перечисленные в таблицах, соответствуют номерам, указанным на крышке коробки предохранителей.

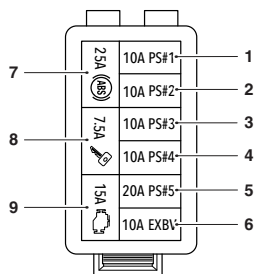
Передняя коробка предохранителей расположена под топливным баком. Задняя коробка предохранителей и предохранитель цепи питания 40 А расположены под сиденьем водителя.

## Передняя коробка предохранителей

Передняя коробка предохранителей расположена под топливным баком.



1. Передняя коробка предохранителей



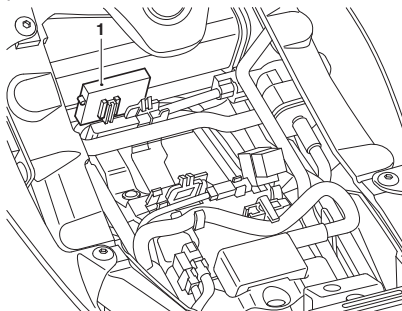
Передняя коробка предохранителей

Положение	Защищаемый контур	Номинал (А)
1	ЕСМ шасси, Звуковой сигнал, Подсветка номерного знака	10
2	ЕСМ шасси, Задний фонарь, Логика управления DRL переднего габаритного огня, Включение приборной панели, Передние индикаторы, Подогрев руля	10
3	ЕСМ шасси, Ближний свет фары, Дальний свет фары, Задние индикаторы, Питание цепи управления DRL переднего габаритного огня	10
4	ЕСМ шасси	10
5	ЕСМ шасси, Вентилятор радиатора, Катушка двигателя стартера, Топливный насос	20
6	Поворотный клапан выхлопной системы (EXBV)	10
7	Антиблокировочная тормозная система (ABS)	25
8	Зажигание	7,5

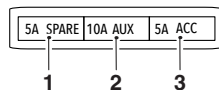
9	Модуль управления двигателем (ЕСМ)	15
---	---------------------------------------	----

### Задняя коробка предохранителей

Коробка предохранителей расположена под сиденьем водителя.



1. Задняя коробка предохранителей



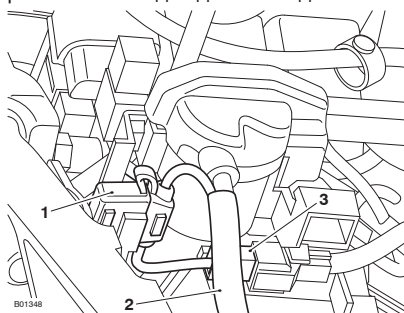
Крышка задней коробки предохранителей

Положение	Защищаемый контур	Номинал (А)
1	Дополнительное оборудование	5
2	Вспомогательное оборудование	10
3	Резервный	5



## Главная коробка предохранителей

Предохранитель цепи питания 40 А расположен под сиденьем водителя.



1. Главный предохранитель
2. Вывод аккумулятора
3. Электрический разъем предохранителя цепи питания

## Фары



### **!** Внимание

Выбирайте скорость движения согласно погодным условиям и условиям видимости во время управления мотоциклом.

Удостоверьтесь, что регулировка фары обеспечивает освещение дорожного покрытия достаточно далеко вперед, не ослепляя участников встречного движения.

Неправильная регулировка фары может ухудшить видимость и стать причиной аварии.

### **!** Внимание

Не пытайтесь регулировать положение фары во время движения мотоцикла.

Любая попытка отрегулировать свет фары, когда мотоцикл находится в движении, может привести к потере контроля над ним и аварии.

### **! Осторожно**

Не закрывайте фару или рассеиватель никакими предметами, которые могут создать препятствие воздушному потоку или отводу тепла от рассеивателя.

Закрывание фары во время ее работы элементами одежды, багажа, липкой лентой, устройствами, предназначенными для изменения или регулировки фар, или неоригинальными крышками приведет к перегреву и деформации рассеивателя фары, что нанесет непоправимое повреждение узлу фары.

Повреждения, вызванные перегревом, не считаются производственным дефектом и не будут покрываться гарантией.

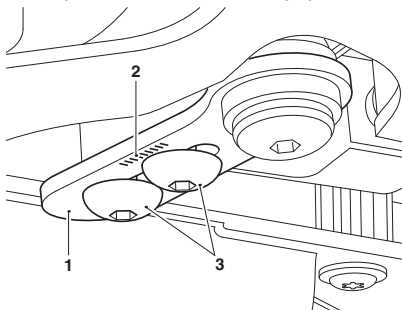
Если фары требуется закрыть во время езды, например, заклеить пленкой при прохождении закрытых спортивных трасс – их следует выключить.

## Регулировка фар

### Speed Triple 1200 RR Только

Блок-фару можно регулировать только в вертикальном направлении. Перед регулировкой фары нужно проверить и скорректировать давление в шинах.

Регулятор фары расположен непосредственно под блок-фарой.



1. Кронштейн фар
2. Отметки для выставления скобы фары
3. Фиксаторы

Для регулировки угла наклона фар по вертикали:

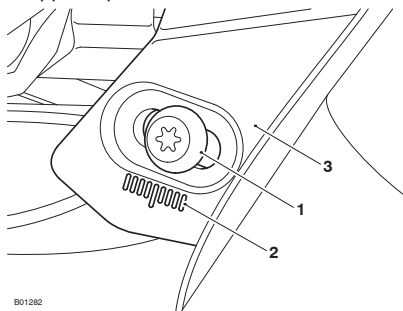
- ▼ Поверните выключатель зажигания в положение вкл (on). Запускать двигатель нет необходимости.
- ▼ Переключите фары в режим ближнего света.
- ▼ Ослабьте два болта, крепящие кронштейн фар к впускному каналу настолько, чтобы обеспечить ограниченное движение фары.
- ▼ Пользуясь отметками на кронштейне фары, отрегулируйте положение фары по требуемой настройке светового потока. Каждая метка на кронштейне фары обозначает 1°. Перемещение кронштейна фары вперед перемещает фары вверх. Перемещение кронштейна фары назад приведет к перемещению фары вниз.
- ▼ Затяните болты кронштейна фар с моментом 4 Н·м.
- ▼ Перепроверьте настройки лучей фар.

▼ Когда будут достигнуты удовлетворяющие вас настройки лучей фар, выключите фары.

## Регулировка фар

### Speed Triple 1200 RS Только

Блок-фару можно регулировать только в вертикальном направлении. Лучи левой и правой фар могут регулироваться по вертикали только совместно. Независимая регулировка невозможна. Перед регулировкой фары нужно проверить и скорректировать давление в шинах.



B01282

1. Фиксаторы
2. Выравнивающие метки переднего подрамника
3. Передний подрамник

Для регулировки угла наклона фар по вертикали:

- ▼ Поверните выключатель зажигания в положение вкл (on). Запускать двигатель нет необходимости.
- ▼ Переключите фары в режим ближнего света.
- ▼ Ослабьте два болта, крепящие кронштейн фар к переднему подрамнику, чтобы обеспечить ограниченное движение фар.
- ▼ Перемещение кронштейна вперед перемещает фары вверх. Перемещение кронштейна вперед перемещает фары вниз.
- ▼ Затяните болты кронштейна фар с моментом 6 Н·м.
- ▼ Перепроверьте настройки лучей фар.
- ▼ Когда будут достигнуты удовлетворяющие вас настройки лучей фар, выключите фары.

## Замена фары

Фары являются герметичными, не требующими обслуживания СД-модулями. При выходе фары из строя необходимо заменить весь узел фары.

**Задний фонарь**

Задний фонарь является герметичным, не требующим обслуживания и ремонта светодиодным модулем. Задние фонари должны быть заменены в случае их неисправности.

**Индикаторы указателей поворота**

Лампы указателей поворота являются герметичными светодиодными модулями, не требующими обслуживания и ремонта. При неисправности лампы указателя поворота необходимо заменить весь узел.

## Подсветка номерного знака

Фонарь подсветки номерного знака является светодиодным и представляет собой неразборный блок, не требующий обслуживания. При неисправности фонаря подсветки необходимо заменить весь блок.

**Содержание**

Чистка.....	191
Подготовка к мойке.....	191
На что обратить особое внимание.....	192
Мойка.....	193
После мойки.....	193
Уход за глянцевыми лакокрасочными поверхностями.....	194
Уход за матовыми окрашенными поверхностями.....	194
Алюминиевые изделия – не лакированные и не окрашенные.....	195
Уход за нержавеющей сталью и хромированием.....	195
Уход за поверхностью «черный хром».....	196
Уход за выхлопной система.....	196
Уход за сиденьем.....	197
Уход за контейнером (если установлено).....	198
Уход за ветровым стеклом (если установлено).....	199
Уход за изделиями из кожи.....	200
Хранение.....	201

## Чистка

Регулярная чистка – это неотъемлемая часть работ по обслуживанию вашего мотоцикла. При регулярной очистке мотоцикл будет сохранять первоначальный внешний вид в течение многих лет.

Мойка холодной водой с автомобильным шампунем необходима постоянно, но особенно – после воздействия ветра, дующего со стороны моря, морской воды, езды по пыльным или грязным дорогам и зимой, когда дороги обрабатываются специальными реагентами от льда и снега.

Не пользуйтесь бытовыми чистящими средствами, так как они могут вызвать преждевременную коррозию.

Вне зависимости от того, что гарантия распространяется на коррозию некоторых узлов мотоцикла, владелец должен соблюдать все рекомендации и правила по защите мотоцикла от коррозии и сохранения его внешнего вида.

## Подготовка к мойке

Перед мойкой необходимо принять меры по защите от воды следующих частей мотоцикла.

Задние отверстия выхлопных труб: закрыть пластиковыми пакетами, зафиксировать резинками.

Рычаги сцепления и тормоза, корпуса переключателей на руле: закрыть пластиковыми пакетами.

Ключ зажигания и замок рулевого управления: Закрыть замок пленкой.

Снимите с себя все украшения, такие как кольца, часы, молнии или пряжки ремня, которые могут поцарапать или повредить окрашенные или полированные поверхности.

Используйте разные чистящие губки или чистящие салфетки для протирки лакокрасочных/полированных поверхностей и областей около шасси. В зонах ходовой части (например, на колесах и под крыльями) может в большом количестве скапливаться дорожная грязь и пыль с абразивными частицами, которые могут поцарапать лакокрасочные и полированные поверхности мотоцикла, если использовать при очистке только одну губку или тряпку.

# ЧИСТКА И ХРАНЕНИЕ

## На что обратить особое внимание

### Осторожно

Не используйте высоконапорные или пароструйные очистители.

Использование высоконапорных или пароструйных очистителей может привести к повреждению уплотнений и попаданию воды и пара в подшипники и иные компоненты. Это приведет к преждевременному износу в результате коррозии и потере смазки.

### Осторожно

Не направляйте струю воды в область рядом с воздухозаборником.

Воздухозаборный канал обычно расположен под сиденьем водителя, под топливным баком или рядом с рулевой колонкой.

Вода, направленная в эту область, может попасть в воздушный фильтр и двигатель, что приведет к повреждению обоих компонентов.

Не держите воду в следующих местах:

- ▼ Возле канала воздухозаборника
- ▼ Возле любых видимых электрических компонентов
- ▼ Возле тормозных цилиндров и тормозных суппортов;
- ▼ Возле корпусов выключателей на ручках руля
- ▼ Возле подшипников рулевой колонки
- ▼ Приборы

- ▼ Возле крышки маслозаправочной горловины
- ▼ Возле сапуна заднего редуктора (если тот установлен)
- ▼ У задней части фары
- ▼ Сиденья
- ▼ Возле уплотнений подвески и подшипников
- ▼ Под топливным баком
- ▼ Возле подшипников колес.

Примечание

**Использование высокощелочного моющего средства оставит разводы и следы от капель на лакокрасочном покрытии.**

Всегда используйте низкощелочные моющие средства.



## Мойка

Как помыть мотоцикл:

- ▼ Убедитесь в том, что двигатель мотоцикла холодный.
- ▼ Подготовьте раствор мягкого автомобильного моющего средства в чистой холодной воде. Не используйте высокощелочные моющие средства, часто применяющиеся на платных мойках, так как они оставляют разводы.
- ▼ При мойке мотоцикла пользуйтесь губкой или мягкой тканью. Не используйте абразивные чистящие губки и металлические мочалки. Они могут поцарапать поверхность.
- ▼ Тщательно промойте мотоцикл чистой холодной водой.

## После мойки



### Внимание

Никогда не наносите восковой состав и смазку на тормозные диски.

Всегда очищайте тормозные диски специальными средствами для очистки тормозов, не содержащими масел.

Попадание воска или смазки на тормозные диски может ухудшить торможение и привести к аварии.

После мойки мотоцикла нужно выполнить следующее:

- ▼ Удалите пластиковые пакеты и защитные ленты и прочистите воздухозаборники.
- ▼ Смажьте оси, болты и гайки.
- ▼ Перед поездкой проверьте работу тормозов.
- ▼ Удалите остатки воды с помощью сухой ткани или замши. Не оставляйте мотоцикл мокрым, так как это приведет к коррозии.
- ▼ Запустите двигатель и дайте ему поработать 5 минут. Убедитесь, что имеется достаточная вентиляция выхлопных газов.

## ЧИСТКА И ХРАНЕНИЕ

### Уход за глянцевыми лакокрасочными поверхностями

Элементы с глянцевым покрытием следует вымыть и высушить, как описано выше, а затем нанести на них защитный слой высококачественного автомобильного полироля. Всегда следуйте инструкциям производителя и регулярно повторяйте обработку, чтобы поддерживать внешний вид мотоцикла.

### Уход за матовыми окрашенными поверхностями

Матовые покрытия не требуют более тщательного ухода, чем тот, который рекомендован для глянцевых.

- ▼ Не наносите на матовое покрытие воск и полироли.
- ▼ Не пытайтесь заполировать царапины.

## Алюминиевые изделия – не лакированные и не окрашенные

Такие элементы, как рычаги тормоза и сцепления, колеса, крышки двигателя, ребра системы охлаждения двигателя, верхние и нижние вилки и корпуса дроссельной заслонки на некоторых моделях должны чиститься соответствующим образом для сохранения их внешнего вида. Обратитесь к вашему дилеру, если вы не уверены, какие компоненты на вашем мотоцикле являются алюминиевыми деталями, не защищенными краской или лаком, и получите рекомендации по их очистке.

Используйте фирменное средство для чистки алюминия, не содержащее абразивных частиц или агрессивно действующих компонентов.

Регулярно очищайте неокрашенные алюминиевые детали, особенно после езды в ненастную погоду; в этих случаях компоненты необходимо мыть вручную и сушить каждый раз после использования мотоцикла.

Претензии на возмещение по гарантии из-за неправильного ухода не принимаются.

## Уход за нержавеющей сталью и хромированием

Все хромированные детали и детали из нержавеющей стали вашего мотоцикла необходимо регулярно очищать, чтобы избежать ухудшения его внешнего вида.

### Мойка

Промойте, как описано выше.

### Сушка

Полностью удалите влагу с хромированных деталей и деталей из нержавеющей стали с помощью мягкой ткани или замши.

### Защита



### Осторожно

Использование средств, содержащих силикон, приведет к обесцвечиванию хромированных деталей и деталей из нержавеющей стали, поэтому такие средства применять не следует.

Использование абразивных чистящих средств также приведет к повреждению финишной отделки, поэтому применять их не следует.

Когда хромированные детали и детали из нержавеющей стали высохнут, нанесите на поверхность подходящий очиститель для хрома, следуя инструкциям производителя.

Рекомендуется наносить на мотоцикл защитные средства регулярно, так как это сохранит отделку и улучшит внешний вид мотоцикла.

## ЧИСТКА И ХРАНЕНИЕ

### Уход за поверхностью «черный хром»

Такие элементы, как фары и зеркала на некоторых моделях, следует очищать правильно, что позволит сохранить их первоначальный вид. Обратитесь к вашему дилеру, если вы не знаете, какие компоненты на мотоцикле имеют черное хромированное покрытие. Поддерживайте внешний вид деталей с поверхностью «черный хром», втирая в поверхность небольшое количество легкого масла.

### Уход за выхлопной системой

Все части выхлопной системы должны регулярно чиститься во избежание ухудшения их внешнего вида. Настоящие инструкции действуют в отношении хромированных поверхностей, поверхностей из шлифованной нержавеющей стали и компонентов из углеродного волокна. Окрашенные матовые поверхности выхлопной системы нужно очищать, как указано выше, с учетом инструкций предыдущего раздела для матовых окрашенных поверхностей.

#### Примечание

Перед мойкой необходимо дождаться, пока выхлопная система остынет, во избежание появления на ней разводов.

#### Мойка

Промойте, как описано выше.

Защитите выходные отверстия выхлопной системы от попадания моющего средства и воды.

#### Сушка

Высушите выхлопную систему, насколько это возможно, с помощью мягкой ткани или замши. Не запускайте двигатель с целью ускорить высушивание, это приведет к образованию разводов.

## Защита

### Осторожно

Использование средств, содержащих силикон, приведет к обесцвечиванию хромированных деталей и деталей из нержавеющей стали, поэтому такие средства применять не следует.

Использование абразивных чистящих средств также приведет к повреждению финишной отделки, поэтому применять их не следует.

Когда выхлопная система высохнет, нанесите на ее поверхность специальное защитное аэрозольное средство, следуя инструкциям производителя.

Для поддержания внешнего вида и защиты выхлопной системы рекомендуется наносить защитные средства регулярно.

## Уход за сиденьем

### Осторожно

Для очистки сиденья не следует пользоваться химикатами или распылителями воды под высоким давлением.

Использование химикатов или моек высокого давления может привести к повреждению обшивки сиденья.

Чтобы помочь сохранить его внешний вид, очищайте сиденье мыльным раствором, используя губку или чистящую ткань.

## ЧИСТКА И ХРАНЕНИЕ

### Уход за контейнером (если установлено)

#### Осторожно

Для чистки контейнеров не рекомендуется использовать химикаты и мойки высокого давления. Использование химикатов или моек высокого давления может привести к повреждению контейнеров.

Регулярная чистка – это неотъемлемая часть работ по обслуживанию контейнера. При регулярной очистке мотоцикл будет сохранять первоначальный внешний вид в течение многих лет.

Порядок очистки контейнеров:

- ▼ Мыть контейнеры губкой с холодной водой.
  - ▼ Не пользуйтесь горячей водой или бытовыми чистящими средствами, так как они могут вызвать ухудшение качества.
  - ▼ После воздействия морского бриза, морской воды, пыльных или грязных дорог, а также зимой, когда дороги очищают от льда и снега, контейнеры необходимо очищать.
  - ▼ Следует регулярно чистить молнию, замок молнии и замок контейнера щеткой, чтобы удалить дорожную грязь и песок и чтобы обеспечить бесперебойную эксплуатацию.
  - ▼ Никогда не используйте для сушки контейнеров никакие нагревательные приборы.
- ▼ Если контейнеры промокли, впитайте избыток воды мягкой чистой тканью, а затем оставьте их сушиться естественным путем при комнатной температуре.

## Уход за ветровым стеклом (если установлено)



### ⚠ Внимание

Не пытайтесь очищать ветровое стекло на ходу во время управления мотоциклом, поскольку отпускание руля может привести к потере управления мотоциклом и несчастному случаю.

При эксплуатации мотоцикла с поврежденным или поцарапанным ветровым стеклом видимость водителя ограничивается. Любое снижение видимости опасно и может привести к потере управления мотоциклом и несчастному случаю.

### ⚠ Осторожно

Агрессивные химические вещества, такие, например, как аккумуляторная кислота, могут повредить поверхность ветрового стекла. Избегайте контакта агрессивных химических веществ с ветровым стеклом.

### ⚠ Осторожно

Такие средства, как жидкости для очистки стекла, средство для удаления насекомых, водоотталкивающее покрытие, абразивные составы, бензин или сильные растворители, такие как спирт, ацетон, четыреххлористый углерод и т.д., могут повредить ветровое стекло.

Избегайте контакта этих средств с ветровым стеклом.

Мойте ветровое стекло слабым раствором мыла или моющего средства в чистой и холодной воде.

После очистки хорошо сполосните стекло, а затем вытрите насухо мягкой безворсовой тканью.

Если прозрачность ветрового стекла ухудшена из-за царапин или помутнения, которые невозможно устранить, стекло необходимо заменить.

## ЧИСТКА И ХРАНЕНИЕ

### Уход за изделиями из кожи

Кожаные изделия рекомендуется периодически очищать влажной тканью с последующей естественной сушкой при комнатной температуре. Это сохранит внешний вид кожи и обеспечит ее долгий срок службы.

Кожаные изделия на мотоцикле Triumph являются натуральным продуктом, и отсутствие ухода за ними может привести к повреждению и износу.

Чтобы продлить срок службы кожаных изделий, нужно выполнять следующие простые инструкции:

- ▼ Не используйте бытовые чистящие средства, отбеливатели, моющие средства, содержащие отбеливатель или какой-либо растворитель, для чистки кожаных изделий.
- ▼ Не погружайте кожаные изделия в воду.
- ▼ Избегайте воздействия пламени или теплового излучения, способных высушить и деформировать кожу.
- ▼ Не подвергайте кожаные изделия воздействию солнечных лучей в течение длительного периода времени.
- ▼ Никогда не используйте для сушки кожаных изделий никакие нагревательные приборы.
- ▼ Если кожаные изделия промокли, впитайте избыток воды мягкой чистой тканью, а затем оставьте их сушиться естественным путем при комнатной температуре.
- ▼ Избегайте воздействия на ваше кожаное изделие большого количества соли, например морской/соленой воды или от дорожных покрытий, обрабатываемых зимой от льда и снега.
- ▼ Если попадания соли избежать невозможно, очищайте кожаные изделия сразу после каждого воздействия с помощью влажной ткани, затем сушите их естественным образом при комнатной температуре.
- ▼ Аккуратно протрите все небольшие следы влажной тряпкой, затем дайте кожаному изделию просохнуть при комнатной температуре.
- ▼ Поместите кожаное изделие в тканевый мешок или картонную коробку, чтобы защитить его при хранении. Не используйте полиэтиленовые пакеты.



## Хранение

### Подготовка к хранению

Порядок подготовки мотоцикла к хранению.

- ▼ Тщательно очистите и высушите весь мотоцикл.
- ▼ Заполните топливный бак неэтилированным топливом правильной марки и добавьте подходящий стабилизатор топлива (если имеется), следуя инструкциям производителя топливного стабилизатора.



### Внимание

Бензин чрезвычайно огнеопасен и может взорваться в определенных условиях.

Поверните замок зажигания в положение выкл (off). Не курите.

Убедитесь в том, что зона хорошо вентилируется и вблизи нет источников открытого пламени или искр (к ним относятся любые устройства с розжигом).

- ▼ Снимите по одной свече зажигания с каждого цилиндра и накапайте несколько капель (5 мл) моторного масла в каждый цилиндр. Накройте свечные отверстия куском ткани или ветошью. В позиции ДВИЖЕНИЕ (RUN) выключателя двигателя нажмите кнопку стартера на несколько секунд, чтобы масло покрыло стенки цилиндров. Установите свечи зажигания на место, затянув их с моментом 12 Н·м.
- ▼ Замените моторное масло и фильтр (см. стр.127).
- ▼ Проверьте и при необходимости отрегулируйте давление в шинах (см. соответствующий раздел «Технических характеристик»).
- ▼ Установите мотоцикл на подставку таким образом, чтобы оба колеса не касались земли. (Если этого нельзя сделать, положите доски под оба колеса, чтобы влага не касалась резины).
- ▼ Распылите антикоррозийное масло (на рынке есть множество продуктов, и ваш уполномоченный дилер Triumph сможет дать вам местные рекомендации) на все неокрашенные металлические поверхности для предотвращения ржавления. Не допускайте попадания масла на резиновые детали, тормозные диски и на тормозные суппорты.
- ▼ Смажьте и при необходимости отрегулируйте натяжение приводной цепи (см. стр. 138).
- ▼ Убедитесь, что система охлаждения заполнена 50%-ной смесью охлаждающей жидкости (отметим, что охлаждающая жидкость HD4X Hybrid OAT, поставляемая Triumph, предварительно смешана и не требует разбавления) и дистиллированной воды (см. стр.132).
- ▼ Снимите аккумулятор и храните его там, где он не будет подвергаться воздействию прямых солнечных лучей, влаги или низких температур. Во время хранения батарея должна получать медленную подзарядку (один Ампер или меньше) примерно раз в две недели (см. стр. 174).

## ЧИСТКА И ХРАНЕНИЕ

- ▼ Храните мотоцикл в прохладном, сухом месте, вдали от солнечного света и с минимальным суточным колебанием температуры.
- ▼ Укройте мотоцикл подходящим пористым материалом, чтобы пыль и грязь не собирались на нем. Избегайте использования чехлов из пластика и аналогичных полимерных материалов, которые не пропускают воздух, препятствуют его циркуляции и способствуют накоплению влаги и тепла.
- ▼ Проверьте правильность работы тормозов.
- ▼ Совершите пробную поездку на мотоцикле на небольшой скорости.

### Подготовка к работе после хранения

Для подготовки мотоцикла к использованию после хранения необходимо выполнить следующие операции.

- ▼ Установите на место аккумулятор (если он был снят) (см. стр.177).
- ▼ Если мотоцикл хранился более четырех месяцев, замените моторное масло (см. стр.127).
- ▼ Проверьте все пункты, перечисленные в разделе «Ежедневные проверки безопасности».
- ▼ Перед запуском двигателя выньте свечи зажигания из каждого цилиндра.
- ▼ Опустите боковую подножку.
- ▼ Проверните двигатель на несколько оборотов стартером.
- ▼ Вставьте на место свечи зажигания, затяните их с моментом 12 Н·м и запустите двигатель.
- ▼ Проверьте и при необходимости отрегулируйте давление в шинах (см. соответствующий раздел «Технических характеристик»).
- ▼ Тщательно вымойте весь мотоцикл.

Данная страница намеренно оставлена пустой

**Содержание**

Условия и положения Гарантии Triumph – Все страны, кроме Канады.....	205
Условия и исключения.....	206
Условия и исключения.....	208
Гарантия на систему шумоподавления.....	210
Вмешательство в конструкцию системы шумоглушения запрещено.....	211
Гарантия на систему контроля выбросов.....	212
Забота о мотоцикле.....	213
Triumph Overseas.....	213

## Условия и положения Гарантии Triumph – Все страны, кроме Канады

Благодарим вас за выбор мотоцикла Triumph. Этот мотоцикл Triumph создан с использованием проверенных методов инженерной практики, продолжительных испытаний и с постоянным стремлением к обеспечению высочайшей надежности, безопасности и эффективности.

Этот раздел Руководства пользователя содержит подробную информацию о гарантии и другую полезную информацию о мотоцикле.

Убедитесь, что вся ваша информация владельца введена в Сервисный Справочник мотоциклов Triumph, который поставляется вместе с мотоциклом.

Обеспечьте максимальную защиту по гарантии, обслуживая мотоцикл по рекомендациям в графике планового технического обслуживания в этом Справочнике владельца.

**Если вы продаете мотоцикл, убедитесь, что настоящее Руководство пользователя вместе со всеми другими соответствующими документами перешло к новому владельцу. Рекомендуем вам уведомить владельца, заполнив форму, размещенную на сайте Triumph [www.triumphmotorcycles.com](http://www.triumphmotorcycles.com).**

На все новые мотоциклы Triumph распространяется гарантия на 24 (двадцать четыре) месяца без ограничения пробега, начиная со дня первого регистрации или даты продажи, если мотоцикл остается незарегистрированным.

В течение гарантийного срока TRIUMPH MOTORCYCLES LIMITED гарантируют, что новый мотоцикл Triumph, подробно описанный в Сервисном справочнике мотоциклов, не имеет дефектов материалов, используемых в изготовлении и (или) качества изготовления во время его изготовления.

Любая деталь, признанная неисправной в этот срок, будет отремонтирована или заменена по усмотрению TRIUMPH MOTORCYCLES LIMITED официальным дилером Triumph.

На любую замененную по гарантии деталь будет действовать гарантия на оставшийся гарантийный срок.

Любые детали, замененные по гарантии, необходимо вернуть в TRIUMPH MOTORCYCLES LIMITED у дилера/ дистрибьютора, и они перейдут в собственность компании Triumph Motorcycles Ltd.

Компания Triumph может по своему усмотрению отремонтировать или заменить неисправные детали, на которые не распространяется гарантия, но такие действия не считаются каким-либо признанием ответственности.

Triumph берут на себя оплату трудозатрат по работам, выполняемым по гарантии.

Данная Гарантия может быть передана последующим владельцам на остаток гарантийного срока.

### Только для Австралии

Наши изделия поставляются с гарантиями, которые не могут быть отменены в соответствии с Австралийским законом о защите прав потребителей. Вы имеете право на замену или возврат средств за

существенную поломку и компенсацию за любые другие разумно предсказуемые убытки или повреждения. Вы также имеете право на ремонт или замену изделия, если качество изделия не приемлемо, и неисправность не является серьезным браком.

## Условия и исключения

1. Мотоцикл не должен использоваться для соревнований, не по назначению или неправильно обслуживаться либо ремонтироваться.
2. Мотоцикл не должен подвергаться модификации, ремонту или замене, кроме авторизованных TRIUMPH MOTORCYCLES LIMITED.
3. Мотоцикл должен обслуживаться, как указано в графике сервисного обслуживания производителя, с периодичностью, указанной в Руководстве пользователя Triumph и соответственно заполненном журнале обслуживания.
4. Глушители выхлопа мотоцикла имеют гарантию 12 (двенадцать) месяцев с начала действия общей гарантии на мотоцикл. В течение срока этой гарантии на 12 (двенадцать) месяцев, внутренняя коррозия или деформация внутренних перегородок исключены из гарантии. После этого периода в 12 (двенадцать) месяцев глушители мотоцикла исключаются из условий настоящей гарантии.
5. Аккумулятор мотоцикла имеет гарантию на 12 (двенадцать) месяцев с первоначальной даты покупки мотоцикла. После этого периода в 12 (двенадцать) месяцев аккумулятор исключается из условий настоящей гарантии. Батарея (аккумулятор), поставляемая с мотоциклом должна быть поставлена с достаточным зарядом для компенсации утраченной емкости в результате работы стартера и (или) использования электрооборудования при не

работающем двигателе. Если мотоцикл помещается на хранение, нужно снять аккумулятор и хранить его там, где он не будет подвергаться воздействию прямого солнечного света, влаги или низких температур. Во время хранения батарея должна получать медленную подзарядку (один Ампер или меньше) примерно раз в две недели.

#### Гарантия не покрывает:

- ▼ Дефекты, вызванные неправильной регулировкой или выполнением ремонта и изменений НЕ УПОЛНОМОЧЕННЫМ дилером Triumph, не покрываются этой гарантией.
- ▼ Дефекты, вызванные использованием деталей и принадлежностей, не разрешенных TRIUMPH MOTORCYCLES LIMITED, не покрываются настоящей гарантией.
- ▼ Стоимость снятия и замены частей и принадлежностей, кроме поставляемых в качестве оригинального оборудования или рекомендованных TRIUMPH MOTORCYCLES LIMITED.
- ▼ Стоимость перевозки мотоцикла к или от авторизованного дилера Triumph или расходы, понесенные пока мотоцикл не эксплуатировался на время гарантийного ремонта.
- ▼ Нормальное обслуживание и нормальные обслуживаемые детали, такие как свечи зажигания, фильтры масла и воздуха не покрываются настоящей гарантией. Аналогично, нормально изнашиваемые части, такие как шины, лампочки, цепи, тормозные колодки и диски сцепления, также исключаются из гарантии, если в них нет производственного дефекта.
- ▼ Дефекты сальников передней вилки, поскольку они подвержены износу, включая, но не ограничиваясь ущербом внутренних трубок вилки от каменных осколков.
- ▼ Износ сиденья, багажника, краски, хрома, элементов из полированного алюминия или отделки, вызванный естественным износом,

воздействием или отсутствием правильного обслуживания.

- ▼ Мотоциклы, используемые в коммерческих целях.
- ▼ Дефекты, о которых не было сообщено официально дилеру в течение десяти дней после обнаружения дефекта.
- ▼ Мотоциклы, которые были недостаточно смазаны, или для которых было использовано неподходящее топливо или смазка.

Если предъявляется претензия по гарантии, Triumph Motorcycles и их официальные дилеры не несут ответственности за утрату возможности эксплуатации, неудобство, потерянное время, коммерческие убытки или другие случайные или косвенные убытки.

Настоящая гарантия должна толковаться в соответствии с английским законодательством, и любой вопрос, вытекающий из настоящей гарантии, подлежит юрисдикции английских судов.

Любое утверждение, условие, представление, описание или гарантия иначе содержащиеся в любом каталоге, рекламе или других публикациях, не могут быть истолкованы как увеличение, изменение или отмену содержащихся здесь условий.

Компания Triumph Motorcycles оставляет за собой право без уведомления вносить изменения или улучшения какой-либо модели или мотоцикла без обязательств по уже проданным мотоциклам.

Данная гарантия не нарушает ваши законные права.

## Условия и исключения

1. Мотоцикл не должен использоваться для соревнований, не по назначению или неправильно обслуживаться либо ремонтироваться.
2. Мотоцикл не должен подвергаться модификации, ремонту или замене, кроме авторизованных TRIUMPH MOTORCYCLES AMERICA LIMITED.
3. Аккумулятор мотоцикла имеет гарантию на 12 (двенадцать) месяцев с первоначальной даты покупки мотоцикла. После этого периода в 12 (двенадцать) месяцев аккумулятор исключается из условий настоящей гарантии. Батарея (аккумулятор), поставляемая с мотоциклом должна быть поставлена с достаточным зарядом для компенсации утраченной емкости в результате работы стартера и (или) использования электрооборудования при не работающем двигателе. Если мотоцикл помещается на хранение, нужно снять аккумулятор и хранить его там, где он не будет подвергаться воздействию прямого солнечного света, влаги или низких температур. Во время хранения батарея должна получать медленную подзарядку (один Ампер или меньше) примерно раз в две недели.



**Гарантия не покрывает:**

- ▼ Стоимость перевозки мотоцикла к или от авторизованного дилера Triumph или расходы, понесенные пока мотоцикл не эксплуатировался на время гарантийного ремонта.
- ▼ Дефекты, вызванные использованием деталей и принадлежностей, не одобренных компанией TRIUMPH MOTORCYCLES AMERICA LIMITED.
- ▼ Дефекты, вызванные неправильной регулировкой или выполнением ремонта и изменений, выполненных НЕ УПОЛНОМОЧЕННЫМ дилером Triumph.
- ▼ Стоимость снятия и замены частей и принадлежностей, кроме поставляемых в качестве оригинального оборудования или рекомендованных TRIUMPH MOTORCYCLES AMERICA LIMITED.
- ▼ Нормальное обслуживание и нормальные обслуживаемые детали, такие как свечи зажигания, фильтры масла и воздуха не покрываются настоящей гарантией. Аналогично, нормально изнашиваемые части, такие как шины, лампочки, цепи, тормозные колодки и диски сцепления, также исключаются из гарантии, если в них нет производственного дефекта.
- ▼ Дефекты сальников передней вилки, поскольку они подвержены износу, включая, но не ограничиваясь ущербом внутренних трубок вилки от каменных осколков.
- ▼ Износ сиденья, багажника, краски, хрома, элементов из полированного алюминия или отделки, вызванный естественным износом, воздействием или отсутствием правильного обслуживания.

- ▼ Мотоциклы, используемые в коммерческих целях.
- ▼ Дефекты, о которых не было сообщено официальному дилеру в течение десяти дней после обнаружения дефекта.
- ▼ Мотоциклы, которые были недостаточно смазаны, или для которых было использовано неподходящее топливо или смазка.

Если предъявляется претензия по гарантии, TRIUMPH MOTORCYCLES AMERICA LIMITED и их официальные дилеры не несут ответственности за утрату возможности эксплуатации, неудобство, потерянное время, коммерческие убытки или другие случайные или косвенные убытки.

Любое утверждение, условие, представление, описание или гарантия иначе содержащиеся в любом каталоге, рекламе или других публикациях, не могут быть истолкованы как увеличение, изменение или отмену содержащихся здесь условий.

Компания TRIUMPH MOTORCYCLES AMERICA LIMITED оставляет за собой право без уведомления вносить изменения или улучшения какой-либо модели или мотоцикла без обязательств по уже проданным мотоциклам.

Данная гарантия не нарушает ваши законные права.

## Гарантия на систему шумоподавления



### Внимание

Это изделие нужно проверить на предмет ремонта или замены, если шум мотоцикла значительно усиливается при эксплуатации, в противном случае владельцу могут быть предъявлены штрафы в соответствии с государственными и местными законами.

Следующая гарантия распространяется на систему шумоподавления и в дополнение к общей гарантии Triumph и к гарантии контроля выбросов.

Согласно 40 C.F.R. § 205.173-1, Triumph Motorcycles America Limited гарантируют, что данная выхлопная система на момент продажи соответствует всем применимым требованиям Агентства по охране окружающей среды США и Федеральным нормам шума. Эта гарантия предоставляется первому покупателю данной выхлопной системы для других целей, помимо перепродажи, и всем последующим покупателям. Претензии по гарантии направлять авторизованному дилеру Triumph Motorcycles America.

Triumph Motorcycles America Limited гарантируют первому и каждому последующему владельцу, что мотоцикл спроектирован и построен так, чтобы на момент продажи соответствовать правилам Канады по охране окружающей среды (с проверкой по процедуре тест-драйва F-76), и на момент изготовления не

имел дефектов материалов и изготовления, которые могут нарушить соответствие мотоцикла Стандартам Канады по охране окружающей среды. Данная гарантия на систему шумоподавления имеет срок в 1 календарный год или 6000 км, в зависимости от того, что наступит раньше, после доставки мотоцикла первому розничному покупателю или, при использовании мотоцикла в качестве демонстрационного или служебного, с даты выпуска компанией мотоцикла в работу перед розничной продажей.

## **Вмешательство в конструкцию системы шумоподавления запрещено.**

**Владелец мотоцикла должен знать, что законодательство может налагать запрет на выполнение следующих действий:**

(а) Демонтаж или выведение из строя каким-либо лицом в целях, отличных от технического обслуживания, ремонта или замены, любого устройства или элемента конструкции, установленного на новом транспортном средстве для глушения шума перед продажей или доставкой конечному пользователю или во время эксплуатации.

б) Использование мотоцикла после демонтажа или отключения такого устройства или элемента конструкции любым лицом.

Под вмешательством, помимо прочего, понимается следующее:

1. Демонтаж или вмешательство в глушитель, перегородки, коллекторные трубы и прочие детали, входящие в выхлопную систему.
2. Демонтаж или образование отверстий в деталях системы впуска воздуха.
3. Невыполнение технического обслуживания, предписанного в руководстве пользователя.
4. Замена любых деталей выхлопной или воздухозаборной системы деталями, не указанными Triumph Motorcycles America Limited.

**Гарантия на систему шумоподавления не распространяется на следующее:**

1. Неисправности, возникшие в результате неправильного использования, внесения изменений или случайного повреждения.
2. Замена, удаление или модификация любой части системы шумоподавления (состоящей из выхлопной системы и системы впуска воздуха) с деталями, не сертифицированными для использования на улицах по нормативам шумности.
3. Triumph Motorcycles America Limited и их официальные дилеры не несут ответственности за утрату возможности эксплуатации, неудобство, потерянное время, коммерческие убытки или другие случайные или косвенные убытки.
4. Любого мотоцикл, у которого был изменен пробег, записанный на одомере, таким образом, что правильный пробег мотоцикла не может быть точно определен.

## Гарантия на систему контроля выбросов

Следующая гарантия распространяется на систему контроля выхлопа в дополнение к общей гарантии Triumph и к гарантии на систему шумоподавления.

Triumph Motorcycles America Limited гарантируют первому и каждому последующему владельцу, что мотоцикл спроектирован и построен так, чтобы на момент продажи соответствовать правилам Канады по охране окружающей среды, и на момент изготовления не имел дефектов материалов и изготовления, которые могут нарушить соответствие мотоцикла Стандартам Канады по охране окружающей среды. Данная гарантия на систему контроля выхлопов имеет срок в 5 календарных лет или пробег 30 000 км, в зависимости от того, что наступит раньше, после доставки мотоцикла первому розничному покупателю или, в случае использования мотоцикла в качестве демонстрационного или служебного, с даты выпуска компанией мотоцикла в работу перед розничной продажей.

### Гарантия на систему контроля выхлопов не распространяется на следующее:

1. Неисправности, возникшие в результате неправильного использования, внесения изменений, повреждения в результате аварии или невыполнения технического обслуживания, как описано в руководстве пользователя.
2. Замена любых деталей, необходимых для обслуживания системы контроля выхлопа.
3. Triumph Motorcycles America Limited и их официальные дилеры не несут ответственности за утрату возможности эксплуатации, неудобство, потерянное время, коммерческие убытки или другие случайные или косвенные убытки.
4. Любой мотоцикл, у которого был изменен пробег, записанный на одомере, таким образом, что правильный пробег мотоцикла не может быть точно определен.

Этот гарантийный срок начинается с даты доставки мотоцикла первому розничному покупателю; или, если мотоцикл используется в качестве демонстрационного или служебного перед розничной продажей, с даты его первого использования.

Система контроля выхлопа каждого нового мотоцикла Triumph разработана, изготовлена и протестирована с использованием только оригинальных запчастей для мотоциклов Triumph, и с этими деталями мотоцикл был сертифицирован как соответствующий Правилам Канады по защите окружающей среды и контролю выбросов.

**МЫ РЕКОМЕНДУЕМ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ТОЛЬКО ОРИГИНАЛЬНЫЕ ЗАПЧАСТИ ДЛЯ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ, РЕМОНТА ИЛИ ЗАМЕНЫ СИСТЕМЫ КОНТРОЛЯ ВЫХОПА МОТОЦИКЛОВ TRIUMPH.**

## Забота о мотоцикле

Мотоциклы Triumph отлично зарекомендовали себя в части выбора материалов, обшивки и методов отделки, предоставляя своим клиентам косметическое качество в сочетании с долговечностью. Тем не менее, мотоциклы часто используются в неблагоприятных условиях окружающей среды и в этих обстоятельствах необходимо, чтобы мотоцикл был вымыт, высушен и заменена смазывающая способность для предотвращения обесцвечивания, особенно гальванических и металлических поверхностей без покрытия. Ваш дилер может предоставить дополнительную информацию и совет, если требуется. В конечном итоге внешний вид вашего мотоцикла будет во многом зависеть от ухода за ним.

Для получения дополнительной информации по уходу за мотоциклом см. раздел "Очистка и хранение" в этом Справочнике владельца.

## Triumph Overseas

Если вы путешествуете за границей, и вам требуется помощь или совет от дилера Triumph, обратитесь к дочерней компании или импортеру в той стране, которую вы посещаете.

Ниже перечислены офисы дочерних компаний.

Актуальный список авторизованных дилеров и импортеров Triumph можно найти на сайте [www.triumphmotorcycles.co.uk](http://www.triumphmotorcycles.co.uk).

### Офисы дочерних компаний

#### Страны Бенилюкс

Triumph Нидерланды

Тел.: +31 725 41 0311

Эл. почта: [Benelux@Triumph.co.uk](mailto:Benelux@Triumph.co.uk)

#### Бразилия

Triumph Motorcycles Brazil Ltda

Тел.: +55 11 3010 1010

Эл. почта: [sac.triumph@europ-assistance.com.br](mailto:sac.triumph@europ-assistance.com.br)

#### Китай

British Triumph (Shanghai) Trading Co., Ltd.

Room 302, Tower 11,

1250, Xinzha Road, Jingan District, Shanghai, PRC (КНР)

200041

Тел:

Факс:

Электронная почта:

#### Дания/Финляндия/Норвегия/Швеция

Triumph Motorcycles AB

Тел.: +46 8 680 68 00

Факс: +46 8 680 07 85

# ГАРАНТИЯ

## Франция

Triumph S.A.

Тел.: +33 1 64 62 3838

Факс: +33 1 64 80 5828

## Германия

Triumph Motorrad Deutschland GmbH

Тел.: +49 6003 829090

Факс: +49 6003 8290927

## Индия

Triumph Motorcycles (India) Private Limited (Индия)

Тел.:

Эл. почта: customer.care@triumphmotorcycles.in

## Италия

Triumph Motorcycles srl

Тел.: +39 02 93 454525

Факс: +39 02 93 582575

## Япония

Triumph Motorcycles Japan K.K.

Тел.: +81 3 6453 9810

Факс: +81 3 6453 9811

## Испания/Португалия

Triumph Motocicletas Espana S.L.

Тел.: +34 91 637 7475

Факс: +34 91 636 1134

## Таиланд

Triumph Thailand (Тайланд)

Тел.: +66(0)20170333

Факс: +66(0)20170330

## Великобритания/Ирландия

Triumph Motorcycles Ltd

Тел.: +44 1455 45 5012

Факс: +44 1455 45 2211

## США

Triumph Motorcycles (America) Ltd

Тел.: +1 678 854 2010

Факс: +1 678 854 8740

Данная страница намеренно оставлена пустой

## СПЕЦИФИКАЦИИ

**Размеры, массы и рабочие характеристики**

Список размеров, масс и рабочих характеристик для конкретных моделей мотоцикла можно получить у вашего авторизованного дилера Triumph или в Интернете по адресу [www.triumph.co.uk](http://www.triumph.co.uk).

Полезная нагрузка	Speed Triple 1200 RR	Speed Triple 1200 RS
Максимальная полезная нагрузка	195 кг	195 кг

Двигатель	Speed Triple 1200 RR	Speed Triple 1200 RS
Тип	Линейный 3-цилиндровый, 12 клапанов	Линейный 3-цилиндровый, 12 клапанов
Рабочий объем	1160 см <sup>3</sup>	1160 см <sup>3</sup>
Диаметр цилиндра x ход поршня	90 x 60,7 мм	90 x 60,7 мм
Степень сжатия	13.2:1	13.2:1
Нумерация цилиндров	Слева направо	Слева направо
Последовательность работы цилиндров	1 слева	1 слева
Порядок зажигания в цилиндрах	1-2-3	1-2-3

Смазка	Speed Triple 1200 RR	Speed Triple 1200 RS
Система смазки	Смазка под давлением (с мокрым картером)	Смазка под давлением (с мокрым картером)
Емкости заправки двигателя маслом:		
При заливке сухую	3.35 л	3.35 л
При замене масла и масляного фильтра	3.30 л	3.30 л
При замене только масла	2.90 л	2.90 л



Система охлаждения	Speed Triple 1200 RR	Speed Triple 1200 RS
Тип охлаждающей жидкости	Охлаждающая жидкость Triumph D2053 OAT (готовый состав)	Охлаждающая жидкость Triumph D2053 OAT (готовый состав)
Соотношение вода/антифриз	50/50 (Triumph поставляют готовый состав)	50/50 (Triumph поставляют готовый состав)
Объем охлаждающей жидкости	2.4 л	2.4 л
Температура открытия термостата (номинальная)	71 °C	71 °C

Топливная система	Speed Triple 1200 RR	Speed Triple 1200 RS
Тип	Электронная система управления впрыском топлива	Электронная система управления впрыском топлива
Форсунки	Управляются электромагнитной катушкой	Управляются электромагнитной катушкой
Топливный насос	Электрический, погружного типа	Электрический, погружного типа
Давление топлива (номинальное)	3,5 бар	3,5 бар

Топливо	Speed Triple 1200 RR	Speed Triple 1200 RS
Тип	95 RON, неэтилированное	95 RON, неэтилированное
Емкость бака (мотоцикл в вертикальном положении)	15.5 л	15.5 л

## СПЕЦИФИКАЦИИ

Зажигание	Speed Triple 1200 RR	Speed Triple 1200 RS
Система зажигания	Цифровая индукционная	Цифровая индукционная
Электронный ограничитель оборотов	11,400 об/мин	11,400 об/мин
Свеча зажигания	NGK LMAR9E-J	NGK LMAR9E-J
Зазор между электродами	0,7 мм	0,7 мм
Допустимый зазор	+0,00/-0,1 мм	+0,00/-0,1 мм

Трансмиссия	Speed Triple 1200 RR	Speed Triple 1200 RS
Тип трансмиссии	6 скоростей, постоянное зацепление	6 скоростей, постоянное зацепление
Тип сцепления	Многодисковое мокрое	Многодисковое мокрое
Цепь главной передачи	RK 525, 118 звеньев	RK 525, 118 звеньев
Главное передаточное число	1.85:1 (76/41)	1.85:1 (76/41)
Передаточные числа:		
Передаточное число конечной передачи	2.588:1 (17/44)	2.588:1 (17/44)
1-я	2.412 (17/41)	2.412 (17/41)
2-я	1.955 (22/43)	1.955 (22/43)
3-я	1.636 (22/36)	1.636 (22/36)
4-я	1.417 (24/34)	1.417 (24/34)
5-я	1.280 (25/32)	1.280 (25/32)
6-я	1.192 (26/31)	1.192 (26/31)

**Внимание**

Используйте рекомендуемые шины ТОЛЬКО в приведенных комбинациях.

Не используйте одновременно шины разных производителей и шины разных спецификаций от одного производителя – это может привести к потере управления мотоциклом и несчастному случаю.

**Рекомендованные шины**

Список одобренных шин специально для данных моделей мотоцикла можно получить у вашего авторизованного дилера Triumph или в Интернете по адресу [www.triumph.co.uk](http://www.triumph.co.uk).

Шины	Speed Triple 1200 RR	Speed Triple 1200 RS
Размеры шин:		
Переднее колесо	120/70 R17	120/70 R17
Заднее колесо	190/55 R17	190/55 R17
Давление в шинах (холодных):		
Переднее колесо	2,34 бар	2,34 бар
Заднее колесо	2.90 бар (42 фунтов/ дюйм <sup>2</sup> )	2.90 бар (42 фунтов/ дюйм <sup>2</sup> )

Электрооборудование	Speed Triple 1200 RR	Speed Triple 1200 RS
Тип аккумуляторной батареи	HJTZ14S-FPZ	HJTZ14S-FPZ
Параметры аккумулятора	12 В, 8 А*ч	12 В, 8 А*ч
Генератор	34А	34А
Передний габаритный огонь	светодиод	светодиод
Фара	светодиод	светодиод
Габаритный задний фонарь/стоп-сигнал	светодиод	светодиод
Лампа подсветки номерного знака	светодиод	светодиод
Индикаторы указателей поворота	светодиод	светодиод

Рама	Speed Triple 1200 RR	Speed Triple 1200 RS
Угол наклона	23.6°	23.6°
Вылет вилки	102.4 мм	102.4 мм

## СПЕЦИФИКАЦИИ

Моменты затяжки	Speed Triple 1200 RR	Speed Triple 1200 RS
Клеммы аккумулятора	4,5 Н·м	4,5 Н·м
Зажимные болты эксцентрикового регулятора	28 Н·м	28 Н·м
Щиток приводной цепи	6 Н·м	6 Н·м
Гайка рычага сцепления	3.5 Н·м	3.5 Н·м
Фиксатор кронштейна фары	4 Н·м	6 Н·м
Масляный фильтр	10 Н·м	10 Н·м
Фиксатор сиденья пассажира/обтекателя сиденья	5 Н·м	5 Н·м
Свеча зажигания	12 Н·м	12 Н·м
Сливная пробка поддона картера	25 Н·м	25 Н·м
Гайка оси заднего колеса	230 Н·м	230 Н·м

Жидкости и смазочные материалы	Speed Triple 1200 RR and Speed Triple 1200 RS
Подшипники и оси	Консистентная смазка по спецификации NLGI 2
Тормозная жидкость	Тормозная жидкость DOT 4
Охлаждающая жидкость	Охлаждающая жидкость Triumph HD4X Hybrid OAT (готовый состав)
Приводная цепь	Спрей-смазка для цепей с уплотнительными кольцами
Моторное масло	Полусинтетическое или синтетическое моторное масло для мотоциклов 10W/40 или 10W/50, которое соответствует спецификации API SH (или превосходит ее) и JASO MA, такое как моторное масло Castrol Power 1 Racing 4T 10W-40 (полностью синтетическое), в некоторых странах продается как Castrol Power RS Racing 4T 10W-40 (полностью синтетическое).

Данная страница намеренно оставлена пустой

# АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ

- А**
- Аккумуляторная батарея..... 170
    - Зарядка..... 174
    - Утилизация..... 176
    - Установка..... 177
    - Техническое обслуживание..... 175
    - Демонтаж..... 172
    - Хранение..... 175
  - Антиблокировочная тормозная система (ABS)..... 106
    - Оптимизированная для поворотов ABS 108
    - Предупреждающий индикатор..... 107
  - Антипробуксовочная система (ТС)..... 78
    - Отключенный предупреждающий световой индикатор..... 33
    - Индикаторная лампа..... 32
    - Настройки..... 79
- Б**
- Безопасность
    - ЕЖЕДНЕВНЫЕ ПРОВЕРКИ БЕЗОПАСНОСТИ..... 94
    - Топливо и выхлопные газы..... 07
    - Ручки и подножки..... 14
    - Шлем и костюм..... 08
    - Техобслуживание и оборудование..... 10
    - Мотоцикл..... 06
    - Парковка..... 08
    - Детали и принадлежности..... 09
    - Вождение..... 10
  - Боковая опора..... 91
- В**
- Ветровое стекло..... 93
    - Чистка..... 199
  - Вождение на высокой скорости..... 112
- Г**
- Главный выключатель зажигания (если установлен)..... 27
  - Грузоподъемность..... 116
- Д**
- Двигатель
    - Начало движения..... 99
    - Серийный номер..... 21
    - Спецификации..... 216
    - Запуск двигателя..... 98
    - Остановка двигателя..... 97
  - Дневные ходовые огни (DRL)..... 34
  - Дополнительное оборудование..... 114
- Ж**
- Жидкости
    - Спецификации..... 220
- З**
- Задний фонарь..... 188
  - Задняя подвеска
    - Регулировка демпфирования сжатия..... 162
    - Регулировка демпфирования отбоя..... 163
    - Таблица для регулировки..... 162
  - Зажигание
    - Ключ..... 25
    - Без ключа..... 26
    - Спецификации..... 218
  - Зеркала
    - Зеркала на ручках руля..... 149
- И**
- Идентификационный номер транспортного средства..... 21
  - Имобилайзер
    - Индикаторная лампа..... 31
  - Индикатор дальнего света фары
    - Индикаторная лампа..... 33
  - Индикаторы поворота
    - Световые приборы..... 188
    - Предупреждающий индикатор..... 33
  - Индикаторы угла наклона..... 164
- К**
- Ключи..... 24
    - Замена батареи..... 25
    - Управление..... 26
    - Смарт-ключ..... 25, 25
  - Кнопка возврата в главное меню (home)..... 68
  - Кнопка джойстика..... 70
  - Комплект инструментов..... 92
  - Контейнеры..... 198
  - Круиз-контроль..... 76
    - Включение..... 76

Регулировка установленной скорости.....	77	Переключатели на правой рулевой рукоятке.....	67
Кнопка настройки системы круиз-контроля.....	69	Аварийные огни.....	67
Выключение.....	77	Кнопка возврата в главное меню (home).....	68
Восстановление установленной скорости.....	77	Положение ВКЛ/ВЫКЛ питания.....	68
		Положение БЫСТРЫЙ ПУСК.....	68
		Положение ДВИЖЕНИЕ (RUN).....	68
		Блокировка рулевого управления.....	68
		Положение СТОП (STOP).....	68
<b>М</b>		Переключатель запуска/остановки двигателя	
Моменты затяжки.....	220	Положение БЫСТРЫЙ ПУСК (QUICK START).....	68
Моторное масло.....	126	Положение ДВИЖЕНИЕ (RUN).....	68
Утилизация масла и фильтров.....	131	Положение СТОП (STOP).....	68
Сигнальная лампа низкого давления масла.....	31	Подвеска	
Замена масла и масляного фильтра.....	128	Передняя подвеска.....	159
Проверка уровня масла.....	127	Подсветка номерного знака.....	189
Технические характеристики и марка.....	131	Подшипники колес	
		Проверка.....	151
		Полезная нагрузка	
		Спецификации.....	216
		Предохранители	
		Передняя коробка предохранителей.....	183
		Коробки предохранителей.....	183
		Главная коробка предохранителей.....	185
		Задняя коробка предохранителей.....	184
		Предупреждения	
		Техническое обслуживание.....	03
		Система шумоглушения.....	04
		Руководство пользователя.....	04
		Расположение предупреждающих этикеток.....	16, 17
		ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЕ МАРКИРОВКИ.....	03
		Сигнальные лампы.....	30
		Приборы	
		Температура окружающего воздуха.....	39
		Меню «Мотоцикл» (Bike).....	55
		Bluetooth.....	<?>
		Яркость.....	51
		Датчик температуры охлаждающей жидкости.....	38
		Дата и время.....	53
		Меню дисплея (Display Menu).....	51
		Навигация по дисплею.....	40
		Символ холода.....	39
<b>О</b>			
Обкатка.....	93		
ОБОЗНАЧЕНИЕ ДЕТАЛЕЙ			
Левая сторона.....	18		
Вид со стороны водителя.....	20		
Правая сторона.....	19		
<b>П</b>			
Парковка.....	110		
Пассажиры.....	118		
Передачи			
Переключение передач.....	100		
Индикатор переключения передач.....	53		
Функция Triumph Shift Assist (TSA).....	102		
Передняя подвеска.....	159		
Регулировка демпфирования сжатия.....	161		
Регулировка демпфирования отбоя.....	161		
Таблица для регулировки.....	158, 159		
Регулировка предварительной нагрузки пружины.....	160		
Переключатели на левой рулевой рукоятке.....	69		
Кнопка настройки системы круиз-контроля.....	69		
Выключатель дневных ходовых огней.....	69		
Переключатель указателя поворота.....	70		
Кнопка дальнего света.....	71		
Кнопка звукового сигнала.....	70		
Кнопка джойстика.....	70		
Кнопка выбора режима (mode).....	70		

# АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ

Индикатор уровня топлива.....	38	Конфигурация.....	46
Состояние топлива.....	66	Риски	
Отображение положения передачи.....	40	Сигнальные лампы.....	33
Информационные сообщения.....	58	Рулевое управление	
Меню «Путешествие» (Journey).....	62	Проверка.....	150
Язык.....	52	Кнопка блокировки.....	68
Lap Timer [Таймер прохождения круга].....	64	<b>С</b>	
Lap Timer [Таймер прохождения круга] - Review [Просмотр].....	64	Световые приборы	
Настройки таймера прохождения круга.....	65	Индикаторы поворота.....	188
Главное меню.....	50	Риски.....	33
Одометр.....	37	Фара.....	186
Приборная панель.....	29	Регулировка фары.....	186, 187
Отображение имени водителя.....	54	Замена фары.....	187
«Помощь в вождении» (Riding Aids).....	55	Номерной знак.....	189
Выбор режима.....	43	Задний фонарь.....	188
Режимы вождения.....	41, 59	Сиденья.....	88
Зазор для обслуживания.....	58	Демонтаж пассажирского сиденья.....	88, 89
Настройки.....	58	Установка сиденья водителя.....	90
Индикатор переключения передач.....	53	Снятие сиденья водителя.....	89
Спидометр.....	37	Уход за сиденьем.....	197
Подвеска.....	56	Снятие обтекателя сиденья.....	88, 89
Настройки подвески.....	59	Система запуска двигателя без ключа.....	26
Тахометр [Tachometer].....	37	Система контроля давления в шинах (TPMS).....	80
Стили.....	51	Замена шин.....	82
Счетчики пройденного пути.....	63	Батареи датчиков.....	82
Настройки пробега.....	63	Серийный номер датчика.....	82
Система контроля давления в шинах (TPMS).....	56	Сигнальная лампа низкого давления в шинах.....	35
Единицы.....	52	Давление в шинах.....	81, 166
Предупреждения и информационные сообщения.....	30, 36	Система охлаждения.....	132
Предупреждения.....	58	Замена охлаждающей жидкости.....	135
Приводная цепь.....	138	Регулировка уровня охлаждающей жидкости.....	135
Регулировка свободного хода.....	140	Проверка уровня охлаждающей жидкости.....	134
Проверка свободного хода.....	139	Ингибиторы коррозии.....	133
Смазка.....	139	Спецификации.....	217
Проверка износа.....	141	Смазка	
Проверка передней вилки.....	152	Спецификации.....	216
Полезная нагрузка		Сцепление.....	137
Спецификации.....	216	Регулировка.....	137
<b>Р</b>		Регулировка рычага сцепления.....	73
Рама		Счетчики пройденного пути.....	63
Спецификации.....	219	Настройки пробега.....	63
Режимы вождения			



<b>Т</b>	
Lap Timer [Таймер прохождения круга].....	64
Промотр.....	64
Настройки.....	65
Техническое обслуживание	
Плановое техническое обслуживание.....	122
Топливный бак.....	179
Пробка топливного бака.....	84
Аварийный доступ к пробке топливного бака.....	85
Заполнение.....	87
Приподнимание.....	179
Установка.....	181
Топливо	
Заправка топливного бака.....	87
Марка топлива.....	83
Заправка.....	84
Спецификации.....	217
Информация о состоянии.....	66
Технические характеристики системы.....	217
Тормоза.....	142, 143
Антиблокировочная тормозная система (ABS).....	106
Регуляторы рычагов тормоза и сцепления.....	72
Торможения.....	103
Приработка новых тормозных колодок и дисков.....	142
Тормозная жидкость дискового тормоза.....	145
Регулировка уровня тормозной жидкости переднего тормоза.....	146
Проверка тормозной жидкости переднего тормоза.....	145
Регулировка рычага сцепления.....	72
Выключатели освещения.....	147
Оптимизированная для поворотов ABS.....	108
Компенсация износа тормозных колодок.....	144
Регулировка уровня тормозной жидкости заднего тормоза.....	147
Проверка уровня тормозной жидкости заднего тормоза.....	147
Проверка износа.....	143
Трансмиссия	
Спецификации.....	218
<b>У</b>	
Управление дроссельной заслонкой.....	74
<b>Ф</b>	
Фара.....	186, 186, 187, 187
Функция Triumph Shift Assist (TSA).....	102
<b>Х</b>	
Хранение	
Подготовка к работе после хранения.....	202
Подготовка к хранению.....	201
<b>Ч</b>	
Чистка	
После мойки.....	193
Алюминиевые изделия – не лакированные и не окрашенные.....	195
Детали с поверхностью «черный хром».....	196
Уход за кожаными изделиями.....	200
Нержавеющая сталь и хромирование.....	195
Выхлопная система.....	196
Периодичность очистки.....	191
Глянцевые лакокрасочные поверхности.....	194
Матовые окрашенные поверхности.....	194
Контейнеры.....	198
Подготовка к мойке.....	191
Уход за сиденьем.....	197
Мойка.....	193
На что обратить особое внимание.....	192
Ветровое стекло.....	199
<b>Ш</b>	
Шины.....	164, 230
Минимальная глубина рисунка протектора.....	167
Замена.....	82, 167
Спецификации.....	219
Давление в шинах.....	165
Износ шины.....	166
<b>Э</b>	
Электрооборудование	
Спецификации.....	219

## ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Этот раздел содержит аттестационную информацию, которая должна быть включена в настоящее руководство пользователя.

## Директива ЕС 2014/53 по радиооборудованию

Мотоциклы Triumph оснащены различными устройствами, использующими радиочастоты. Эти устройства должны соответствовать Директиве ЕС 2014/53/EU по радиооборудованию. Полный текст декларации ЕС о соответствии для каждого из таких устройств доступен по адресу:

[www.triumphmotorcycles.co.uk/public-content/triumph-radio-device-approvals](http://www.triumphmotorcycles.co.uk/public-content/triumph-radio-device-approvals)

В следующей таблице указаны частоты и мощность радиооборудования в соответствии с Директивой ЕС 2014/53/EU. В таблице представлены все радиоустройства, используемые в мотоциклах Triumph. Некоторые радиоустройства, указанные в таблице, могут использоваться только с определенными моделями мотоциклов.

**Представительство в странах ЕС****Адрес**

Triumph Motocicletas Espana S.L.

C/Cabo Rufino Lazaro

14 - E

28232 - Las Rozas De Madrid

Испания

Данная страница намеренно оставлена пустой

## **Разрешение для использования в Канаде**

Данное устройство содержит освобожденный(е) от лицензии передатчик(и)/приемник(и), соответствующий(е) положению(ям) по радиооборудованию правил МП Канады.

Эксплуатация подобных устройств допускается при соблюдении двух условий:

1. Данное изделие не должно создавать помех.
2. данное устройство должно быть устойчивым к любым помехам, включая те, которые способны вызывать сбои в работе.

Сведения по воздействию радиочастот:

Устройство соответствует для неконтролируемого окружения пределам воздействия радиочастотного излучения. При установке и эксплуатации устройства расстояние между радиатором и телом человека должно быть не менее 20 см.

## **Шины**

В соответствии с Положением по пневматическим шинам и камерам для механических транспортных средств (контроль качества), 2009, п. № 3 (с), компания Компания Triumph Motorcycles Ltd. утверждает, что шины, установленные на этом мотоцикле, соответствуют требованиям IS 15627: 2005 и требованиям Основных правил автомобильной промышленности (CMVR) 1989 г.

## Приложение: информация о беспроводной смарт- системе

### Информация о беспроводной смарт-системе

Дистанционная беспроводная смарт-система отвечает требованиям промышленного стандарта IC-RSS-210 (Канада). Эксплуатация разрешена при выполнении следующих условий:

1. Данное изделие не должно создавать недопустимых помех.
2. Данное устройство должно быть устойчиво к внешним помехам, включая те, которые могут вызывать сбои в работе.

Стандарт Министерства промышленности Канады: 10176A-008  
Модель № A-0794G01

Согласно требованиям Министерства промышленности Канады этот радиопередатчик может работать только с антенной, тип и предельное усиление которой одобрено Министерством.

Чтобы уменьшить потенциальные радиопомехи для других пользователей, тип и усиление антенны должны быть подобраны так, чтобы эквивалентная изотропная мощность излучения (EIRP) не превышала уровень, необходимый для функционирования связи.